

JUNI 2011 · 5. JAHRGANG · UNBEZAHLBAR

HINDENBURGER

DIE STADTZEITSCHRIFT FÜR MÖNCHENGLADBACH UND RHEYDT



WM-SOMMER

8 SEITEN FRAUENFUSSBALL-WM · 12 SEITEN SOMMER-SPEZIAL
MIT LECKEREN UND ERFRISCHENDEN TIPPS FÜR DIE HEISSEN TAGE



GIRO SUCHT HERO.de

WÄHLEN SIE UNSEREN WERBEHELDEN!

Alle 2 Wochen gewinnen:
10 000 € + 10 iPads
bis 31.07.2011 auf giro-sucht-hero.de
und Junge Helden e.V. unterstützen*

Joko oder Klaas? Wer ist der Beste für unser Girokonto?

16 000 Geschäftsstellen, 25 000 kostenfreie Geldautomaten und viele Service-Extras wie Mobile-Banking der neuesten Generation.**

 **Stadtsparkasse
Mönchengladbach**

Das Sparkassen-Girokonto sucht einen neuen Werbehelden – und Sie entscheiden! Erleben Sie Joko und Klaas in 5 verrückten Online-Wettkämpfen und wählen Sie Ihren Favoriten für den Titel des „Giro-Hero“. Jetzt mitmachen, attraktive Preise gewinnen und Junge Helden e. V. unterstützen auf www.giro-sucht-hero.de. **Wenn's um Geld geht – Sparkasse.**

* Für jeden Fan des Profils „www.facebook.com/girosuchthero“ zum Stichtag 31.08.2011 spendet die Sparkassen-Finanzgruppe einen Euro an Junge Helden e. V. bis max. 100 000 Euro. Bundesweites Gewinnspiel. Von Mai bis Juli finden 6 Gewinnrunden statt. ** Jeweils Gesamtzahl bezogen auf die Sparkassen-Finanzgruppe.

ed ito rial



Herausgeber Sascha Broich und Marc Thiele

Frauen-WM-Fieber

Liebe Leserinnen und Leser,

auch wenn das bisher wechselhafte Wetter noch keine rechten Sommergefühle aufkommen lässt, gibt es gute Gründe, sich jetzt schon für die sonnige Jahreszeit zu wappnen. Schließlich verspricht dieser Sommer für die Mönchengladbacher ein ganz besonderer zu werden. Wenn Sie jetzt als erstes an die bevorstehende Frauenfußball-Weltmeisterschaft denken, liegen Sie richtig, denn unsere Stadt hat die Gelegenheit, sich Fußballfreunden aus aller Welt als Gastgeber zu präsentieren. In unserem WM-Spezial können Sie nachlesen, wie es überhaupt so weit kommen konnte, (wie also das Bewerbungsverfahren unserer Stadt als Austragungsort abgelaufen ist) und wo Sie, falls Sie keine Stadionkarten ergattern konnten, die Spiele im angemessenen Rahmen mit gleichgesinnten Fußballerinnenfreunden anschauen können: Die Fanmeile am Alten Markt und Kapuzinerplatz überrascht die Besucher mit einem vielseitigen Rahmenprogramm - sommerliche Strand-

atmosphäre inklusive. Weniger entspannt dürfte der Fußballsommer für die Volunteers verlaufen, über deren ehrenamtliches Engagement wir in unserem WM-Spezial ebenso berichten, wie über die Entwicklung und derzeitigen Stand des Frauenfußballs in Mönchengladbach.

Wer die Spiele in privater Runde genießen möchte, wird sich über unsere Grilltipps und Rezepte freuen, die natürlich auch Nichtfußballfans ausprobieren dürfen. Erfahren Sie, was es mit dem Smoker-Grill auf sich hat und welche geschmacklichen Hochgenüsse luftgetrocknetes und lange abgehangenes Rindfleisch bietet. Für alle, die sich von der Fußballbegeisterung nicht anstecken lassen oder einfach mal eine Abwechslung vom runden Leder suchen, hält die zweijährlich stattfindende Ensemblelia ein hochkarätiges musikalisches Sommerprogramm für Kulturfans bereit. Unser Sommer-Spezial bietet Anregun-

gen, wie Sie Ihr Zuhause sommergerecht aufrüsten können und liefert Überlebenstipps, die wir Ihnen zum Thema „Schattenspender“ ans Herz legen. Erfri-schend ist auch unser Blick hinter die Kulissen der süßesten Sommergenüsse bei „Ein Tag im Leben von“.

Zu guter Letzt verraten wir Ihnen jetzt schon, wer Fußballweltmeister wird. Dunja Hayali, WM-Botschafterin für Mönchengladbach, ist sich sicher, dass die deutschen Frauen den Wettbewerb für sich entscheiden können. Mehr dazu lesen Sie in unserem Stadtgespräch.

Viel Spaß mit dieser Ausgabe wünschen Ihnen

Sascha Broich, Marc Thiele
sowie die HINDENBURGER-Redaktion

KSS

Werbecenter GmbH

• Kopieren • Drucken • Werben

PRÄSENTATIONSREIF

L-BANNER DISPLAY

Praktisches Bannerdisplay für die mobile Motivpräsentation ohne zeitaufwendigen Aufbau mittels Spannstanze aus hochwertigem Aluminium.
Inklusive Druckbahn in den Maßen 80 cm x 200 cm. Ihr Druck aus Ihrer Datei oder nach Wunsch gestaltet. Vollfarbiger, hochauflösender Lösungsmitteldruck auf wasserfesten und lichtechten Material.

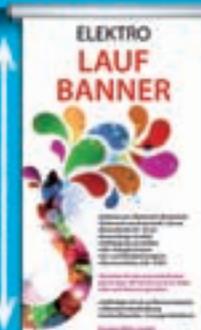
59 €*

* zuzüglich MwSt. / Preis gilt für druckfertige Daten

ELEKTRO LAUFBANNER

Gehäuse aus eloxiertem Aluminium
Seitenteile aus Kunststoff / Chrom
Bannerbreite 90 - 82 cm
Bannerlänge variabel
Aufhängung verstellbar
Inkl. Transporttasche
Vor- und Rücklauf: 220 / 230 V

Inklusive Druck auf Banner mit den Abmaßen von 80 cm x 300 cm (Sichtmaßhöhe: 150 cm). Mit Druck aus Ihrer Datei oder nach Wunsch gestaltet. Vollfarbiger Druck auf Bannermaterial hochauflösender Lösungsmitteldruck



ab
179 €*

* zuzüglich MwSt. / Preis gilt für druckfertige Daten

Persönliche Beratung, kein 08/15. Beratung, Gestaltung und Produktion - alles aus einer Hand!

Bismarckstraße 74 · 41061 Mönchengladbach · Tel.: 0 21 61 / 18 39 99 · Fax: 0 21 61 / 20 92 30 · E-Mail: info@kss-mg.de · Web: www.kss-mg.de
Mo.-Fr. 10.00 - 18.30 Uhr · Sa. 10.00 - 14.00 Uhr

Inhalt

Cover-Models

Silvia Gertz und Benjamin Marquardt

Location

Gladbach Dock, Lüpertzender Straße

Fotografie

Simone Stähn | www.focus-s.de

Rheydt



18 Von Turmfest bis Grill-WM
Events locken in die Rheydter City

Inseldasein



26 Inseldasein
Maritima Brise im eigenen Garten

Grillen



30 Für Grillmeister
Die neuen Grillgeräte und Accessoires

Kultur



34 Ensemblia
Von Musik-Marathon bis Kulturfrühstück

Stadtleben

- 6 STADTGEFLÜSTER**
Eicken feiert das ¼ Fest
Gartenlust Schloss Dyck
POLO-Bikerfest in Jüchen
K(uh)barett bei Bioland Brungs
Beginn der Matjes-Saison
- 8 UMFRAGE**
Zum kulturellen Angebot in MG
- 8 LEBENSWEISHEITEN**
In Mönchengladbacher Platt
- 9 GLOSSE**
Andrea Peters jätet Rosen und pflanzt Unkraut
- 10 PORTRÄT: MARKTIMPULS**
Fullservice einfach (und) effektiv
- 11 STADTGEFLÜSTER**
Interview mit Claudia Kamper
Agentur für Arbeit in MG
Azubi-Speed-Dating im Haus
Erholung
- 12 EIN TAG IM LEBEN VON ...**
Tonino Di Cesare
- 13 GUTE GESCHÄFTE**
Feinkostoaase Barrique
- 14 TIERE SUCHEN EIN ZUHAUSE**
Ohren gespitzt!

- 14 STADTGEFLÜSTER**
Frauenzeit im Flachshof
Neueröffnung: Deeva Fashion
- 15 STADTGESCHICHTE**
Das Polizeipräsidium
- 16 TECHNIK-TRENDS**
- 18 RHEYDT-SPEZIAL**
Interview mit Peter Felten und Peter Homann vom Rheydter Citymanagement
Von Turmfest bis Grill-WM – Events locken in die Rheydter City

Sommer-Spezial

- 22 GRÜNES WOHNZIMMER**
Hauptsache gemütlich!
Seegras-Liege, Hänge-Lounge und Hollywoodschaukel
- 24 SCHATTENSPENDER**
Von Sonnensegel bis Sofainsel
Markisen – textile Klimaanlage
Sonnenbrillen-Trends
- 26 INSELDASEIN**
Maritime Brise im eigenen Garten
Strandkorb, Windräder und Co.
Holzterrassen – von Kiefer bis Bangkirai

- 28 PURE ERFRISCHUNG**
Von Gartenpool bis Eiswürfel
Die neue Bademode
- 30 FÜR GRILLMEISTER**
Die neuen Grillgeräte und Accessoires
Trend: luftgetrocknetes Rindfleisch
Grillkurse in der Bleichermühle
Fleischerei Hoever – einzigartig in MG

Freizeit

- 34 ENSEMBLIA**
Von Musik-Marathon bis Kulturfrühstück
- 36 LITERATUR**
Weltmeisterlich, amüsant und klassisch
- 36 CDS UND DVDS**
Von taktvoll über ausgeglichen bis bärig

Frauen-WM-Spezial

- 38 STADTGESPRÄCH: DUNJA HAYALI**
Über die bevorstehende Frauen-Fußball-WM und die Chancen der deutschen Mannschaft
- 40 ABENTEUER WELTMEISTERSCHAFT**
Mönchengladbach ist gut gerüstet
- 42 ES BEWEGT SICH ETWAS**
Frauen hinken im Fußball immer noch hinterher
- 44 WM-FANMEILE**
Public Viewing auf dem Kapuzinerplatz
- 45 VOLUNTEERS**
Sie machen das Großereignis erst möglich

Wirtschaft

- 46 MG MIT IDEE**
Der B. Kühlen Verlag



Frauenfußball



38 Stadtgespräch
ZDF-Moderatorin Dunja Hayali

Ausgehen



53 Till und Phil's
Nachwuchs-Comedians im Warsteiner Hockeypark

Alles Gesund

48 WECHSELJAHRE

Die Beschwerden und wirksame Tipps

50 HAARENTFERNUNG

Dauerhaft dank Apparatechnik
Traditionelle Methoden

55 SPORT

56 TERMINE & EVENTS

im Juni

62 ADRESSEN

63 AUSLEGESTELLEN
Hier erhalten Sie den
HINDENBURGER

Ausgehen

52 NACHTLEBEN

Campus Nacht, Feierfreunde,
Kunstgeschwister u. v. m.

53 TILL UND PHIL'S COMEDYPARK

Nachwuchs-Comedians im
Warsteiner Hockeypark

Und sonst?

64 IMPRESSIONEN

Shakira im Hockeypark, Schaffrath spendet Rekordsumme,
Fünf-Länder-Treffen u. v. m.

66 DAS LETZTE

Feld auf Zeit, Stadtpatron mit leeren Händen, Brunnen ohne Pate,
Zeit für Erinnerungen

66 IMPRESSUM

Termine

54 HIGHLIGHTS

Kirchenkonzert
„con flauto e organo“
Ensembli 2011: Kulturfrühstück
„Aller Anfang und dann ...“

54 KONZERTE

55 AUSSTELLUNGEN



Wir laden ein zur großen Rosenschau



Am **Pfingstweekende 12.-13.6.2011** von 10 bis 17 Uhr laden wir Sie herzlich ein zu unserer **großen Rosenschau**. Lassen Sie sich von der Königin der Blumen verzaubern, um die sich an diesem Wochenende alles dreht. Neben Rosen haben wir aber noch vieles mehr, was Ihnen Freude an der Gestaltung Ihres Gartens macht.

Auf einer Verkaufsfläche von 10.000 m² finden Sie ein großes Sortiment rund um die Garten- und Pflanzenwelt.

Erleben Sie in einer naturbelassenen, besonderen Atmosphäre das attraktive Sortiment, bestehend aus:

Pflanzen, Gartenmöbeln, Brunnen, Gefäßen, Außenkeramiken, Dekoartikeln und vielem mehr ...

Und das Besondere an diesen beiden Tagen:

Sie bekommen **20 %** auf alle Rosen

Für unsere kleinen Gäste:

1-2-3-Kinderschminkerei sowie eine Hüpfburg.

Lassen Sie sich inspirieren und kreieren Sie Ihre ganz individuelle Gartenwelt!

Rittergut Birkhof · Birkhof Pflanzen-Center
41352 Korschenbroich
Tel 021 31 - 51 06 19 · Fax 021 31 - 51 06 38

Öffnungszeiten:

Mo - Fr 9 - 19 Uhr · Sa 9 - 16 Uhr · So 10.30 - 17 Uhr
info@birkhof.de · www.birkhof.de



TICKER**Für smarte Augen**

Am 7. April eröffnete die schwedische Optiker-Kette Smarteyes ein 200 m² großes Geschäft auf der Hindenburgstraße. Das Konzept: ein günstiger Festpreis für alle Sehkraften, der alles einschließt, qualifizierte Beratung durch erfahrenes Fachpersonal sowie eigenes Smarteyes-Brillendesign in Top-Qualität. Im Angebot sind über 1.000 Fassungen, die wöchentlich um aktuelle Kollektionen erweitert werden. „Wir sind sehr stolz, dass wir



unser fünftes Geschäft in Deutschland und gleichzeitig unser erstes in NRW eröffnet haben. Mönchengladbach hat uns sofort gefallen“, betont Geschäftsführer Johan Andersson, der zur Eröffnung extra aus Schweden angereist war.

Smarteyes, Hindenburgstr. 99, 41061 MG
Tel. 02161/2779100, www.smarteyes.de

Neues vom Kaiserhof

Seit 17 Jahren betreibt das Ehepaar Katrin und Josef Hiller den Kaiserhof in Willich. Sein neuer Besitzer Hans Brocker ließ ihn nun umfangreich im Stil eines eleganten Landhauses umgestalten. Gleichzeitig wurde die gastronomische Leistung neu konzipiert. Im Restaurant und in der Brasserie wird das Angebot von der Jahreszeit und den frischen Erzeugnissen der regionalen Landwirtschaft bestimmt. „Slow food“ ist im Kaiserhof nicht nur ein Schlagwort, sondern die Grundlage des Handelns. Eine frische saisonale Speisekarte ist daher für den Küchenchef Tim Lellau die tägliche Herausforderung. Ob mediterranes Buffet, Flammkuchen-Abend oder Candle-Light-Dinner – das attraktive themenbezogene Zusatzangebot bietet für jeden Geschmack und Geldbeutel das Passende. **Tipp:** Sunday-Brunch in der Brasserie.

Die Bar-Lounge als Raucherbereich, der Kronensaal mit 140 Plätzen, die Sonnenterrasse mit altem Baumbestand komplettieren das gastronomische Konzept.

Restaurant im Kaiserhof, Unterbruch 6, 47877 Willich
Tel. 02154/87165, www.kaiserhof.org

**4. - 5. JUNI****Eicken lebt und feiert**

Eicken hat einiges zu feiern. Nach monatelangem Baustellen-Chaos blüht das charmante Viertel mit seinen eindrucksvollen Gründerzeit-Bauwerken wieder auf: Vielseitige Gastronomie und Geschäfte, ein neues Theater sowie jede Menge kreative Ideen

locken in den Multikulti-Stadtteil. Mit dem 1/4 Fest am 4. und 5. Juni zeigt Eicken, was es zu bieten hat. Los geht's am Samstag um 17 Uhr mit Live-Musik und italienischen Rhythmen auf dem Eickener Marktplatz. Nach einem interreligiösen Auftakt am Sonntagmorgen präsentiert sich die Fußgängerzone als Flaniermeile mit Handwerk, Kunst und Unterhaltung (z. B. Hüpfburg, Go-Cart und Streetsoccer). Norbert Krause, Ruth Zadow und Steve Völker geben u. a. Einblicke in ihre Arbeiten und „Spochtsfrau“ Silke Molitor präsentiert ihre 1/4-Taschen und -Shirts. **Kleines Highlight:** Der nostalgische Neonschriftzug „Am Aretzplätzke“ wird wieder aufleuchten. (eh)

**23. - 26. JUNI****Gartenlust
Schloss Dyck**

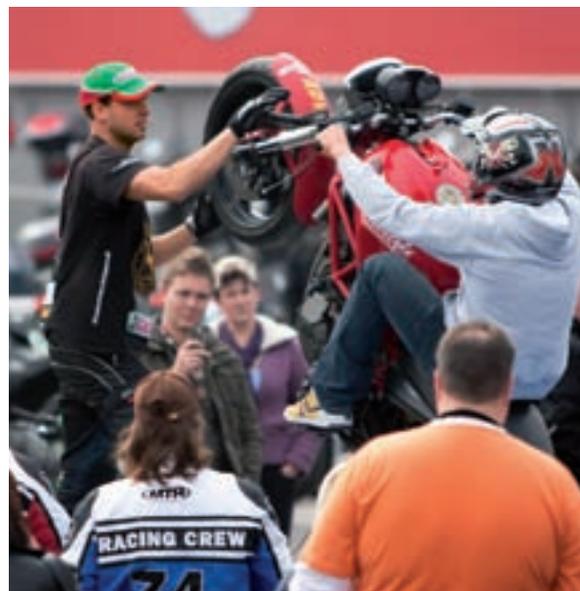
Es ist der Höhepunkt der Gartensaison, den die Stiftung Schloss Dyck am Fronleichnam-Wochenende mit einem großen Gartenfestival eröffnet. Vom 23. bis 26. Juni präsentieren rund 150 Aussteller im bezaubernden Park des Wasserschlosses neue Trends und pfiffige Ideen für das eigene Grün – von trendigen Möbeln über mediterrane Stauden und Keramiken bis hin zu ausgewählten

Textilien und Lifestyle-Produkten. „Erstmals werden dieses Jahr auch selbst modellierte Steinfiguren sowie Textilien, Lampen und Schmuck aus dem Orient angeboten“, verrät Ulla Illbruck von der Stiftung. Neben stilvolle Errungenschaften dürfen sich Besucher auf viele Inspirationen und wertvolle Tipps von ausstellenden Garten- und Landschaftsarchitekten freuen. (eh)

Öffnungszeiten: jeweils von 10 bis 19 Uhr. Eintritt: 10,- € für Erwachsene, 1,- € für Kinder ab sieben Jahre. Weitere Infos unter www.stiftung-schloss-dyck.de

25. JUNI**Menschen, Motoren und Musik**

Am letzten Juni-Wochenende wird das POLODROM in Jüchen Schauplatz zweier spektakulärer Events: dem 14. POLO-Bikerfest und dem Live-Konzert von Carlos Santana. Ordentlich zur Sache geht es auf dem kultigen Bikerfest am 25. Juni von 10 bis 18 Uhr, u. a. mit wagemutigen Motorrad-Akrobaten, einem PS-Messestand, kostenlosen Probefahrten, Bull-Riding, der knallharten Deutschrock-Formation Völkerball auf der großen Open-Air-Bühne und dem Kids Drift, bei dem der Nachwuchs auf Pocketbikes die Kurve kratzt. Krönender Abschluss ist das Live-Konzert von Latin-Rock-Legende Carlos Santana am Sonntag um 19:30 Uhr (Karten ab 59,- €). (eh)



Weitere Infos unter www.polodrom.de

17. JUNI

K(uh)barett

Kabarettisten und Comedians vis-à-vis mit Kühen und Schafen – am 17. Juni lädt der Biobauernhof Brungs zum mittlerweile neunten K(uh)barett ein. Mit dabei sind in diesem Jahr Nessi Tausendschön mit ihrem depressiven Liedgut, Marius Jung, der stimmgewaltige Soulman der deutschen Comedyszene, Matthias Reuter mit skurriljazzigen Liedern und kabarettistischer Weitsicht sowie Ausnahmetalent Kristian Kokol. Moderiert wird das bunte Programm von Monika Hintsches alias Trude Backes, die sich charmant und gleichzeitig beißend ironisch mit dem Spagat zwischen Politik und Reibekuchen auseinandersetzt. Karten gibt's für 15,- € (AK 18,- €) bei Bioland Brungs, dem Café Q sowie an allen bekannten Vorverkaufsstellen.

Darauf folgt am 18. Juni ein Sommerabend mit Booster (VVK 9,- €, AK 12,- €) und am 19. Juni ein unterhaltsamer Familientag, u. a. mit dem alljährlichen Schafescheren und einem Kindertraktorparcours. (eh)

Weitere Infos unter www.bio-mg.de.



8. JUNI

Der neue Matjes ist da

Auf die Matjes-Saison, die in diesem Jahr voraussichtlich am 8. Juni eröffnet wird, freuen sich Gastronomen und Genießer gleichermaßen. Denn Matjes ist ein besonderer Leckerbissen: Mild gesalzen und enzymatisch gereift, hat der jungfräuliche Hering einen hohen Fettgehalt von 18 bis 22 Prozent und einen mild-sahnigen Geschmack.

In unserer Stadt treibt seit mehreren Jahren die selbsternannte „Matjes-Gang“ ihr Unwesen. Dahinter stecken 14 Gastronomen, die sich mit einer gemeinsamen Aktion rund um den „nieuwe Haring“ aus Holland für die kulinarische Szene der Stadt engagieren. Neben diversen Variationen der Nordsee-Delikatesse bieten alle Mönchengladbacher Gastronomen den Klassiker „Matjes mit Schwarzbrot, Butter, Zwiebeln und Korn“ einheitlich für 7,50 € an sowie eine Eigenkreation speziell für die Matjessaison 2011. Im nächsten Jahr plant die Gang, ein Buch mit allen gesammelten Matjes-Rezepten zu veröffentlichen. (eh)



Sauber! Die GEM im Net!



Wir sind der
Entsorger für die
Stadt Mönchengladbach

www.gem-mg.de

Roderburg

Teppich-Fachhandel



Designer-Teppich, handgeknüpft, Sonderpreise

70 x 140 cm	165,-	170 x 240 cm	678,-
90 x 160 cm	239,-	200 x 250 cm	835,-
140 x 200 cm	468,-	200 x 300 cm	998,-

Auch jedes Sonderformat bis 400 x 500 cm möglich!

Künkelstraße 43 · 41063 Mönchengladbach
www.roderburg-teppiche.de · Tel. 02161-180618

NACHGEFRAGT

Vorhang auf!

Die kulturellen Favoriten und Wünsche der Mönchengladbacher Bürger.

Noch vor zweieinhalb Jahren war das „Theater“ um das Theater aufgrund der drohenden Zahlungsunfähigkeit groß, die Besucherzahlen sind seit dem umstrittenen Umzug ins Übergangsquartier am Nordpark zurückgegangen. Dem gegenüber steht die häufig wiederholte Forderung der Bürger nach einem breiteren kulturellen Angebot. Deswegen wollten wir wissen, wie intensiv die Mönchengladbacher kulturelle Einrichtungen überhaupt nutzen.

Von unseren Befragten sind nur wenige dem klassischen Theater zugetan – hier lohnt sicherlich ein Blick in das Programm der kommenden Spielsaison im frisch renovierten Opernhaus. Die meisten jedoch bevorzugen ihren eigenen Kulturmix.

Text: Natascha Oberste



Marina Wergen-Cheraglishab, 30

Im März war ich mit meinem Sohn in der Spindel und auch im Museum beim Kasperle-Theater. Ich würde mir ein größeres, von den Uhrzeiten her passendes, Angebot für alleinerziehende Mütter oder Väter wünschen.

Jenny Steinbach, 29

Die letzte kulturelle Veranstaltung, die ich besucht habe, war das Konzert von „Lehmans“ zu Beginn des Jahres. Ich würde gerne mehr unternehmen, habe aber leider wenig Zeit. Hauptsächlich gehe ich zu Festivals, wie „Eier mit Speck“ und ich hoffe, dass das Fanta-4-Konzert stattfinden wird.



Heinrich Steffen, 78

Früher bin ich viel ins Theater gegangen, aber das TiN ist mir einfach zu weit weg. Wenn das Theater wieder zurückkommt, möchte ich wieder mehr ins Theater gehen. Am liebsten sehe ich Opern und Schauspielaufführungen.



José Cardoso, 39

Wir gehen sehr oft ins Kino und waren vor zwei Jahren bei einem Rockkonzert. Klassisches Theater und Musik entsprechen eher nicht meinem Geschmack.



Wilma Kegler, 44, aus Hückelhoven

Ich war vor sechs Wochen im Kino, in einem Film mit Anthony Hopkins. Theater interessiert mich nicht so sehr, das ist nicht mein Geschmack. Musicals würden mich eher reizen.



Ralf Winkels, 49

Bis vor etwa zehn Jahren hatte ich ein Abonnement für ein Kölner Theater. Das Selbstverständnis des Mönchengladbacher Theaters spricht mich nicht an. Es gibt viele interessante Alternativen.

FOTOS: DONNA SCHNEIDER



ILLUSTRATION: STEFAN VÖLLER

LEBENSWEISHEITEN IN MÖNCHENGLADBACHER PLATT

Wie unsere Vorfahren es verstanden, Dingen des normalen Gebrauchs eine neue, andere Bedeutung zu geben, sehen wir anhand der Schaufel – **de Schöpp**.

Zuerst einmal Erläuterungen für verschiedene Modelle mit unterschiedlichen Aufgaben: **De Jraaf- of Stäck-**

Schöpp – das ist der Spaten zum Umgraben. **Platt-Schöpp** – eine flache Schaufel. **Deech-Schöpp** – die Teig-Schaufel benutzte der Bäcker zum Umwerfen des Teiges. Dann gab es die – **Koele-Schöpp** – die Kohlschaufel, mit erhöhten Rändern an den Seiten.

Aber der Begriff **Schöpp** kam auch anderweitig zum Einsatz: **Dat Kleen tröck e Schöppke** – das Kind verzieht den Mund zum Weinen. Begab sich jemand zur Beichte hieß es: **Dä jeet de Schöpp aff-kratze**.

Op de Schöpp nääeme – wurde benutzt, wenn man jemanden neckte oder aufs Korn nahm. War jemand sehr betrunken, sagte man: **Dä ös voll wien Schöpp**. **Von de Schöpp jespronge** – war jemand, der wider Erwarten nach schwerer Krankheit gesund wurde. Und zum Schluss: **No de Schöpp röcke** – sagte man über jemanden, der bald sterben musste.

Zusammengestellt von **Helmut Schrammel**

Von Null auf Garten

Andrea Peters jätet Rosen und pflanzt Unkraut.



Der Garten hat 250 m². Zweihundertundfünfzig Quadratmeter. „Da muss erst mal ein Gärtner ran“, sagt meine Mutter. Ein Gärtner? Ein Gärtner soll meinen Garten machen? Für Geld? Ehrlich, ich möchte niemanden beleidigen, der von Berufs wegen Rasenmäher statt Cabrio fährt und Unkraut statt Augenbrauen zupft. Aber es ist doch nun einmal so, dass Rasen mähen und Unkraut zupfen relativ leicht zu erlernende und weder körperlich noch geistig besonders anspruchsvolle Arbeiten sind. Ich sage: „Das mache ich selber“. Es ist im Grunde doch ganz einfach: Erde auf, Blumen rein, fertig! Ich gebe doch kein Geld für einen Gärtner aus.

Bei Tchibo verkaufen sie das Anfängersset „Garten“. Eine hübsche kleine Tasche mit Blumendruck. Zwei Spaten, eine Harke und eine Gießkanne in Sommerfarben für 12,99 Euro. Ich finde, das ist eine gute Anfangsinvestition für meine neue Berufung. Kolumnen schreiben allein reicht mir einfach nicht mehr. Schreiben ist schlecht für den Teint und hat diesen vorgestrigen, spießigen Touch. „Oh guten Tag – Peters mein Name, ich schreibe“. Wie aufregend.

Deshalb gärtne ich auch nicht. Ich betreibe Gardening. Mein fünfundneunzigjähriger Nachbar, der gärtert. Den ganzen Tag rennt er in seiner verranzten grün-braunen Kluft und in Krankenschwester-schuhen durch seine Beete, prüft Lichtverhältnisse und pflanzt irgendwas um. Ständig hat er Dreck unter den Nägeln und Schweißflecken auf dem Hemd. Das ist nichts für mich. Gardening hingegen ist im Grunde genommen dasselbe wie gärtnern, sieht aber besser aus. Mein neues Gartenoutfit ist aus der Fotostrecke „English Garden-Queen“ der Instyle Frühjahrsausgabe. Shorts, rote Clogs, Sonnenschirm, geblümete Schluppen-Bluse, Erdbeer-Haarklümmerchen von Vuitton. Ich fühle mich auch direkt gärtnerisch formvollendet und sehr englisch. „Hello my dear, my name is Andrea and I do gardening. This is great, isn't it? Now I like to buy some pretty flowers.“

„Macht 350 Euro“ sagt die Verkäuferin im Gartencenter. What the ... Wieso ist das so teuer? Das wächst doch alles in der freien Natur. Theoretisch könnte ich das auch alles selber pflücken. Damit so ein Geschäft zu machen, finde ich moralisch höchst bedenklich. „Und Tomaten und Zucchini erst nach den Eiseiligen einpflanzen“. Unverschämte Person. Sehe ich so aus, als müsste man mir das sagen? The queen is not amused. Ich kaufe hier Grünzeugs im Gegenwert einer gebrauchten Prada-Tasche, da kann ich ja wohl ein bisschen mehr Respekt verlangen. Die tut ja gerade so als ob ich kein X von einem U unterscheiden könnte.

Ich stehe in meinem Garten. Meine linke Wade juckt wie Hölle, weil ich die Brennnesseln fälschlicherweise für Stockrosen gehalten habe. Too many Unkraut in meinen Beeten.

„Wat hamse denn da mit den Tomaten jemacht, junges Frollein? Die müssen auf die Sonnenseite.“ Methusalem in seinen Krankenschwester-schuhen. „Ich betreibe hier Gardening“ antworte ich. „Da ist das anders. Sehen Sie, das satte Tomatenrot passt viel besser zu dem Ginster hier und nur weil etwas immer schon funktioniert hat, bedeutet das nicht, dass es das einzig Richtige ist. Meine Tomaten fühlen sich hier sehr wohl!“

Gartencenter Teil 2: „Ich möchte diese Blumen hier reklamieren. Sie haben mir kaputte Blumen verkauft.“ Die Verkäuferin sieht mich prüfend an. „Ehrlich, die waren schon so“, sage ich. Sie mustert meine Clogs und die Erdbeerklümmerchen. „Sie meinen die Pflanzen!?“ „Die Zucchini sehen auf jeden Fall sehr merkwürdig aus. Nicht so, wie auf dem Bild hier“, sage ich trotzig. Die Verkäuferin, scharf: „Diese Tomaten sind nicht kaputt, die sind durstig.“ Impertinentes Geschöpf. Bei mir hat bisher noch jeder genug zu trinken bekommen. Die hat doch keine Ahnung. Und Zucchini oder Tomaten – Hauptsache Obst, oder?

Schuhmode
die mir passt



MERAN 36334-06,
Weite H. € 89,95



ara

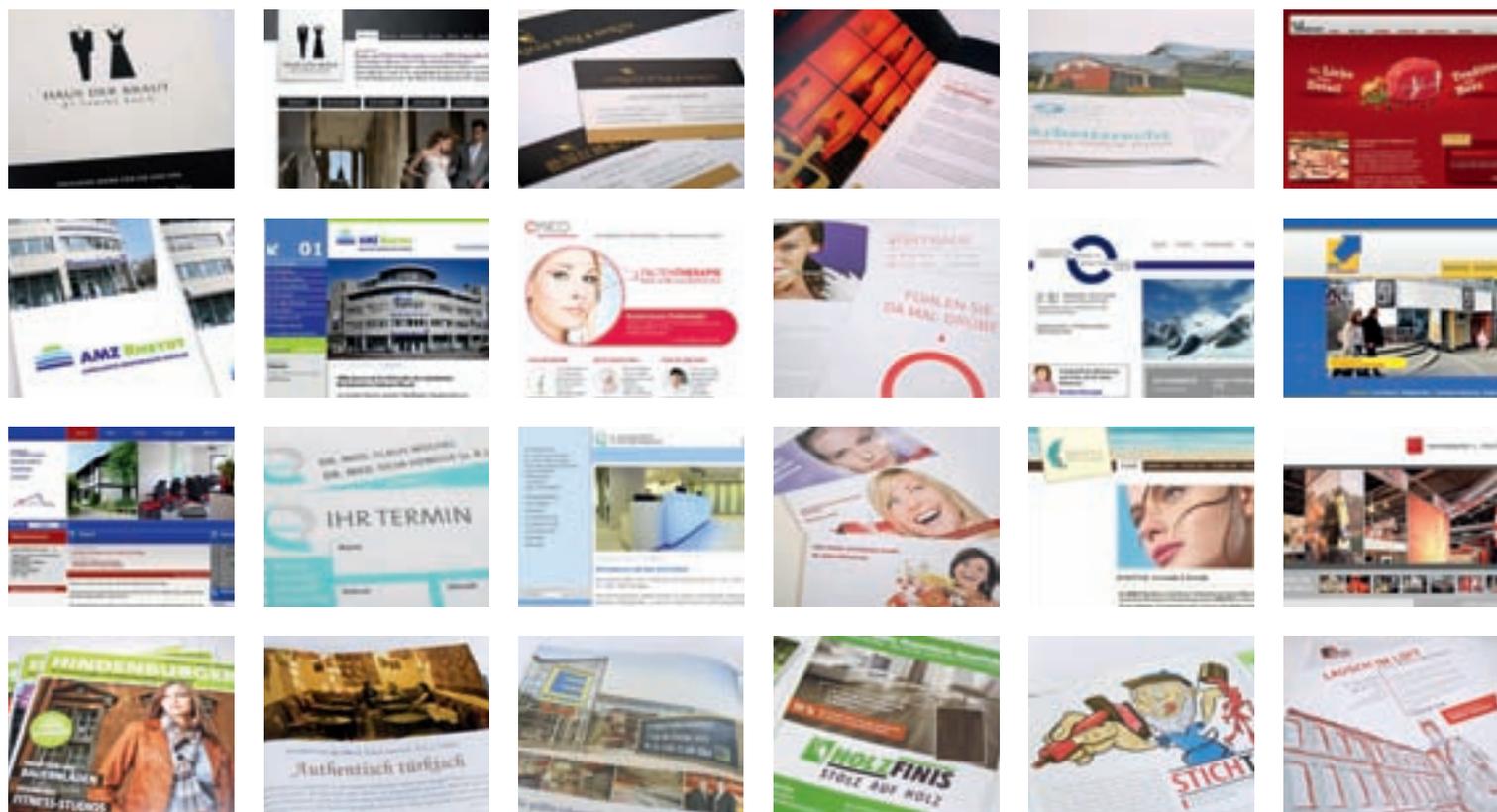


DIE NEUE SCHUH-KOLLEKTION
JETZT ERHÄLTlich BEI:

100 Jahre seit 1910
SCHUHHAUS
Wintzen

Das Fachgeschäft mit dem guten Service

MG: Hindenburgstraße 113
RY: Hauptstraße 38



MARKTIMPULS WERBEAGENTUR & VERLAG

Fullservice einfach (und) effektiv

Als inhabergeführte Werbeagentur betreuen wir seit Anfang 2006 Kunden aus fast allen Bereichen der Wirtschaft – vom lokalen Einzelhändler bis hin zum global agierenden Weltkonzern. Augenscheinlich erfolgreich, denn unsere Auftraggeber sind Wiederkommer und Weiterempfehlen aus Überzeugung.

Unser Leistungsspektrum reicht dabei von der einfachen Geschäftsausstattung bis hin zu komplexen Lösungen für eine professionelle und crossmediale Unternehmenskommunikation auf dem neuesten Stand der Entwicklung. Wir verstehen uns als Partner mit klaren ehrlichen Werten. Zu jeder Zeit und in allen Belangen der Zusammenarbeit setzen wir auf eine Kultur der offenen Kommunikation. Das schafft eine breite Vertrauensbasis und ermöglicht effektivste Projektarbeit. Ein hohes Maß an Identifikation mit unseren Kunden und deren Projekten ist für uns selbstverständlich. Das Ergebnis sind erfolgreich abgeschlossene Projekte, die auf ganzer Linie überzeugen.

Unsere Preise sind realistisch und fair kalkuliert – sowohl für unsere Kunden als auch für uns. Full-Service ist für unser Team nicht nur eine Floskel, sondern täglich gelebte Realität, auch über ein Projektende hinaus. Wenn auch Sie erfahren möchten, wie so Sie sich gerade für uns als Agentur entscheiden sollten, nehmen Sie doch einfach und ganz unverbindlich Kontakt auf. Wir freuen uns auf Sie!

Weitere Informationen und Referenzen finden Sie unter www.marktimpuls.de.

Leistungsspektrum

- Strategische und konzeptionelle Medien- und Marketingberatung
- Unternehmens-, Markt- und Mitbewerberanalyse
- Zieldefinierung und Marktpositionierung
- Zeit-, Ressourcen- und Etatplanung
- Neutrale Dienstleister- und Technologieberatung

Mediaplanung

- Print-Anzeigenplanung, -gestaltung und -einkauf
- Onlinemediaplanung, -gestaltung und -einkauf
- Social Network Marketing (z. B. facebook, Twitter und MySpace)
- Suchmaschinen-Marketing (z. B. Google AdWords)
- Radio-, TV- und Kinowerbung, Planung und Einkauf

Corporate Design

- Namensfindung, Logoentwicklung, Slogans
- Geschäftsausstattung
- Imagebroschüren
- Präsentationen
- Werbematerial

Printdesign

- Broschüren, Prospekte, Kataloge, Flyer, Anzeigen, Folder etc.
- Außenwerbung

Webdesign

- Konzeption und Webdesign
- Programmierung und Entwicklung
- Content Management Systeme (CMS)
- Blogs
- Support und Pflege

Corporate Publishing

- Kundenmagazine, Patientenzeitschriften, Mitarbeiterinformationen und Newsletter
- Text- und Bildredaktion
- Produktionsabwicklung, Vermarktung und Verteilung

Healthcare-Marketing

- Praxis- und Klinikwebsites
- Praxisprospekte und Terminkarten
- Corporate-Design-Lösungen
- Patientenzeitschriften
- Klassische Werbekampagnen
- Praxis-TV

m marktimpuls

Marktimpuls GmbH & Co. KG

Werbeagentur und Verlag
Kaiserstraße 68, 41061 MG
Tel. 02161/6869520
www.marktimpuls.de

Kompetent und hilfreich

Darum sollen Jugendliche zur Berufsberatung gehen. Wir sprachen mit Claudia Kamper, Bereichsleiterin der Agentur für Arbeit in Mönchengladbach.

Warum sollen Jugendliche eigentlich zur Berufsberatung gehen? Reicht es nicht, im Internet nach Ausbildungsstellen zu suchen?

Nein, das reicht nicht, denn nicht alle Arbeitgeber veröffentlichen ihre Ausbildungsstellen im Internet. Deshalb sollten die Jugendlichen auf alle Fälle zu uns kommen. Wir helfen auch, die Bewerbungsunterlagen zu erstellen und übernehmen für die Jugendlichen, die sich bei uns in der Berufsberatung melden, Bewerbungskosten. In Mönchengladbach können wir aktuell über als 650 freie Ausbildungsstellen anbieten, im Agenturbezirk stehen sogar noch mehr als 1.500 Ausbildungsstellen zur Verfügung.

Wenn ich aber noch nicht genau weiß, was ich werden will, ist es dann überhaupt sinnvoll, zur Berufsberatung zu gehen?

Genau hier helfen unsere Berufsberater. Sie kennen die unterschiedlichsten Ausbildungsberufe und wissen, wo es die besten Chancen gibt. Die Jugendlichen werden ganz individuell und kompetent beraten.

Ist bis zu den Sommerferien nicht noch Zeit?

Nein, am besten vereinbaren die Jugendlichen möglichst schnell einen Termin mit der Berufsberatung unter Tel. 01801/555111. Darüber hinaus können alle, die noch eine Ausbildungsstelle suchen, am 9. Juni von 14 bis 18 Uhr in unser BiZ kommen. Ohne Wartezeit und Termin erhalten sie an diesem Tag eine fachkundige Beratung und Vorschläge für einen Ausbildungsplatz. Die Devise lautet: Starten statt warten, am besten jetzt.

Infos zum Sprung in die Ausbildung unter www.arbeitsagentur.de/jobboerse und zum Start in die Berufswelt unter www.planet-beruf.de und www.berufenet.arbeitsagentur.de.

Berufsinformationszentrum (BiZ)

in der Agentur für Arbeit MG, Lürriper Str. 56 41065 MG, Tel. 02161/4042250.



Claudia Kamper: Jugendliche werden ganz individuell und kompetent beraten.

Azubi-Speed-Dating



Wer für dieses Jahr noch keinen Ausbildungsplatz hat, aufgepasst! Am 29. Juni findet im Haus Erholung zwischen 9 und 17 Uhr erstmalig das Azubi-Speed-Dating statt. Dahinter steckt die Industrie- und Handelskammer Mittlerer Niederrhein und die Kreishandwerkerschaft Mönchengladbach, die mit dieser Veranstaltung noch kurzfristig vor dem diesjährigen Ausbildungsstart Jugendliche und Betriebe

zusammenbringen. Jeder hat an diesem Tag die Möglichkeit, sich bei den 30 Ausbildungsbetrieben aus Industrie, Handel und Handwerk vorzustellen und sie von sich zu überzeugen. Dafür haben die Kandidaten jeweils zehn Minuten Zeit, danach bekommt der nächste die Chance. „Es geht um ein erstes Kennenlernen, bei dem die Jugendlichen im persönlichen Kontakt überzeugen und sich so für ein ausführli-

ches Bewerbungsgespräch empfehlen können“, erklärt IHK-Referent Stephan Mundt. Die Teilnahme ist kostenlos, eine Anmeldung ist nicht erforderlich. Lediglich mitzubringen sind ausreichend Bewerbungsunterlagen. (eh)

Castingadresse: Haus Erholung
Johann-Peter-Boelling Platz 1, 41061 MG

Infos, u. a. zu den angebotenen Ausbildungsberufen und Betrieben, stehen unter www.mittlerer-niederrhein.ihk.de zum Download bereit und sind bei Herrn Stephan Mundt unter **Tel. 02131/9268547** erhältlich.



30 Ausbildungsbetriebe aus Industrie, Handel und Handwerk können Jugendliche beim Speed-Dating kennenlernen.



Ein Tag im Leben von ... Tonino Di Cesare

Ob cremig oder fruchtig, im Hörnchen oder Becher, mit Schokosirup oder bunten Streuseln – im Leben von Tonino Di Cesare dreht sich alles um die weltweit süßeste Versuchung.

In seinem Eiscafé Italia produziert und verkauft der 37-jährige cremiges Sahne- und erfrischendes Frucht-eis. Seit 1985 ist der Familienbetrieb auf dem Eicke-ner Marktplatz nicht mehr wegzudenken und fester Bestandteil des Viertels.

8:30 Der Arbeitstag beginnt für den „deutschen Italiener“ mit dem Auffüllen der Eistheke. Dann stellt er die Kaffeemaschine an, schneidet Erdbeeren, Ananas und Co. in Form und bereitet die Außenbestuhlung vor.

10:00 Die ersten Kunden machen es sich auf der Terrasse bequem. Neben Eiscreme in allen möglichen Variationen stehen im Eiscafé Italia auch belegte Brötchen und selbst gebackener Kuchen auf der Karte. Heute ist Tonino Di Cesare besonders gespannt, wie seine neueste Kreation bei den Kunden ankommt: Joghurette-Eis, eine Kombination aus frischem Joghurt- und fruchtigem Amarena-Eis sowie feiner Schokolade. „Wir haben immer wieder neue Ideen. Aber nur die Kunden entscheiden, ob es die neue Sorte auf die Karte schafft oder nicht“, erklärt Di Cesare, der alles von der Pike auf von seinem Vater gelernt hat. Eine ältere Frau betritt das Eiscafé und Tonino Di Cesare weiß noch bevor sie etwas sagt, was sie haben möchte: zwei Bällchen Vanilleeis mit Sahne, wie immer. „Mit der Zeit kennt man die Lieblingssorten seiner Kunden“, lächelt der 37-Jährige. Nach und nach trudelt auch der Rest der heutigen Besetzung ein. Sein Bruder arbeitet mit ihm hinter der Theke, seine Mutter und eine Aushilfe im Service.

12:30 Viele Mönchengladbacher haben jetzt Mittagspause und ziehen bei schönem Wetter wie heute die Süßspeise dem warmen Mittagstisch vor. Bei acht gleichzeitig eingehenden Bestellungen ist Konzentration angesagt. Tonino Di Cesare bereitet u. a. drei Spaghetti-Eis, zwei Früchte-, einen Haselnuss- und Borussia-Becher zu. Dabei schaut er nicht einmal in die Karte, denn er hat jeden der 81 Eisbecher im Kopf. Kurz darauf probiert ein junges Pärchen auch das neue Joghurette-Eis und ist begeistert.

14:00 Während einer kurzen Verschnaufpause bestellt er die Ware für den nächsten Tag. „Wir verwenden nur natürliche Zutaten – frische Früchte, echte Nüsse und Vanilleschoten statt künstlicher Geschmacksverstärker und Farbstoffe“, betont Tonino Di Cesare.

14:30 Eine Gruppe Kinder stürmt die Theke. Sie entscheiden sich für drei Bällchen Vanille, zweimal Blauer Engel und Zitrone, einmal Marzipan und Stracciatella. Der 37-Jährige albert mit ihnen herum und spendiert eine extra Portion bunte Streusel. Danach wird ein Fantasia-Becher mit beinahe genauso vielen Sonderwünschen wie Zutaten bestellt. „Die Kunden sind die wahren Herausforderungen im Alltag eines Gastronomen. Sie werden immer anspruchsvoller und die Sonderwünsche immer vielfältiger“, so Tonino Di Cesare, der seinen Kunden fast jeden Wunsch erfüllt. Neben lactosefreiem Frucht-eis bietet er auch Joghurt-Mango-Eis aus Bio-Vollmilch an.

16:00 Jetzt geht es Schlag auf Schlag. Die komplette Terrasse ist besetzt und will verköstigt werden. Aber

auch diesen Ansturm meistert das eingespielte Team problemlos.

18:30 Etwa 120 Bällchen später kehrt im Eiscafé Italia ein wenig Ruhe ein – Zeit aufzuräumen und sich um den Nachschub zu kümmern. Ob Walnuss, Pistazie, Mokka, Aprikose oder Banane – alle 29 Eissorten stellt er selbst her, nach geheimen traditionellen Rezepturen und mit einer ordentlichen Portion Leidenschaft und Liebe. Dafür zieht er sich in seine Eis-Küche zurück. Für den Klassiker Vanilleeis vermischt er frische Milch mit Eiern, Sahne und Zucker, gibt aromatische Vanilleschoten hinzu und pasteurisiert die Masse. Danach wird sie für 15 Minuten unter ständigem Rühren bei -25 °C gefroren. „Das Rühren hält die Eiskristalle winzig klein und macht das Eis so cremig“, erklärt der Profi. Als nächstes püriert er frische Erdbeeren, fügt Zucker und Wasser hinzu und gibt alles in die Eismaschine. Auf diese Weise entsteht eine Sorte nach der anderen. „Die traditionelle Zubereitung ist wesentlich zeitaufwändiger, dafür schmeckt das Eis aber auch um einiges besser als bei der industriellen Herstellung“, so Di Cesare.

22:00 Beim Aufräumen und Putzen des Cafés packen alle mit an. Und dann ist Feierabend – wohlverdient nach einem 14½-Stunden-Tag.

Text: Esther Hürter

Barrique – Verabredung zum Genuss

Eine beachtliche Vielfalt ausgezeichneter Produkte sowie eine ordentliche Portion Kreativität und jede Menge Genuss machen Barrique zu einer wahren Feinkost-Oase in unserer Stadt.



Inhaberin **Cordula Reinert-Pecuch**.

Seit vielen Jahren ist das Feinkostgeschäft auf der Hindenburgstraße eine beliebte Adresse für Mönchengladbacher Gourmets und Genießer auf der Suche nach echten Spezialitäten, kulinarischen Raritäten, fantasievollen Geschenkideen und einer freundlich-kompetenten Beratung. „Wir nehmen uns Zeit für unsere Kunden und deren Wünsche“, verspricht Inhaberin Cordula Reinert-Pecuch.

Riesig ist hier vor allem die Wein- und Spirituosenauswahl: In den Regalen stehen rund 200 verschiedene Weine aus allen bekannten Anbauregionen dieser Erde – von der Pfalz über Bordeaux und Piemont bis Südafrika. Hochprozentig wird das Sortiment u. a. durch schottischen Whisky, karibischen Rum und italienischen Grappa ergänzt. Genauso wie die Essige und Öle werden die Spirituosen erst vor Ort frisch abgefüllt. Der Whisky wird sogar noch in den Originalfässern importiert. „Besonders beliebt sind auch unsere Liköre und Obstbrände wie der Limoncello, Butterscotch, Erdbeermark- oder Wallnusslikör“, verrät die Inhaberin, die ihre Kunden gerne auch probieren lässt. Getreu dem Motto „Verabredung zum Genuss“ lädt sie regelmäßig zu verschiedenen Verkostungen und Aktionen ein.

Neben den flüssigen Köstlichkeiten gibt es bei Barrique noch eine ganze Menge mehr zu entdecken: fruchtige Dips, Konfitüren und Chutneys, würzige Pesto und Senfsoßen, aromatische Meersalz- und Zuckermischungen, diverse Risotto- und Pastavariationen (z. B. mit Zitronen oder rotem Paprika), knackige Wasabibüsse, zartschmelzende Schokopräparaten u. v. m. Für jeden Anlass lassen sich hier individuelle Präsentkreationen zusammenstellen, die liebevoll verpackt immer gut ankommen.



Tipp: Im Juni gibt es bei Barrique spanische Spezialitäten im Angebot, z. B. Salsas, Tapas, Käse, Pasteten und Wurst exklusiv aus Spanien. (eh)

Barrique, Hindenburgstr. 160
41061 MG, Tel. 02161/4643478
www.moenchengladbach.barrique.de

3 Elemente Gesundheitsstudio

STADTFEST-SPEZIAL-RABATT (nur gültig am 6.6.2011)

10er-Karten für
Kurse und Training
nur 49,- €

Shiatsu-Liege:
20er-Karte
nur 49,-€

10 % Rabatt auf alle
Massagen und sämtliche
anderen Angebote

- Gewichtsreduktion
- Cellulitebehandlung
- Tai Chi
- Qi Gong
- Yoga
- Pilates
- Rückenurse
- Sauna und Tiefenwärme
- Massagen
- Training m. Physiotherapeuten
- Rehasport
- Krankenkassenkurse
- Personaltraining
- Firmenfitness

**Vereinbaren Sie einen kostenlosen
und unverbindlichen Beratungstermin:**

Künkelstr. 125 • 41063 Mönchengladbach
Telefon: 0 21 61 / 24 70 35-0 • www.3elemente-mg.de

Empfängt nicht nur Filme und Musik von überall. Sondern auch Applaus.

Loewe Connect begeistert die Experten.

Der LED-TV Loewe Connect hat bereits die Fachpresse begeistert. Und zwar mit brillantem Bild und Klang sowie mit innovativen Funktionen wie z. B. dem Loewe MediaNet.

Bei uns im Fachhandel können Sie sich selbst davon überzeugen.



LOEWE.

EP: Jepkens
ElectronicsPartner
LCD-PLASMA-TV, DVD/VIDEO, HIFI,
SATELLITEN-TECHNIK, ANTENNENBAU
41065 Mönchengladbach, Neusser Straße 180
Tel. 02161 980112 / 804229
Email: jepkens@jepkens.com
www.jepkens.com

Service
Kundenservice

TICKER**Gute Nachrichten aus den Kolonien**

„Man nehme sechs Musiker unterschiedlicher Couleur und Härtegrade, gebe ihnen den Auftrag, Musik zu erfinden, die sofort ins Ohr geht, auf die der Körper reagiert, die Emotionen anregt und einen irgendwie nicht mehr loslässt.“



So formulieren die Plexiphones ihr Selbstverständnis und treffen damit den Nagel auf den Kopf. „News from the Colonies“ ist die Debüt-CD der

Mönchengladbacher Band und man könnte meinen, die Songs irgendwo schon mal gehört zu haben. Die Melodien sind eingängig und von hochprofessioneller Qualität. Chartstürmer? So sollte es eigentlich sein. Wer die Twelve Drummers Drumming noch kennt und Simple Minds schon immer gut fand, der wird die Plexiphones lieben. So klingen die achtziger Jahre nach 30 Jahren musikalischer Weiterentwicklung.

Erhältlich bei www.schaffis-shop.de

Volkswagen Sommerfest

Das Autohaus Fleischhauer auf der Düsseldorfer Straße feiert am 25. Juni von 10 bis 16 Uhr das Volkswagen Sommerfest.



Neben spannenden Aktionen rund um das Thema „Automobil“; sommerlichen Erfrischungen und leckeren Snacks warten das neue Golf Cabriolet und der neue Tiguan auf die Besucher. Beide Modelle bieten modernste Antriebs- und Fahrsicherheitstechnologien, jede Menge Komfort und unglaublichen Fahrspaß. Ob eine Fahrt unter freiem Himmel oder eine kleine Abenteuerreise abseits der Straßen – die neuen Volkswagen sind die perfekten Begleiter für einen sommerlichen Ausflug.

.....

Autohaus Fleischhauer, Düsseldorfer Str. 12, 41238 MG
Tel. 02166/12980, www.fleischhauer.com

Glasfaserspezialist jetzt im Nordpark

Die BIG Medien GmbH, Glasfaser-Infrastruktur-Spezialist und bundesweiter TV- und Multimedia-Versorger, verlegte im Mai das Kundencenter von Düsseldorf nach Mönchengladbach. Entscheidende Faktoren für die Standortwahl waren neben guter Verkehrsanbindung zukunftsweisende Synergien mit einem vor Ort ansässigen Elektrogroßhandelspartner. „Außerdem ist das aufstrebende moderne Flair im Nordpark mit der Nähe zum Stadion Borussia-Park und Hockeypark einfach ein Gewinn für das Unternehmen“, so Wolfgang Jäger von der Geschäftsleitung. Big Medien konnte im letzten Jahr durch die Digitalisierung der Haushalte für den TV-Bereich das Umsatzergebnis verdreifachen und über 20 neue Arbeitsplätze schaffen, Tendenz weiterhin steigend.

**TIERE SUCHEN EIN ZUHAUSE****Ohren gespitzt**

Ob jung oder alt, Zwerg oder Riese, bunt oder uni, Schlappohren oder Löwenmähne – im Tierheim Mönchengladbach warten aktuell etwa 30 Kaninchen auf ein neues Zuhause. Viele wurden als Fundtiere oder aufgrund von Allergien abgegeben.

Kaninchen sind nicht nur unglaublich süß, sondern auch sehr lebhaft und neugierig. Sie lieben es zu hoppeln, zu

hüpfen, zu buddeln, sich zu putzen und Möhrchen zu knabbern. Allein das Beobachten der süßen Nager mit den langen Löffeln und dem Puschelschwanz bringt jede Menge Spaß.

Tierheim MG, Hülserkamp 74, 41065 MG, Tel. 02161/602214, www.tierschutz-moenchengladbach.de

21. JUNI**Hexen gestern und heute**

alles um Magie und Energie. Aus dem Hexenkessel erzählen Heilerin Heike Köllges, Ernährungswissenschaftlerin Claudia Heinzel und Heilpraktikerin Gudrun Schneider. Kulinarisch verzaubert Willi Hastenrath die Gäste mit einem kräuterfrischen Wellness-Buffer und prickelnden Willkommensdrink. Los geht's um 19 Uhr. (eh)

Weitere Infos und Tickets sind für 24,90 € im **Flachs Hof** (Merreter 10, 41179 MG, Tel. 02161/584996, www.flachshof.de) und im **Modehaus-No. 21**. (Am Mühlentor 21, 41179 MG, Tel. 02161/582822, www.modehaus-no21.de) erhältlich.

Sind wir nicht alle moderne Hexen? Dieser Frage gilt es im Rahmen der FrauenZeit – der neuen Veranstaltungsreihe von Frauen für Frauen im Flachs Hof – am 21. Juni auf den Grund zu gehen. Passend zur Mittsommernacht dreht sich an diesem Abend

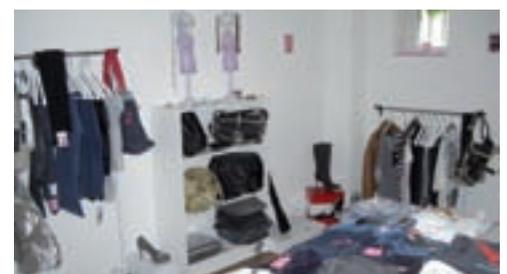
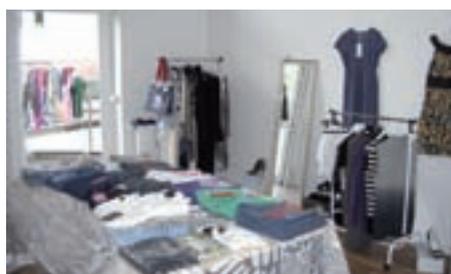
MODE**Deeva Fashion**

Neben dem Ultimo Fashion Outlet findet man auf dem Gelände der Boetzelen Höfe neuerdings einen weiteren Anbieter preisgünstiger Markenmode: Deeva Fashion – Designerbekleidung und Young Ladies Fashion zum Freundinnenpreis. Wie der Name schon sagt, kommen hier vor allem mode- und preisbewusste Frauen auf ihre Kosten. Im Angebot sind z. B. aktuelle Teile vom

dänischen Label Friendtex sowie eine Vielfalt an Schmuck, Schals und modischen Einzelteilen.

Öffnungszeiten: jeden Mittwoch und Freitag von 15:00-18:30 sowie an diversen Samstagen (18. + 25. Juni) von 11:00-18:00.

Deeva Fashion, Künkelstr. 125, 41063 MG
www.deeva-fashion.de





Das **Polizeipräsidium 1956**. Noch grenzen die Gebäude teilweise an unbebaute Flächen.

Das **Polizei**präsidium

Als Polizeikaserne gebaut – heute Sitz des Polizeipräsidiums.

Die Planungen für einen zentralen Polizeistandort, an dem die kasernierte Polizei sowie die technischen Einheiten, der Kraftwagenpark und die Reiterstaffel zusammengezogen werden sollten, stammen wohl aus dem Jahr 1926. Vor 1926 untersagte die alliierte Besatzung die Verlegung starker Polizeikräfte in das Rheinland.



Blick in den Hof der **Polizeikaserne 1942**.

Es kann vermutet werden, dass die Stadt den Baugrund anbot, weil der Oberbürgermeister damals zugleich Leiter der (kommunalen) Polizei war. Aber auch die Wirtschaftskraft eines großen Polizeistandes dürfte eine Rolle gespielt haben, und so sollte die kasernierte Polizei möglichst hier ihr Heim finden. Die Fläche, welche zuvor landwirtschaftlich oder durch Kleingärten genutzt wurde, lag günstig zwischen beiden Stadtkernen und bot zusammen mit der Webschule den Nukleus für ein neues Stadt-

zentrum einer vereinigten Stadt. Dass eine kommunale Neuordnung kommen würde, zeichnete sich bereits ab.

Zwischen Planung und Bau verging jedoch so viel Zeit, dass die beiden Städte sowohl zusammengelegt (1929) als auch wieder getrennt wurden (1933). Dennoch blieb es bei einem Mönchengladbach-Rheydter Polizeipräsidium der 1927 verstaatlichten Polizei. Dieses sollte neben den kasernierten Polizeihundertschaften, den Fahrzeughallen, der Reithalle und Polizeiwohnungen in die Bauten an der heutigen Theodor-Heuss-Straße einziehen.

1938 wurde Richtfest gefeiert und 1939 nahmen die ersten Einheiten in die noch nicht ganz fertiggestellten Gebäude ihren Betrieb auf.

Im Zweiten Weltkrieg erlitten die Bauten nur geringe Schäden und wurden nach Kriegsende umgenutzt, so dass die nun wieder kommunale Polizeiführung, zusammen mit der britischen Militärverwaltung, im August 1946 wieder hier einziehen konnte. Die anderen Einheiten folgten. 1953 wurde die Polizei erneut verstaatlicht und die Gebäude somit Sitz des Polizeipräsidiums Mönchengladbach-Rheydt. In den 70er-Jahren gab es Planungen, es mit dem Krefelder Präsidium zusammenzulegen. Als Folge dessen wurde auf dem ehemaligen Sportplatz ein sechsstöckiges Bürogebäude errichtet und 1979 eingeweiht, welches das Ensemble der sonstigen, seit 1988 denkmalgeschützten, Polizeikaserne aufbrach. Die Zusammenlegung unterblieb. Trotz des Erweiterungsbaus war der Gebäudekomplex bald schon wieder zu klein.

Text: Dr. Christian Wolfsberger



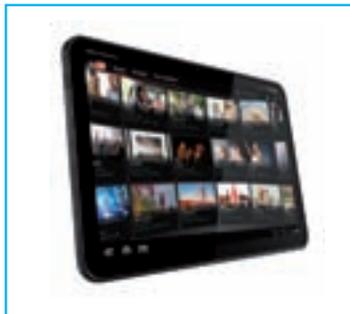
Blick auf das Polizeipräsidium **vor dem Bau der Theodor-Heuss-Straße, 1957**.



Der **Innenhof** der Polizeikaserne im Jahr **1942**.

TECHNIK TRENDS

TABLET MIT LAPTOP-POWER



Mit dem XOOM-Tablet kündigt Motorola den „Start in eine neue Ära mobiler Kommunikation“ an. XOOM ist das erste Tablet weltweit mit Android 3.0 (Honeycomb), der Android-Version, die speziell für Tablets entwickelt und optimiert wurde. Neben dem UMTS-Modell mit Wi-Fi ist auch eine reine Wi-Fi-Variante erhältlich. Auf dem 10.1" WideScreen HD-Bildschirm genießt man Videos brillant und scharf, der Dual-Core-Prozessor ermöglicht schnelles

Surfen im Web. Mit an Bord: die wichtigsten Google-Programme und -Services. Mit dem Adobe Flash Player erlebt man das ganze Web – und hat Zugriff auf Videos, interaktive Apps und Spiele.

Gesehen bei Saturn für 599,- € (mit WiFi) und 679,- € (mit WiFi und 3G)

DER GRILL ZUR FRAUEN-WM



Der Gesundheitsgrill HD4469 von Philips vereint gleich drei Positionen als Tisch-, Ofen- und Kontaktgrill. Mit bis zu 250 °C ist er ideal für die Zubereitung von saftigem Fleisch, mit niedrigen Temperaturen grillt er Fisch und Gemüse besonders schonend. Die geschlossenen Ofenposition ist ideal zum Grillen von Fleisch,

Fisch, Gemüse, Pizza oder Sandwiches. Die offene Position entspricht einem Minigrill und ist ideal zum Grillen, für ausgefallene Kochideen oder zum Aufwärmen von Speisen. Die Überbacken-Position ist geeignet zum Schmelzen von Käse auf Toast oder Gemüse wie Tomaten oder Zucchini. Fünf Grillstufen, LC Display sowie Timer mit Signalton und automatische Abschaltfunktion

Gesehen bei Saturn für 119,- €

FÜR GLATTE BEINE



Der Silk-épil 7 Dual Epilierer von Braun ist eine Weltneuheit. Er vereint die lang anhaltende Wirkung der Braun Epilation mit der Gillette Venus Technologie. Mit dieser einzigartigen Kombination sorgt das Gerät für ein lang anhaltendes Ergebnis. Die Braun Close-Grip Technologie und die integrierte Klinge entfernen Haare in nur einem Zug. Die 40 Pinzetten wurden so konstruiert, dass sie sich im optimalen

Winkel schließen und das Haar noch näher an der Haut ergreifen. Für eine bessere Entfernung kurzer Haare. Die integrierte Klinge folgt dem Epilierer und entfernt hartnäckige Haare und abgestorbene Hautzellen. So entsteht jedesmal ein frisches, neues Hautgefühl.

Gesehen bei Saturn für 169,- €

Wie bitte?

Ärgerlich, wenn man im Gespräch immer häufiger nachfragen muss.

Wir sind Akustik-Spezialisten für moderne hochwirksame Hörsysteme.

Wir wissen, wie Sie wieder besser hören können. Ein Hörtest schafft Klarheit.

Kommen Sie bald, je eher, desto besser.



Hörzentrum MG

Wer besser hört, hat mehr vom Leben

Kaiserstraße 88 · 41061 Mönchengladbach
Tel. 02161. 29 407 87 Fax 02161. 29 407 88
info@hoerzentrum-mg.de



Wie bewerbe ich mich richtig? Dein Weg zum Erfolg!

Workshops für Schülerinnen und Schüler der Jahrgangsstufen 11-13

Teil 1: **Die perfekte Bewerbungsmappe**

Donnerstag, 16. Juni 2011
15:30 - 17:30 Uhr

Teil 2: **Das Vorstellungsgespräch**

Donnerstag, 30. Juni 2011
15:30 - 17:30 Uhr

Anmeldung bis 10. Juni im BiZ unter
02161 404 2250
oder per Mail an
Moenchengladbach.biz@arbeitsagentur.de

Berufsberatung für akademische Berufe

Agentur für Arbeit Mönchengladbach
Lürriper Str. 56
41065 Mönchengladbach
www.arbeitsagentur.de



Bundesagentur für Arbeit

SATURN

DIE SCHÖNSTE ZEIT DES JAHRES BEGINNT: Entdecken Sie jetzt die aktuellen Sonnenbrillen-Trends!



R
RODENSTOCK

DAKLEY

ESPRIT

Ray-Ban
GENUINE SINCE 1937

ck

PRADA

**GEORGE
GINA &
LUCY**

MEXX



Sonnenbrillen sind wie Schuhe – man kann nicht genug davon bekommen. Wie gut, dass es so viele Styles und Marken gibt: Für jeden Geschmack, jeden Geldbeutel, jede Stimmung, jeden Tag! Und natürlich mit 100% UV-Schutz!

Kommen Sie jetzt zum Sonnenbrillen shoppen zu uns!



JETZT GRATIS ZUR SONNENBRILLE:



Zu jeder Sonnenbrille (ohne Sehstärke) gibt es einen Reisegutschein im Wert von € 40,- gratis dazu, einzulösen bei weg.de für Pauschal- und Last Minute-Reisen der führenden Reiseveranstalter.

weg.de wurde von Stiftung Warentest mit „gut“ bewertet.

GLÄSER IN IHRER SEHSTÄRKE

Sie tragen Brille und wollen auch in der Sonne perfekten Durchblick? Dann fertigen wir Ihre Sonnenbrille mit Sonnenbrillengläsern aus Kunststoff in Ihrer individuellen Sehstärke, 75% oder 85% braun, grau oder grün getönt, mit 100% UV-Schutz.

EINSTÄRKEN ab € 29,50

bis sph ± 4 dpt, cyl + 2 dpt

GLEITSICHT ab € 118,00

bis sph ± 4 dpt, cyl + 2 dpt, Add + 3 dpt

optik & akustik

HEINRICHS

Bismarckplatz 9 · 41061 Mönchengladbach
Telefon: 0 21 61 - 2 15 47 · Fax: 0 21 61 - 1 62 93
info@optik-heinrichs.de · www.optik-heinrichs.de



Peter Felten führt das Rheydter City-Management seit 2009.

„Rheydt ist eine Stadt der Chancen“

Peter Felten ist sich sicher: Wenn alle gemeinsam an einem Strang ziehen, wird Rheydt in der Zukunft wieder aufblühen.

Das Rheydter City-Management/Interessengemeinschaft e. V. (RCMI) ist ein Zusammenschluss von Gewerbetreibenden und Anwohnern, denen es ein Anliegen ist, unabhängig und ehrenamtlich für den Standort Rheydt zu arbeiten und zu werben. Peter Felten führt das RCMI seit 2009, Peter Homann ist dritter Vorsitzender. Der HINDENBURGER sprach mit den Geschäftsmännern über die Situation in der Rheydter Innenstadt, die Arbeit des City-Managements und die Zukunft des Standortes.

Welchen Mehrwert bietet Rheydt den Besuchern und Kunden?

Felten: Da gibt es mehrere Punkte. Zum einen ist da natürlich der ausgesprochen gute Branchenmix aus Filialisten und spezialisierten Einzelhändlern und deren großes Angebot, das so alle Bereiche abdeckt: von der Mode über Elektronik und Schmuck bis hin zu Wohn- und Lifestyleaccessoires. Zum anderen hat die Innenstadt durch ihre Karree-Form den Vorteil der kurzen und bequemen Wege und einer Übersichtlich-

keit der Straßenzüge. Auch das hebt Rheydt von anderen Städten ab.

Wie sehen Sie die aktuelle Situation in Rheydt?

Felten: Das ist zwar nicht ganz einfach zu beantworten, aber grundsätzlich sind wir sehr zufrieden. Denn durch die Projekte, die nun angestoßen werden oder schon in Bearbeitung sind, haben wir ein gutes Gefühl für unseren Standort. Das Innenstadtkonzept, das wir gemeinsam mit Politik und Verwaltung auf den Weg gebracht haben, wird aktuell zum Nutzen der Innenstadt umgesetzt, zum Beispiel die neue Verkehrsführung, die die City für mehr Besucher zugänglich macht. Und die Projekte, die im Rahmen der „Sozialen Stadt“ gefördert werden, stärken das Miteinander und schaffen Begegnungsräume vor allem für die, die sonst eher außen vor bleiben. Denn solche Ausgrenzungen sind alles andere als förderlich. Eine Stadt lebt auch von ihren sozialen und kulturellen Angeboten und es ist dementsprechend wichtig, dass sich auch in diesen Bereichen etwas tut. Wir

sind sehr glücklich mit den Neuerungen, die uns die „Soziale Stadt“ nach Rheydt bringen wird.

Wie sehen Sie die Rolle des Rheydter City-Managements?

Felten: Wir tun sehr viel für die Belebung der Innenstadt, zum Beispiel mit den Veranstaltungen, die wir alle ehrenamtlich auf die Beine stellen: dem Turmfest, der Grillmeisterschaft und dem Blumen Sonntag sowie dem Martinsmarkt und dem Weihnachtsmarkt mit dem Adventskalender und der Weihnachtsbeleuchtung.

Homann: Das RCMI versteht sich als Verein, der die Leute in die Stadt holt, aber er kann diese Besucher nicht zu den Händlern in die Geschäfte bringen. Da ist die Initiative des Handels gefragt!

Felten: Wir können noch viel mehr für Rheydt erreichen, wenn alle Geschäftsleute in der City an einem Strang ziehen und uns unterstützen. Dann ist viel mehr möglich. Zudem wünschen wir uns, wie Herr Homann bereits sagte, dass mehr von den Händlern selbst

„Wenn die Geschäftsleute verstehen, **was Rheydt sein kann, sehe ich der Zukunft sehr positiv entgegen.**“

entwickelt wird: „Was kann ich dafür tun, dass die Leute Spaß haben und was gleichzeitig mich und meine Nachbarschaft positiv darstellt?“ Diese Frage wird sich viel zu selten gestellt, das ist auch ein Problem. Die Bereitschaft fehlt, miteinander etwas zu bewegen. Das bremst die Entwicklung von Rheydt als Einkaufs- und Wirtschaftsstandort.

Homann: Wir haben konstruktive und kreative Arbeitskreise innerhalb des City-Managements. Aber wir können nicht alles alleine schaffen. Deswegen rufen wir die Unternehmer vor Ort immer wieder dazu auf, sich einzusetzen, ob als Mitglied unserer Interessengemeinschaft oder durch Einzelaktionen. Denn je mehr Mitglieder wir haben, desto mehr können wir als Organisation erreichen. Schließlich kosten alle Aktivitäten, die wir durchführen, Geld.

Ein Blick in die Glaskugel: Wie sieht Rheydt in fünf Jahren aus?

Felten: Wenn die Geschäftsleute verstehen, was Rheydt sein kann, sehe ich der Zukunft sehr positiv entgegen. Für Handel und Gastronomie bieten sich große Chancen – wenn alle gemeinsam dafür arbeiten und sich die Bälle der Möglichkeiten zuspitzen, denn von alleine klappt es nicht! Die Unternehmen müssen einfach von sich aus aktiv sein.

Text: Patrick Peters

INFO



Das Rheydter City-Management

Das RCMI, so die Kurzform für das Rheydter City-Management/Interessengemeinschaft e. V., wurde **1996** von Händlern und Anwohnern in der Innenstadt gegründet. Heute hat der Verein mehr als **220 Mitglieder**, die alle ehrenamtlich dort tätig sind. Jeder kann sich dort einbringen, ob Bürger, Einzelhändler, Dienstleister, Großunternehmen oder Gastronom. Der Vorstand des RCMI besteht aus acht Personen: Peter Felten (Vorsitzender), Dr. Christoph Hartleb (zweiter Vorsitzender), Peter Homann (dritter Vorsitzender), Elke Ipp, Gerd

Dritter Vorsitzender der Interessengemeinschaft: **Peter Homann.**

Kaumanns, Jochen Keller, Hans-Jürgen Kleewald und Ulrike Schönert (alle Beisitzer). Der Beirat des Vereins hat 17 Mitglieder und wird von Hans Masuhr als erstem Vorsitzenden und Frank Beier als zweitem Vorsitzenden geführt. Auf der Internetseite www.cityrheydt.de, die vom RCMI betrieben wird, finden sich viele Informationen über die Stadt, Einkaufsmöglichkeiten und sämtliche Veranstaltungen.

Oben offen. Unten Golf.



Jetzt endlich wieder offen: Das neue Golf Cabriolet.

Mehr als acht Jahre mussten Liebhaber auf die Neuaufgabe des einstigen Kultfahrzeuges warten. Und jetzt ist das Golf Cabriolet wieder zurück. Mit traditionellem Stoffdach, das für echtes Cabriolet-Feeling sorgt. Freuen Sie sich schon jetzt darauf, Ihre Nase in den Wind zu halten und jeden Sonnenstrahl einzufangen.

Holen Sie sich einen Vorgeschmack auf das neue Golf Cabriolet und vereinbaren Sie einen Beratungstermin.

Ab sofort bestellbar.



Das Auto.

Nähere Informationen erhalten Sie unter www.volkswagen.de und bei uns.

Ihr Volkswagen Partner

Autohaus Jacob Fleischhauer GmbH & Co. KG

Düsseldorfer Straße 12, 41238 Mönchengladbach

Tel. 02166 / 129 80, www.fleischhauer.com



Tausende Besucher zieht es vom 17. bis 19. Juni zum Rheydter Turmfest.

Events locken in die City

Oldtimertreffen, verkaufsoffener Sonntag, Familienfest – Rheydt hat immer viel zu bieten. Ein Blick in den Kalender.

An Palmsonntag, 17. April, wurde in Rheydt die Veranstaltungssaison 2011 eröffnet: Eine Woche vor Ostern machte die Oldtimerrallye des MSC Wickrath in der Rheydter City Halt – für eine Sonderprüfung, bei der rund 130 historische Fahrzeuge zu sehen waren.



Die Traktorenschau ist eines der Highlights bei jedem Turmfest in der Rheydter City.

Auch das nächste Event, das wieder zahlreiche Besucher von Nah und Fern nach Rheydt locken wird, hat Oldtimer zum Thema. „An Pfingstsonntag findet das 31. Internationale Oldtimertreffen des Austin-Healey-Clubs auf dem Marktplatz statt“, sagt Peter Homann. Der dritte Vorsitzende des Rheydter City-Managements (RCMI) zeichnet im Vorstand der Interessengemeinschaft für die Veranstaltungen verantwortlich. „Unsere Oldtimertreffen an Palm- und Pfingstsonntag zeigen: Freunde klassischer Automobile haben bei uns in Rheydt eine Heimat gefunden“, freut sich der Inhaber von Optic Homann.

Doch das ist nur der Anfang des großen und attraktiven Sommerreigens, der Rheydt von anderen Städten positiv abhebt. Denn schon eine Woche später verwandelt sich die Innenstadt beim dreitägigen traditionellen Turmfest (17. bis 19. Juni) in einen Tummelplatz mit vielen Attraktionen. Neben vielfältigen gastronomischen und Unterhaltungsmöglichkeiten für Groß und Klein begeistern der Oldieabend am Freitag, der Auftritt der „Big Maggas“, der „härtesten Boygroup der Welt“ und die Tourismusmeile, auf der sich

Anbieter und Destinationen vorstellen. Es ist diese perfekte Mischung aus Musik, Kinderfest und Unterhaltungsangeboten, die das Rheydter Turmfest über die Jahre zu einem Erfolgsmodell unter den großen Stadtfesten hat werden lassen. Und keine Frage: Mit seiner 34. Auflage wird das beliebte Fest für Jung und Alt am Wochenende einmal mehr an seine Erfolgstradition anknüpfen. Auch die Besucherzahlen lassen sich mehr als sehen: So kommen regelmäßig tausende Gäste an den drei Tagen in die Rheydter City. Das zeigt auch, wie attraktiv Rheydt als Einkaufs- und Veranstaltungsstandort ist.

Höhepunkt des Turmfestes ist wohl der erste verkaufsoffene Sonntag des Jahres am 19. Juni. Von 13 bis 18 Uhr öffnen die Geschäfte zwischen Haupt- und Stresemann-, zwischen Markt- und Marienplatz für ein stressfreies Einkaufen. „Die Händler werden sich sicherlich so manche Überraschung für ihre Kunden einfallen“, sagt RCMI-Vorsitzender Peter Felten. „So kommt eine besondere Stimmung auf, die schöne Shopperlebnisse verspricht.“

Text: Patrick Peters

Kampf um die beste Bratwurst

Die erste Rheydter Grillmeisterschaft war ein Erfolg – nun folgt die zweite Auflage.



Am 17. Juli feiert eine in der Region einzigartige Veranstaltung ihre zweite Auflage: die Rheydter Grillmeisterschaft. Sie war im vergangenen Jahr ein voller Erfolg und lockte unzählige Besucher in die Stadt, die sich die Duelle der insgesamt acht Teams am Grill anschauten. Gekämpft wurde unter anderem um die beste Bratwurst und das beste Steak. Das soll auch in diesem Jahr wieder der Fall sein – und noch mehr: „Wir haben das sehr erfolgreiche Konzept der Premiere noch um weitere Programmpunkte erweitert“, erläutert Peter Homann vom Rheydter Citymanagement. Dazu gehören beispielsweise eine Chill-out-Area, ein Biergarten mit Cocktailbar und gehobene Grill-Gastronomie. Bis zu 16 Grillteams, bestehend aus vier Personen aus Mönchengladbach und Umgebung, können an der zweiten Rheydter Grillmeisterschaft teilnehmen. Erstmals ist auch ein Frauenteam dabei. Beim Wettkampf müssen wie im Vorjahr eine Bratwurst und ein Steak gegrillt werden, dazu kommen eine Nachspeise und ein Braten, der als Kür den vierten Gang bildet und vom Publikum bewertet wird. In der Jury sitzen der Bezirksvorsteher Karl Sasserath, Vertreter der Presse und der lokalen Gastronomie sowie ein Besucher, der den „Gaumen des Publikums“ repräsentiert, wie Peter Homann sagt. Der Sieger qualifiziert sich übrigens für die Deutsche Grillmeisterschaft der „German Barbeque Association“. Die Rheydter Grillmeisterschaft wird am 17. Juli um 11:30 Uhr auf dem Markt eröffnet, bis 13 Uhr gibt es dann ein buntes Programm auf der Sinalco-Truck-Bühne. Von 13 bis 16:30 Uhr wird gegrillt und nach der Siegerehrung um 17 Uhr spielt die Coverband „Mrs. Fab“ (früher bekannt als „Mrs. Bean“) bis in den Abend hinein. Für den Nachwuchs gibt es eine Hüpfburg, einen Formel-1-Simulator und Kinderschminken.

Text: Patrick Peters

WEITERE TERMINE

- 11. September** Blumensonntag mit verkaufsoffenem Sonntag ab 13 Uhr
- 7. Oktober** Oldtimerrallye Eifel Classics
- 6. November** Martinsmarkt mit verkaufsoffenem Sonntag ab 13 Uhr
- 1. Dezember** Das erste Türchen am RCMI-Adventskalender wird geöffnet
- 11. Dezember** verkaufsoffener Sonntag ab 13 Uhr



Fleischerei Hoever

Selt über 60 Jahren:
Die Adresse des guten Geschmacks



Bestellservice



Falls Sie es nicht zu uns schaffen, kommt die Wurst ab sofort zu Ihnen. Bestellen Sie Ihren herzhaften Fleischerei-Einkauf einfach und bequem über's Internet oder rufen Sie uns an.

Einzigartig in Mönchengladbach

Wir bieten für jeden Anlass und Geschmack das passende Catering, z. B. feine oder rustikale Platten, leichte Canapés, warme Braten und Aufläufe oder die Ausrichtung einer kompletten Grillfeier.

Partyservice



Spezialisten für Ihre Feiern

Preiswert und lecker

Täglich von 11.30 bis 14 Uhr gibt es bei uns ein anderes köstliches Gericht – frisch und sorgfältig zubereitet nach Großmutter's Originalrezepten. Gut portioniert zu einem Preis von jeweils ca. 5 Euro.

Mittagstisch



Fleischerei Hoever

Hauptstraße 83 · 41236 MG-Rheydt
Tel. 02166-40140 · Fax 02166-45716

Bestellen Sie einfach

per Telefon unter 02166-40140 oder auf
www.fleischerei-hoever.de

© 2011 Marktimpuls.de

KULT + GENUSS

Ausgesuchte Weine, Kaffee, Schokolade, Öle
Alles rund um das Thema Küche, kochen und Genießen

Weinproben, Kochkurse, individuelle Events, Sonnenterrasse

- Jeden letzten Samstag im Monat **Weinverkostungs-Party**
- Jeden zweiten Donnerstag im Monat **Live-Musik**



Kult & Genuss GmbH · Wilhelm-Strauss-Straße 65
Tel. (0 21 61) 2 17 26 27 · www.kultundgenuss.de



Theißen

Metzgerei seit 1886
Immer bestens beraten

Feine Fleisch- und Wurstwaren
Partyservice

Ulrike Theißen-Schopohl
Schloßstraße 98
41238 Mönchengladbach
Tel. 02166 / 20713
Fax 02166 / 254009



2009 MARKTIMPULS.DE



Grünes Wohnzimmer

Blauer Himmel, Sonne satt und Temperaturen, die nach Flip Flops und Shorts verlangen – Sommerzeit ist Gartenzeit. Das Leben spielt sich jetzt vor allem draußen ab, ob Frühstück auf der Terrasse, Mittagsschläfchen in der Hängematte oder Grillpartys an lauen Sommernächten. Lassen Sie sich von den folgenden Seiten inspirieren und verwandeln Sie Ihren Garten in eine wohltuende Entspannungsoase. von Esther Hürter

Gloster **Sessel** 1.329,- € (Reuter Badshop)



Seegras-Liege von DEDON 2.180,- € (Bleichermühle)



Spiegelburg **Tischdeckenhalter** 4 Stk. 9,90 €



Sofa aus Resin-Geflecht
349,- € (Strauss Innovation)



Gloster **XL-Tisch + 3 Havanna-Sessel** 5.552,- € (Reuter Badshop)



Trittstein von räder 47,95 €



Lambert Windlichter 20,43 €/Stk. (Reuter Badshop)



Conmoto Pflanzgefäß ab 1.050,- € (Reuter Badshop)



Hänge-Lounge von DEDON 8.000,- € (Bleichermühle)



Papier-Lampions 3,95 €/Stk. (Strauss Innovation)



Loungebett von Lambert 4.464,- € (Reuter Badshop)



Häkel-Kirschen 4 Stk. 9,95 € (Impressionen)



Finca-Kerze ab 18,65 € (Engels-Kerzen)



Hollywoodschaukel 199,- € (Holz Finis)

„Formschöne Ideen für die Terrasse...“



Die Klassiker, die Modernen, die Originale.



Schönes für Haus und Garten...

Wir präsentieren Ihnen viele formschöne Designklassiker und Accessoires für Haus, Hof, Garten und Terrasse. Schauen Sie doch gleich mal bei uns rein. Wir freuen uns auf Sie!



TELLMANN
EINRICHTEN & GESTALTEN.
FRIEDRICH-EBERT-STRASSE 76
41236 MÖNCHENGLADBACH
TELEFON: 02166/48024
TELEFAX: 02166/619224

www.tellmann-einrichten.de

TELLMANN

Bin im Garten!



Barfußdiele Classic massiv, 21 mm stark und 145 mm breit in Längen von 3,60 bis 6,00 m, Farbe natur braun

nur **9,90 €** pro lfdm.

Das Megawood® Terrassensystem

Neu und exklusiv bei Holz Finis

HOLZFINIS
STOLZ AUF HOLZ

2011 MARKTIMPULS.DE

Holz Finis
Luisental 61
41199 Mönchengladbach

Tel. 02166 / 915420
Fax 02166 / 185702
info@holzfinis.de
www.holzfinis.de

Öffnungszeiten:
Mo-Fr 7.30-18 Uhr
Sa 8-12 Uhr

Freunde & Familien
Wochen bei Optik Commer



Auch als
Sonnenbrille
möglich!

3 Brillen
1 Preis

3 Brillen für € 279,- (statt € 429,-)

egal ob Fern-, Nah- oder Kinderbrille

3 Brillen für € 399,- (statt € 589,-)

1 × Gleitsichtbrille

2 × Fern-, Nah- oder Kinderbrille

Alle Brillen mit dünnen Kunststoffgläsern (Index 1,6)
inkl. Hartschicht und Superentspiegelung!



Aachener Straße 156
41061 Mönchengladbach
Tel.: 0 21 61/83 14 01
Inh.: Christina Commer

SONNENSCHUTZ VON
SEINER SCHÖNSTEN SEITE



Sonnenschutz für die ganze Familie.

Ansprechendes Design, große
Modellvielfalt und perfekte Technik –
eine Markise von VARISOL macht
jede Terrasse zum Erlebnis.

Rödelbronn GmbH · Hanns-Martin-Schleyer-Str. 8
41199 Mönchengladbach · Tel. 0 21 66 / 9 64 98-0
info@varisol.de · www.varisol.de



Schattenspender

Diese Produkte schützen Sie vor den
Schattenseiten der Sonne. von Esther Hürter

Sonnenschirm 119,- €, Hängematte 99,- € (Impressionen)



Sofafessel von DEDON 4.660,- €
(Bleichermühle)



Vogelhäuschen 17,95 €
Sonnenschirm 9,95 €
Sonnensegel 14,95 €
(Strauss Innovation)



Schirm DEDON 1.095,- €
(Bleichermühle)



Schirmständer 179,- € (DEPOT)



Sandkasten Ole 69,95 € (Holz Finis)

Textile Klimaanlage

Markisen spenden wohlthuenden Schatten, schützen vor UV-Strahlung und sind in den schönsten Farben des Sommers stylische Gestaltungselemente. Zusätzlich sorgen sie dafür, dass Sonnenstrahlen nicht direkt auf das Fenster treffen und die dahinter liegenden Räume angenehm kühl bleiben. Markisen sind somit wirkungsvoller als innenliegende Vorhänge oder Raffrollos. Sie halten die Sonne fern, ohne die Räume komplett abzudunkeln. Markisen lassen sich an jeden Architekturstil und Bedarf anpassen. Besonders beliebt sind freischwebende Gelenkarmmarkisen, bei denen das Tuch mittels mechanischer Arme bewegt und auf Spannung gebracht wird. Da-



FOTO: MARKLUX

mit diese möglichst lange halten, gibt es geschlossene Kassetten, in denen Tuch, Tuchwelle und Mechanik im eingefahrenen Zustand vor Regen, Sturm und Beschmutzung geschützt sind.

Beim Kauf einer Markise sollte darauf geachtet werden, dass bei der Verarbeitung rostfreie Materialien wie Aluminium und Edelstahl sowie leichte, schmutzabweisende Tücher verwendet wurden. Lichtecht bedeutet, dass die Farben auch bei intensiver Sonneneinstrahlung nicht ausbleichen und die Stoffqualität nicht einbüßt. Spezielle Oberflächenveredelungen schützen zusätzlich vor Verschmutzungen und kurzen Regenschauern.

Neben einer großen Stoff- und Modellauswahl werden viele Extras angeboten: So können motorbetriebene Markisen bequem per Fernbedienung ein- und ausgefahren werden. Noch mehr Komfort für kühle Sommernächte bietet ein integrierter Heizstrahler, noch mehr Ambiente auf Knopfdruck eine LED-Beleuchtung. **Tipp:** Mit Wettersensoren ausgestattet, reagieren Markisen sogar auf die aktuelle Wetterlage. Bei Sonne fahren sie automatisch aus, bei plötzlich auftretenden Windböen oder Regen ein.



S.Oliver 39,- € (Brillen Dahmen)



CK 195,- €
(Optik Commer)



Michael Kors 176,- €
(Optik Heinrichs)



Esprit 69,90 €
(Optik Heinrichs)



S.Oliver 26,- € (Brillen Dahmen)



Michael Kors 95,- € (Optik Commer)



Zur
Markteinführung
15%
Preisnachlass
Gültig bis zum 30.06.2011

**NEU: s.Oliver® Sonnenbrillen
exclusiv in Rheydt!**

Qualität hat einen Namen

**BRILLEN
DAHMEN**

KONTAKTLINSEN · MODERNE AUGENOPTIK



Brillen Dahmen
Odenkirchener Str. 20
41236 Mönchengladbach Rheydt

Telefon 02166 - 44 995
www.brillen-dahmen.de

FENSTER · HAUSTÜREN · ROLLÄDEN · GARAGENROLLTORE · MARKISEN
JALOUSIEN · SONNENSCHUTZ · WINTERGÄRTEN · FLIEGENGITTER

**QUALITÄT AUS
TRADITION**



QUALITÄT AUS EINER HAND
EIGENE FERTIGUNG + EIGENE MONTAGE

Mehr erfahren: www.rolladen-muellers.de

Trompeterallee 200-208 · 41189 M'gladbach-Wickrath · Tel. 02166 / 550550

Schloss Dyck
Gartenlust






*Großer Gartenmarkt
und Gartenberatung*

3. - 6. Juni 2010

SCHLOSS DYCK

Stiftung Schloss Dyck
Zentrum für Gartenkunst
und Landschaftskultur
www.stiftung-schloss-dyck.de

Eine Werkstatt - alle Marken




IHR VW UND AUDI SPEZIALIST

**GUTER SERVICE
MUSS NICHT TEUER SEIN!**

zum Beispiel:

Urlaubs-Check	14,90 €
zzgl. Material, inkl. MwSt.	
Klimawartung	49,90 €
mit Befüllung und Desinfektion, zzgl. Pollenfilter, inkl. MwSt.	
Ölwechsel-Aktion	1,- €
zzgl. Material, inkl. MwSt	

**Skoda Fabia
Style Edition**

- Klimaautomatik
- Einparkhilfe
- Radio Cd

10.990 EUR

22.800 km, EZ 02/2010, Klimaautomatik, Metalllackierung, 4-türig, Einparkhilfe, Radio CD

Der VW und Audi Spezialist

wilbertz

Autohaus Wilbertz GmbH · Oppelner Straße 25
41199 Mönchengladbach · Tel.: 021 66 / 9 63 80-0
www.autohaus-wilbertz.de



Inselidasein

Träumen Sie sich ans Meer und sorgen Sie für maritime Brise im eigenen Garten. von Esther Hürter



Sitzgruppe + Tisch aus wiederaufbereitetem Holz 1.799,- € (Impressionen)

Blomus Windräder 16,95 €/Stk. (Reuter Badshop)



SonnenPartner 949,- € (Reuter Badshop)



Flagge 75,- €, **portugiesisches Meersalz** (22,- €) und **Pfeffer** (19,90 €) von Sansibar

Retro-Thermometer 3,- € (Strauss Innovation)



Flaschen im Drahtkasten 8,99 € (DEPOT)

Baumwoll-Hängematte 29,95 € (Strauss Innovation)

Öllampen von Stelton 72,50 €/Stk. (inside living)

Von Kiefer bis Bangkirai

Holz vermitteln Natürlichkeit und heimelige Atmosphäre. Die leichte Verarbeitung und hohe Stabilität des Naturprodukts ermöglichen viele Gestaltungsvarianten und machen es zum perfekten Material für Terrasse und Balkon. Ein Plus für die Füße: Anders als Stein oder Fliesen heizt sich das Naturprodukt nicht so stark auf und ist schon in der Übergangszeit angenehm warm.

Besonders beliebt sind Tropenhölzer wie Bangkirai und Teak aus Südostasien, karibisches Massaranduba oder Garapa aus Südamerika. Diese sind nicht nur schön, sondern auch sehr robust. Bitterer Beigeschmack: Ein Großteil stammt aus illegalen Abholzungen von tropischen Regenwäldern.



FOTO: EPR/MEGAWOOD

Tipp: Achten Sie beim Kauf von Tropenholz auf das FSC-Siegel. FSC steht für Forest Stewardship Council – eine unabhängige Organisation, die sich weltweit für nachhaltige Forstwirtschaft einsetzt und von den großen Umweltverbänden, wie dem WWF, unterstützt wird.

Wer auf Nummer Sicher gehen will, kauft heimisches Holz. Relativ dauerhaft und rund 40 Prozent billiger als Bangkirai sind z. B. Terrassendielen aus Douglasie oder Lärche. In Deutschland gilt seit etwa 300 Jahren das Prinzip der Nachhaltigkeit, d. h., es wird immer nur so viel aus dem Wald herausgenommen wie nachwächst.

Relativ neu ist die Kombination aus Holz und Kunststoff, wie z. B. bei den Megawood Barfußdielen. Sie sehen aus wie Vollholz, fühlen sich so an und lassen sich genauso einfach verarbeiten, sind jedoch pflegeleichter und langlebiger. Aufgrund ihres widerstandsfähigen Materials entfallen regelmäßiges Streichen und Ölen sowie Kratzer, Druckstellen und Splitter. Die gebürstete Oberflächenstruktur wirkt zudem rutschhemmend.



Hängesessel aus Baumwolle
39,95 € (Impressionen)



Gloster Stuhl 265,- €
(Reuter Badshop)



Rattan-Windlicht ab 10,- €
(Strauss Innovation)

So oder so
oder so
oder so
oder so
oder ...



Cane-line®

- life made comfortable
FLOW für die individuelle
Gartenmöbellandschaft

Gartenmöbel
vom Experten



START

KETTLER-Multipositionssessel
Alu pulverbeschichtet,
Textilene-Bespannung,
silber/schwarz

199,-€



BLEICHERMÜHLE
Schönes für Tisch, Haus & Garten

www.bleichermuehle.de

Hehler 130 · 41366 Schwalmthal
Mo-Fr 10-19.30 · Sa 10-16 Uhr
A52 · Ausfahrt Nr. 5 · MG Richtung Roermond

Ihr Spezialist für individuelles Reisen

FLUG CONTACT

1159,-*

4-Sterne Hotel Four Points by Sheraton Manhattan Chelsea

x-mas shopping New York

* Flug mit Lufthansa nonstop ab/bis Düsseldorf inkl. 5 Übernachtungen, Reiseleitung & Transfer im 4-Sterne Hotel in Manhattan
Preis pro Person im Doppelzimmer, kleine Gruppe mit max. 14 Personen
Ausflüge und Touren günstig zubuchbar
Reisetermine: 15.11. bis 20.11.2011 & 20.11 bis 25.11.2011

FLUG CONTACT fliegt mit  **Lufthansa**

Fordern Sie kostenlos unsere ausführliche Info-Broschüre an
Flugcontact · Hauptstraße 12 · 41236 Mönchengladbach
02166 / 612097 · reisen@flugcontact-online.de



Urlaub zu Hause

der eigene Pool!

2009 MARKTIMPULS.DE

Beratung | Planung | Montage

- Vom Stahlwandbecken bis zum Polyesterpool
- Von der Technik bis zur Chemie

Gewerbestr. Süd 56
41812 Erkelenz
Tel. 024 31 / 805208
Öffnungszeiten:
Mi.-Fr. 14-18.30 Uhr
Sa. 10-14 Uhr
Oder nach tel. Absprache



Erfrischung pur

Von Gartenpool bis Eiswürfel – Wasser sorgt für Abkühlung an heißen Sommertagen. von Esther Hürter

Dusche GARDENA 49,40 € (Reuter Badshop)



Kugelbrunnen 299,- € (Impressionen)



Liegestuhl 69,95 € (Impressionen)



Köstlich im Prosecco: Zitronen-Basilikum-Sirup von Passione (250 ml 5,50 €)



Kühltasche von rice 17,50 €



rice Eisförmchen 4 Stk. 7,50 €



Deck-Chair von Weishäupl 298,- € (Tellmann)



rice Eiswürfelform 5,50 €

Wenn's warm wird...



RISCH

Kälte- und Klimatechnik GmbH

Planung Verkauf

Montage Service

Stadtwaldstrasse 368
41179 Mönchengladbach
Tel.: 021 61 / 58 1272
Fax.: 021 61 / 58 2028
Web: www.risch-kaelte-klima.de
E-Mail: info@risch-kaelte-klima.de

2010 MARKTIMPULS.DE

Fruchteis am Stiel

Zutaten (für 4 Portionen):

600 g Früchte (z. B. Erdbeeren, Himbeeren, Aprikosen oder Mango), 250 ml süße Sahne
3 EL Zucker oder 2 EL Honig

Zubereitung: Früchte zerkleinern, pürieren und süßen. Sahne steif schlagen und unter die pürierte Frucht heben. In Eisförmchen füllen und mindestens fünf Stunden gefrieren.

Tipp: Bananeneis

Zutaten: 500 g Bananen, etwas Zitronensaft und Zimt (Zubereitung siehe oben).

FOTOS: HERSTELLER

Natürlich erfrischt

Vom vorgefertigten Becken bis zur maßgeschneiderten Lösung – Gartenpools sind in allen möglichen Variationen und mittlerweile auch für nahezu jedes Budget erhältlich. Dabei rückt der Umweltgedanke immer mehr in den Vordergrund. Moderne Schwimmbadtechniken schützen, indem sie Energie sparen, die Umwelt und den Geldbeutel. Eine Luft/Wasser-Wärmepumpe bezieht z. B. einen Großteil der Energie zur Beheizung des Pools einfach aus der Luft. Auch eine gute Becken-Isolierung sowie der Einsatz von Solartechnik senken die Energiekosten. So heben Solarplanen die Wassertemperatur um bis zu 6 °C an. **Tipp:** Poolabdeckungen helfen nicht nur beim Energiesparen und Sauberhalten des Wassers. Sie verhindern auch, dass kleine Kinder oder Tiere in den Pool fallen.



Sonnen-Matratzen 79,99 € (DEPOT)

Dass es auch ganz ohne Chemie geht, beweisen Bio-Schwimmbäder. Durch ein spezielles Filtersystem erfolgt die Wasseraufbereitung rein biologisch. Trotzdem ist das Wasser glasklar und hygienisch rein. Reizungen von Haut und Augen, wie sie durch Chlor oft auftreten, gehören damit der Vergangenheit an. Zudem entfällt der jährliche Wasserwechsel. Und anders als beim Schwimmteich bleibt der Biopool frei von Wasserpflanzen und Tieren.



Calida ca. 68,- €



Calida ca. 75,- €



Sunflair 79,95 €
(Wäsche Jansen)



Calida ca. 90,- €



DO | 09.06.2011 | AB 21 UHR

GRAEFEN CAMPUS NACHT

DJ'S
MAURO MONDELLO
MOLTO RECORDS /
ON TOUR WITH DAVID GUETTA

LUCA D'ARMON
DIAMOND LOUNGE

GIO JUELZ

EINTRITT:
STUDENTEN: 3,- EURO
NICHTSTUDENTEN: 4,- EURO

SPECIALS:
ASTRA 0,3 BIER 1,50,- EURO
JÄGERMEISTER SHOTS 1,- EURO

Location: **GRAEFEN clubbing**
Alter Markt 23 | Mönchengladbach

Präsentiert von: **HINDENBURGER**
BEI HINDENBURGER FÜR MÖNCHEINGLADBACH UND UMGEBUNG

Kinder

sind

- schutzbedürftig
- schützenswert
- wertvoll



Kinderschutzbund
die lobby für kinder

Ortsverband Mönchengladbach e. V.

Wir sind: Interessensvertreter für Kinder und Jugendliche.

Anlauf- und Beratungsstelle bei Vernachlässigungen, Misshandlungen und Missbrauch von Kindern und Jugendlichen.

Beratungsstelle für erziehende Erwachsene.

Ihre Spende schützt Kinder !

Deutscher Kinderschutzbund
Ortsverband Mönchengladbach e.V.

Spendenkonto:
Stadtparkasse Mönchengladbach
BLZ: 310 500 00
Konto: 128 777

Hindenburgstraße 56 • 41061 Mönchengladbach
Tel.: 0 21 61 / 29 39 48 • Fax: 0 21 61 / 17 72 29
www.kinderschutzbund-mg.de
kinderschutzbund-mg@t-online.de



Ihr Fleischermeister rät:

- Für Ihren Grillgenuss: abgehangene Steaks & Grillartikel in höchster Qualität!
- Eine große Auswahl verschiedener Spezialitäten.
- Aus eigener Herstellung: Frische herzhaft Grillsoßen, Kräuterbutter, Aioli u.v.m.

2011 MARKTIMPULS.DE



Fleischerei-Fachgeschäft
Berni Tölkes
Abtshofer Straße 30
41066 Mönchengladbach
Tel.: 0 21 61 / 66 28 14
Fax: 0 21 61 / 66 39 89

www.toelkes-partyservice.de

STÄDTISCHES MUSEUM SCHLOSS RHEYDT

Burgen und Schlösser an der Niers

AUSSTELLUNG
15. MAI – 4. SEPTEMBER 2011



Für Grillmeister

Von knusprigen Würstchen und saftigen Steaks – erfahren Sie mehr über die aktuell liebste Freizeitbeschäftigung der Deutschen. von Esther Hürter



Schwenkgrill 149,- €
(Strauss Innovation)

Currywurst Garnele & Chili – Cross-over-Kreation von Fleischerei Erkes



Picknick-Kugelgrill 24,95 €
(Strauss Innovation)



Trichtergrill 99,- €
(Strauss Innovation)

Tablett-Tisch
82,50 € (inside living)



Terhorst **Grillsenf** in diversen Sorten (je 4,- €), Bolten **Landbier, Altbier-Griller** – würzige Grillwurst mit Bolten Alt verfeinert (Fleischerei Erkes)

FOTOS: HERSTELLER

Abgehängt

Unglaublich zart und außergewöhnlich im Geschmack sind luftgetrocknete Steaks – ein neuer Trend aus den USA. Das Geheimnis dieser Köstlichkeit: Das Rindfleisch wird zuvor für mehrere Wochen trocken abgehängt. Denn die Zartheit von Rindersteaks hängt wesentlich von der Fleischreife ab. Für die Reifung sind fleischeigene Enzyme verantwortlich. In den ersten zwei Wochen zermürben sie das nach dem Schlachten erstarrte Muskelweiß. Danach brechen sie auch das Bindegewebe auf, wodurch das Fleisch richtig zart wird. „Bei dieser Methode entwickelt das Fleisch zudem mehr Eigengeschmack, da es nicht im Vakuum reift. Wird Fleisch im Vakuum gereift, entstehen mehr Milchsäurebakterien, die dem Fleisch einen sauren, metallischen Geschmack geben“, erklärt Udo Erkes, der die Kunst des Abhängens beherrscht. Seit Generationen wird in der Fleischerei Erkes Rindfleisch aus eigener Schlachtung luftgetrocknet.

Gar geräuchert



Smoker-Grill 1.550,- €
(Bleichermühle)

Beim Smoken wird das Fleisch bzw. der Fisch nicht direkt über dem Feuer gegrillt, sondern bei niedriger Temperatur langsam im heißen Rauch gegart. Durch die schonende Zubereitung wird das Fleisch wesentlich zarter und saftiger als beim klassischen Grillen. Werden dicke Fleischstücke auf dem Grill von außen häufig zu trocken, während sie innen noch roh sind, lassen sie sich im Smoker problemlos zubereiten. Das Besondere am Smoken ist aber der typische Rauchgeschmack,

der je nach Hitze, Garzeit und Holzart variiert werden kann.

Und so funktioniert's: Der Smoker besteht aus einer seitlichen Feuerbox, einer großen Garkammer und einem Kamin. In der Feuerbox verbrennt das Holz. Der dabei entstehende heiße Rauch wird durch den Zug des Kamins in die Garkammer weitergeleitet, wo das Grillgut platziert wird. Durch das Öffnen bzw. Schließen der Lüftungsklappen am Kamin und der Feuerbox sowie durch die Wahl des Holzes wird die Intensität der Hitze und des Rauchs bestimmt. Um den Rauch und somit auch den Geschmack des Grillguts zu intensivieren, werden alle Öffnungen geschlossen. Für noch mehr Geschmack sorgt die Verwendung aromatischer Hölzer wie milde Frucht- oder herzhafte Nusschölzer. Nachteile: Die Zubereitung dauert sehr lange (bis zu mehreren Stunden) und die Anschaffung ist teuer.

Lernen vom Profi

Für alle, die über die Kunst des Grillens noch ein bisschen lernen oder ihr fundiertes Wissen noch weiter ausbauen wollen, empfehlen sich die Grillkurse in der Bleichermühle. Profis geben wertvolle Tipps und Tricks im Umgang mit dem multitalentierten Outdoor-Gefährt.

Im Basic Kurs der Weber Grillakademie geht es u. a. um die verschiedenen Methoden, die gesunde Zubereitung auf dem Grill und das stressfreie Grillen für mehrere Personen. Unter fachmännischer Anleitung zaubern die Teilnehmer ein mehrgängiges Menü vom Grill – von Barbecue-Sandwiches über Braten mit Knoblauch-Kräuter-Rub bis Aprikosen-Auflauf.

TERMINE

Weber Anfänger Kurs: 4.6., 2.7. + 6.8., jeweils 11:00-14:00 (29,50 €)
Weber Original Basic Kurs: 11., 18. + 25.8., jeweils 19:00-23:00 (89,- €)
Weber Expert Kurs: 9. + 30.6., 14.7., 2. + 30.8., jeweils 19:00-23:00 (125,- €)
Grillkurs Steak/Fisch: 5.7., 9. + 23.8., jeweils 19:00-23:00 (89,- €)
Gourmet Steak Grillkurs: 28.6., 26.7. + 16.8., jeweils 19:00-23:00 (89,- €)

Weitere Infos und Anmeldungen unter Tel. 02163/948910, www.kochmuehle.de und in der **Bleichermühle**, Hehler 130-134, 41366 Schwalmtal.



salvore
das restaurant im freiraum



*Unsere italienische
Terrasse ist geöffnet!*

freiraum
HOTEL & RESTAURANT
Böningstrasse 151
41239 Mönchengladbach

Reservierungen unter:
Telefon: +49 (0)2166 | 97 00-0
Telefax: +49 (0)2166 | 97 00-200
eMail: info@freiraum-stathotel.de
Web: www.restaurantsalvore.de

Restaurant
Kaiserhof
Brasserie

BRASSERIE · RESTAURANT · BAR-LOUNGE · KRONENSAAL · WEINSHOP

Steak & Salat

Aktion von Juni bis August
mit argentinischem und
amerikanischem Beef,
Lamm-, Kalb- und Fisch-Steaks
vom Grill sowie großer
Salatkarte



Öffnungszeiten

Mo-Sa 12:00-24:00 · Küche bis 22:00 · So 10:30-22:00 · Küche bis 21:00
Bar-Lounge: Fr & Sa Küche bis 1:00 · Terrasse von 12:00-24:00 · Kein Ruhetag

Unterbruch 6 · 47877 Willich-Schiefbahn · Tel. 02154/87165 · www.kaiserhof.org



Gourmet Catering - nur das Beste kommt gut an!

Von hochwertigen Buffets und individuellen Menüs über anspruchsvolle Feste und Empfänge bis hin zu kreativem Fingerfood und leckerem Office-Lunch.

food & beverage Gourmet Catering
M. Martin & H. Schröder GbR
Kuhlenweg 6 · 41236 Mönchengladbach

Tel.: 021 66 / 29 53 65 · Fax: 021 66 / 29 53 66
E-Mail: kontakt@foodbeverage.de
Web: www.foodbeverage.de

2011 MARKTIMPULS.DE

Flachs Hof



Flachs Hof im Juni

Frauenzeit – Zusatztermin 22. Juni 2011
„Hexen im Wandel der Zeit“ heißt diesmal das Thema der neuen Veranstaltungsreihe im Flachs Hof, die sich nur um „Sie“ und Ihr Wohlbefinden bemüht. Frauenthemen für alle Sinne. Der 21. Juni 2011 ist ausverkauft.
Eintritt: € 24,90 inklusive Wellness-Fingerfood, Buffet (kalt und warm), dazu Prosecco.

Happy Dienstag – 7. Juni 2011
4 Hauptgänge zur Wahl inkl. 1 Glas Wein 0,1 l. für **€ 10,00**

Sommerzeit – Tapas-Zeit
der große Vorspeiseteller: Tapas, Antipasti, Finger- und Streetfood, Schmankerln, kleine Ferkeleien, inkl. 1 Glas Wein 0,1 l. **€ 13,90**

Jeden Donnerstag Reibekuchen- und Röstitag

Christi Himmelfahrt & Pfingsten
Leckeres aus dem Smoker-Grill:
Spanferkel & Lammkeulen

Weitere Infos unter www.flachshof.de

Restaurant Flachs Hof • Der Landgasthof im Grünen
Merreter 10, 41179 Mönchengladbach-Rheindahlen
Tel.: 0 21 61 / 58 49 96, E-Mail: flachs.hof@t-online.de



Weber Kugelgrill
139,90 € (Bleichermühle)



Grillschürze (9,99 €)
und **Handschuh** (5,99 €)
vom DEPOT

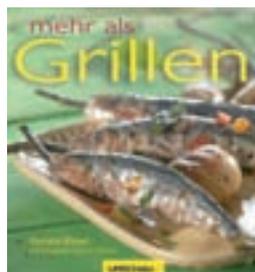


Brotasche von Stelton
29,95 € (Tellmann)

Roastbeef-Gewürz (5,80 €)
und **Chili-Strings** (4,60 €)
von Spirit of Spice



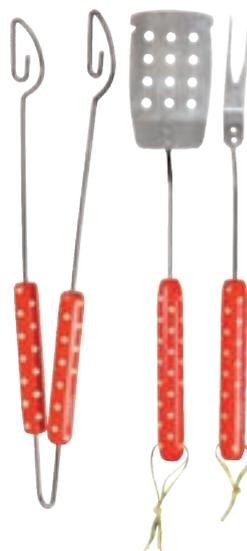
Barbecue Holzkohle-Grill
599,- € (Impressionen)



TIPP

Buchtip: mehr als Grillen

Dieses Buch liefert Vorschläge für das Grillen jenseits von Würstchen und Ketchup: Fantasierezepte für Fisch, Fleisch, Gemüse und sogar Käse, aber auch kreative Dips und Soßen, bunte Beilagen und erfrischende Getränke – alles für einen rundum gelungenen Grillabend. (Umschau Buchverlag, 9,90 €)



Grillbesteck von
Spiegelburg 19,95 €



Weber Gas-Grill 1.699,- € (Bleichermühle)

Paprika-Tomaten-Relish präsentiert von der Fleischerei Erkes

Zutaten:

3 rote Paprika, 3 rote Zwiebeln,
2 Tomaten, 1 rote Chili
50 g Butter, brauner Zucker
weißer Balsamico, Weißwein
2 EL Orangenmarmelade
50 ml Läuterzucker (Zucker und Wasser 1:1)
Salz, Pfeffer

Zubereitung: 1. Paprika, Zwiebeln, Tomaten (nur das Fruchtfleisch) und Chili fein würfeln. 2. Zwiebeln in Butter angehen lassen, mit Rohrzucker karamellisieren und mit Balsamico und Weißwein ablöschen. 3. Paprika, Tomaten und Marmelade hinzugeben und köcheln lassen. 4. Chili in Läuterzucker aufkochen und abkühlen lassen. Das Relish damit sowie mit Salz und Pfeffer würzen.

Einzigartig in MG

Etwas ganz Besonderes hat sich die Fleischerei Hoever für ihre Kunden ausgedacht: Nusschinken, Krustenbraten und Co. gibt's jetzt auf Bestellung nach Hause geliefert. Bestellt werden kann ganz einfach und bequem übers Internet, per Fax oder Telefon. Pünktlich und frisch wird der herzhafteste Fleischeinkauf dann geliefert – im Umkreis von sieben Kilometern sogar frei Haus. „Unser Bestellservice richtet sich an alle, die es aus irgendwelchen Gründen nicht zu uns schaffen und denen wir so ein wenig Arbeit abnehmen können“, erklärt der Junior-Chef Peter Dreßen.



Das eingefleischte Traditionsunternehmen hat aber noch mehr gute Ideen zu bieten, wie z. B. den beliebten Mittagstisch: Täglich von 11:30 bis 14 Uhr gibt's in der Fleischerei Hoever ein anderes köstliches Gericht – immer frisch und

sorgfältig zubereitet nach Großmutter's Originalrezepten. Für ca. fünf Euro kommen hier z. B. Jägerschnitzel mit Kartoffelecken und Salat oder Gulasch mit Rotkohl und Nudeln auf den Teller. Spezialist ist das Team auch, wenn es ums Feiern geht. Für jeden Anlass und Geschmack bietet es das passende Catering, z. B. rustikale Platten, leichte Canapés oder die Ausrichtung einer kompletten Grillfeier.

Seit über 60 Jahren verbindet man mit dem Familienbetrieb bestmöglichen Geschmack, ausgezeichnete Qualität und absolute Frische – zu Recht, denn 98 Prozent der Produkte werden hier selbst hergestellt, nach alten Rezepturen und traditionellen Herstellungsverfahren wie zu Großvaters Zeiten. „Deshalb können wir mit gutem Gewissen und ganz sicher sagen, was in unseren Produkten steckt: beste Zutaten, keinerlei unnötige Zusatzstoffe und ganz viel Liebe“, so Dreßen.

Tipp: Die Fleischerei Hoever bietet eine riesen Auswahl an Grillfleisch.

Fleischerei Hoever, Hauptstr. 83, 41236 MG
Tel. 02166/40140, www.fleischerei-hoever.de

BEZUGSQUELLEN

Bleichermühle, Hehler 134, 41366 Schwalmtal, Tel. 02163/948910, www.bleichermuehle.de

Brillen Dahmen, Odenkirchener Str. 20, 41236 MG, Tel. 02166/44995, www.brillen-dahmen.de

Calida, Hindenburgstr. 86, 41061 MG, Tel. 02161/2932797, www.calida.com

Einrichtungshaus Tellmann, Friedrich-Ebert-Str. 76, 41236 MG, Tel. 02166/48024, www.tellmann-einrichten.de

Engels Kerzen, Am Selder 8, 47906 Kempen, Tel. 02152/206560, www.engels-kerzen.de

Fleischerei Erkes, Hauptstr. 68, 41352 Korschenbroich, Tel. 02182/4347, www.fleischerei-erkes.de

Holz Finis, Luisental 61, 41199 MG, Tel. 02166/915420, www.holzfinis.de

Impressionen Versand, www.impressionen.de

inside living, Viersener Str. 51, 41061 MG, Tel. 02161/293100, www.inside-living.de

Optik Commer, Aachener Str. 156, 41061 MG, Tel. 02161/831401

Optik Heinrichs, Bismarckplatz 9, 41061 MG, Tel. 02161/21547, www.optik-heinrichs.de

Passione – Kulinarische Genüsse, Schürenweg 90, 41063 MG, Tel. 02161/3083689, www.passione-kulinarische-genuesse.de

räder u. a. erhältlich in der Mayerschen Buchhandlung, Hindenburgstr. 75, 41061 MG, Tel. 02161/811940, www.raeder.de

reuter Badshop, Kühlenhof 2, 41169 MG, Tel. 02161/3089210, www.reuter-badshop.de

rice u. a. erhältlich im Haus No. 14, Buchenstr. 14, MG, Tel. 02166/340825, www.rice.dk

Sansibar u. a. erhältlich bei La Casa, Wallstr. 8, 41061 MG, Tel. 02161/206924, www.sansibar.de

Spiegelburg u. a. erhältlich in der Mayerschen Buchhandlung, Hindenburgstr. 75, 41061 MG, Tel. 02161/811940, www.coppenrath.de

Spirit of Spice u. a. erhältlich bei Teilkatesse, Wallstr. 3, 41061 MG, Tel. 02161/4968799, www.spirit-of-spice.de

Strauss Innovation, Stresemannstr. 1, 41236 MG, Tel. 02166/629801, www.strauss-innovation.de

DEPOT, Hindenburgstr. 140, 41061 MG, Tel. 02161/2472292, www.depot-online.com

Terhorst Gewürz- & Senfmühle, Richard-Lucas-Str. 10a, 41812 Erkelenz, Tel. 02431/78616, www.terhorst-gewuerze.de

Jansen – Wäsche, Dessous und Bademoden, Hindenburgstr. 257, 41061 MG, Tel. 02161/10725, www.jansen-dessous.de

ESSEN, TRINKEN, GENIEßEN



IN VINO VERITAS

Erleben Sie nicht nur kulinarische Genüsse, sondern genießen Sie mit Ihrer ganzen Familie oder Freunden einen kleinen „Urlaub zwischendurch“ auf den Holterhöfen in Willich. An den Pfingsttagen erwarten wir Sie zu einem reichhaltigem Brunch von 11 bis 15 Uhr mit allerlei schmackhaften Kreationen unseres Küchenchefs Markus Jung. Auch das „Degustationsmenü“ an jedem ersten Donnerstag im Monat findet bei vielen begeisterten Feinschmeckern Anklang.

Sevicekräfte
zur Aushilfe
gesucht

Zur Verstärkung unseres hochmotivierten Teams suchen wir zur Festanstellung eine/n Restaurantfachmann/-frau in Vollzeit. Wir bieten einen anspruchsvollen Arbeitsplatz mit angenehmen Arbeitsklima, leistungsgerechter Bezahlung und attraktiven Konditionen. Wir bilden aus: Restaurantfachleute.

IN VINO VERITAS
wein und spezialitäten

Holterhöfe 15, 47877 Willich

Tel. 02154/8140854

www.i-v-v-weinhandel.de

Öffnungszeiten: Di.-So. 10-23 Uhr

Jetzt
grillen

Fleischerei Erkes

Glehn's geschmackvolle Adresse

Neu!
**Currywurst
mit Garnele & Chili**

Alles für Ihre Grillparty.

- Luftgerähtes Rindfleisch aus eigener Schlachtung
- T-Bone Steaks
- Ochsenkotelett
- US-Beef in Premium Qualität



Fleischerei Erkes – Fleischerei & Partyservice
Hauptstraße 68 | Korschenbroich-Glehn
Tel.: 02182-4347 | www.fleischerei-erkes.de



Die **24-Stunden-Aktion mit Christian Jendreiko** versteht sich als ein Treffpunkt an der Schnittstelle von experimenteller Musik mit der bildenden Kunst.

Von Musik-Marathon bis Kulturfrühstück

Beim spartenübergreifenden Festival Ensemblija gibt es viele Höhepunkte und sogar einige Uraufführungen.



Mönchengladbach hat in diesem Frühsommer einiges zu bieten – nach den Jüdischen Kulturtagen, der Criminale 2011 sowie dem Internationalen Orgelfestival erwarten Kulturinteressierte erneut zahlreiche Attraktionen: die Ensemblija 2011, übrigens das älteste spartenübergreifende Festival des Landes, präsentiert vom 8. bis 12. Juni zahlreiche anspruchsvolle Höhepunkte der kulturellen Bereiche Tanz, Musik, Theater und Kunst. Sogar konzertante Uraufführungen, wie „Sexte Stravanganze“ des Musikschuldozenten Rüdiger Blome aus Mönchengladbach

sowie die Uraufführung des Orchesterwerks „Recherche sur le fond“ sind u. a. in diesem Jahr darunter (siehe Infokasten).

Seit 1979 veranstaltet die Stadt Mönchengladbach in Zusammenarbeit mit dem NRW KULTURsekretariat im zweijährigen Rhythmus die Ensemblija, das Festival für Musik, Theater, Tanz, Kunst und mehr. In den letzten Jahrzehnten hat es inhaltliche Veränderungen gegeben, nicht zuletzt im Jubiläumsjahr 2009, als der 30-jährige Geburtstag gefeiert wurde. Das diesjährige Angebot könnte frei formuliert lauten: „Weniger ist mehr“, denn es gibt weniger Veranstaltungen als bisher, die aber sind nach wie vor sehr hochkarätig und größer. Mit diesem gestrafften und konzentrierten Programm definieren die Ensemblija-Macher im Vergleich zu anderen Festivals mit zeitgenössischer Kunst ihre Veranstaltungsreihe als kleines und besonderes Erlebnis. Sie sehen darin eher ein Alleinstellungsmerkmal, schließlich haben die Kreativen neben Etabliertem auch nie vor Avantgardistischem Scheu gehabt und sie finden dafür in Mönchengladbach ein dankbares Publikum.

Die Ensemblija setzt seit Jahrzehnten erfolgreich den Gedanken um, neue Blickwinkel auf die unterschiedlichsten Bereiche zeitgenössischer Kunst zuzulassen.

So zahlreich wie die interdisziplinären Inhalte sind auch die Veranstaltungsorte. Neben den üblichen Räumlichkeiten wie dem Theater im Nordpark oder der Kaiser-Friedrich-Halle sind ungewöhnliche Einblicke in den Gewölbekeller des Hauses Erholung oder ein Besuch in der Kita Villa Kunterbunt in der Schlossstraße 165 möglich. Bei der Uraufführung „passerelle perdue“ der Musikschule gibt es sogar verkehrstechnisch ein Novum: Bei der Veranstaltung spielen nicht nur die Bleichwiese sowie die unvollendete Brücke (passerelle perdue) in unmittelbarer Nähe eine Rolle, sondern auch der Verkehrsfluss. Die Lüpertzender Straße wird dann für den Verkehr gesperrt.

Wer Multimediales mag, ist beispielsweise am Samstag im Haus Erholung richtig: Bei COPY SHOP, einem Konzert mit komponierter und improvisierter Neuer Musik werden die Elemente Stummfilm und Videokunst geschickt in Szene gesetzt. Der Cellist Roland Graeter ist beim Musik-Marathon mehrfach vertreten. Für den Musikperformer, Komponisten und studierten Architekten gibt es laut Wikipedia einen architektonischen oder intuitiven Zugang zur Musik. Was er darunter versteht, demonstriert er an drei aufeinanderfolgenden Tagen (Freitag bis Sonntag) mit seinem Spiel.



Die Oper „Joseph Süß“ versucht die Rehabilitation von Joseph Süß Oppenheimer.

Gattungsgrenzen überschreiten

Um neue Blickwinkel geht es auch bei der 24-Stunden-Aktion am 11. und 12. Juni. Künstler Christian Jendreiko lässt unter dem Titel „VIELZUVIEL“ zahlreiche Musiker zu ihren Instrumenten greifen, wobei das akustische Moment in den Hintergrund tritt und die Aktion vielmehr als Experiment begriffen werden soll. Der gebürtige Recklinghäuser sieht darin eine Alternative zum Musizieren im klassischen Sinne, genau im Sinne der Ensemblia, die stets klassische und tradierte Gattungsgrenzen überschreiten möchte und wo Musik, Theater, Tanz und Kunst verschmelzen.

Trotz der hohen Qualität aller Beteiligten wird es für Interessierte ein (fast) kostenloses Vergnügen, denn das Besondere daran: Bei allen Veranstaltungen – bis auf die Operaufführung im TiN – ist der Eintritt frei. Weitere Informationen unter www.ensemblia.de.

Text: Sonja Schleypen



Die **Schäl Sick Brass Band** lässt es krachen.

INFO

Mittwoch, 8. Juni 2011

20:00 Uhr, TiN, Joseph Süß – Oper in 13 Szenen von Detlev Glanert

22:30 Uhr, TiN, Rüdiger Blömer: „Sexte Stravaganze – Suite über ... nicht unendlich weiter-schreiten“ Quartett Fontaine (konzertante Ur-aufführung)

Donnerstag, 9. Juni 2011

vormittags, Waldhaus 12, Workshop „Poetry Slam“ mit Sulaiman Masomi und Karsten Strack

19:30 Uhr, Deutsche Bank, Bismarckplatz, Konzert mit dem Cantus Ensemble Zagreb

21:00 Uhr, Musikschule Lüpertzender Straße, „passerelle perdue“ (Uraufführung)

Freitag, 10. Juni 2011

10:00 Uhr, Kindertagesstätte Villa Kunterbunt, Musik-Marathon mit Roland Graeter (Violoncello) und Reinald Noisten (Klarinette)

20:00 Uhr, Kaiser-Friedrich-Halle, Konzert mit den Niederrheinischen Sinfonikern (Uraufführung des Orchesterwerks „Recherche sur le fond“ von Charlotte Seither)

22:00 Uhr, Foyer Kaiser-Friedrich-Halle, Lesung „Poetry Slam“ mit Sulaiman Masomi

Samstag, 11. Juni 2011

12:00 Uhr, City-Kirche, Musik-Marathon mit Roland Graeter (Vio-loncello) und Miro Dobrowolny (Violine)



16:00 Uhr, Kaiser-Friedrich-Halle, „Fräulein Lindbloms fantastische Musik Box“, Kinderkonzert mit der Schäl Sick Brass Band

18:00 Uhr, Museum Abteiberg, Beginn der 24-Stunden-Aktion „VIELZUVIEL“ von und mit Christian Jendreiko

20:00 Uhr, Haus Erholung (Gewölbekeller), COPY SHOP – Konzert mit komponierter und improvisierter Neuer Musik, Stummfilm und Videokunst

Sonntag, 12. Juni 2011

11:00 Uhr Kulturfrühstück im BIS-Zentrum, Musik-Marathon mit Roland Graeter (Violoncello) und Shan-Dewaguruparan (Tabla, andere Schlag-instrumente)

18:00 Uhr Ende der 24-Stunden-Aktion im Museum und Abschluss der Ensemblia



Wir sind wieder zu Hause!

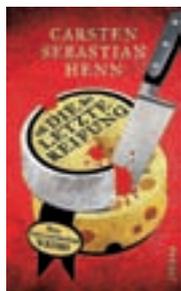
Unsere Premieren im Theater-Rheydt:

Le nozze di Figaro	1.10.2011
Hedda Gabler	9.10.2011
Richard O'Brien's „The Rocky Horror Show“	14.10.2011
Ein Hochstapler erzählt	28.10.2011
Ronja Räubertochter	6.11.2011
Bahman-Bagdad (UA)	10.11.2011
Kontraste & Rhythmen	17.11.2011
Ein Sommernachtstraum	9.12.2011
König Ödipus	16.12.2011
Treppauf Treppab	6.1.2012
Don Carlo	21.1.2012
Die Fledermaus	25.2.2012
Lenz	16.3.2012
Die Liebe zu den drei Orangen	17.3.2012
Der goldene Drache	5.4.2012
Romeo und Julia	21.4.2012
Faust 1 & 2	27.4.2012
Bunburry – The Importance of Being Earnest	2.6.2012
Wiederaufnahmen:	
Der Ring an 1 Abend	8.10.2011
Novecento	20.10.2011
Die Comedian Harmonists	21.10.2011
Heute Abend: Lola Blau	27.11.2011

Jetzt Abos sichern unter
02166 61 51 119
www.theater-kr-mg.de

CARSTEN SEBASTIAN HENN
DIE LETZTE REIFUNG

Amüsant



Zu kulinarischen Forschungszwecken radelt der Hamburger Prof. Dr. Adalbert Bietigheim quer durch Frankreich zu den besten Käseereien des Landes. Dort schwelgt er in Blauschimmel, Asche-Rändern und mit Marc de Bourgogne eingeriebenen Käselaiiben, bis ihn in der berühmten Fromagerie Poincaré eine unangenehme Überraschung erwartet: Die Käserin liegt mit einem Messer im

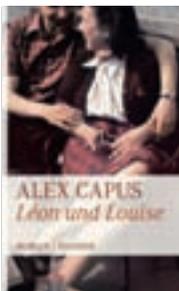
Rücken tot im Reifekeller. Der charmante Professor gerät in die mafiosen Strukturen der Käsemacher und muss am Ende mehr als einen Mord aufklären. Spannend und unglaublich amüsant – ein Buch, das jedem Krimifreund das Wasser im Munde zusammenlaufen lässt.

Pendo Verlag, 304 Seiten, 16,95 €

empfohlen von Buchhandlung Degenhardt, Friedrichstr. 14
41061 MG, www.buchhandlung-degenhardt.de

ALEX CAPUS
LÉON UND LOUISE

Klassisch



Wie gut, dass sich Alex Capus in seinem neuen Roman auf die Spuren von Léon und Louise begibt und uns eine ebenso spannende wie dramatische Geschichte erzählt, die ihren Anfang im 1. Weltkrieg an der Atlantikküste, Normandie, nimmt. Die beiden frisch und jung Verliebten werden regelrecht auseinander gesprengt und verlieren sich in den Kriegswirren. Jahre später finden sie sich wieder. Freuen Sie sich auf diese stilistisch brillante und klassische Lektüre. Der Capus'sche Stern ist an unserem Lesehimmel schon lange aufgegangen. Jetzt leuchtet er ganz hell mit der magischen Strahlkraft von Léon und Louise.

Hanser Verlag, 320 Seiten, 19,90 €

empfohlen von Buchhandlung Wackes, Hindenburgstr. 139
41061 MG, www.wackes-buch.de

REBECCA GABLÉ/THOMAS HOEPS (HG.)
SCHARF GESCHOSSEN

Weltmeisterlich



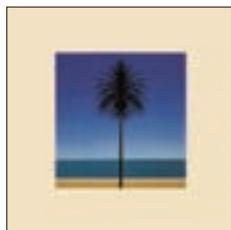
Nessa Altura, Petra Busch, Sabine Deitmer, Christiane Franke, Nina George, Brigitte Glaser, Kathrin Heinrichs, Carmen Korn, Tatjana Kruse, Judith Merchant und Susanne Mischke bilden die deutsche Krimi-Nationalmannschaft der Frauen. Nach einer Teamsitzung mit ihrer Chefin Rebecca Gablé wurden die Autorinnen auf den Platz geschickt, um sich mit Frauenfußball im Allgemeinen und der Frauenfußball-WM auseinanderzusetzen. Heraus kamen 12 spannende und humorvolle Kurzkrimis, die teils in den Austragungsorten und teils in den für die WM qualifizierten Ländern spielen. Manager Thomas Hoeps ist bei so viel Blut, Mord und Totschlag hochzufrieden: Seine Akteurinnen sind jetzt schon Weltmeisterinnen ... im Krimischreiben!

KBV Verlag, 210 Seiten, 9,50 €

empfohlen von Martin Huth

THE ENGLISH RIVIERA
METRONOMY

Taktvoll



DANCE

Die Band Metronomy besteht bereits seit 1999. Joseph Mount ist das einzig übriggebliebene Gründungsmitglied. Er ist unter anderem Songschreiber der Band. Zusammen mit Anna Prior, Oscar Cash und Gbenga Adelekan steht

er heute für digitale Dance-Music. Das neue und dritte Album der vier Engländer zeichnet sich insbesondere durch seine Tanzbarkeit aus. Neben starken Funk-Einflüssen überrascht das Album mit einer großen Vielfalt an Instrumenten und tollen Kollaborationen. So gibt Roxanne Clifford von den „Veronica Falls“ dem Song „Everything Goes my Way“ ihre Stimme.

Warner Music

JESSIE J
WHO YOU ARE

Empfehlenswert



POP

Jessie J's ersten beiden Single-Auskopplungen „Do it like a Dude“ und „Price Tag“ sind des Öfteren in deutschen Radiostationen zu hören, dennoch weiß man über die sympathische Engländerin wenig. Schon als Kind wirkte Jessie in einem Musical mit, konnte später einen Plattenvertrag ergattern und schrieb Songs für Alicia Keys, Justin Timberlake oder Miley Cyrus. Zudem hat Jessie die Begabung, Songs auf ihre ganz besondere Art zu singen. Das überzeugt: Die Platte wurde in Großbritannien bereits mit Platin ausgezeichnet und ist eine echte Empfehlung.

Universal Music

JOY DENALANE
MAUREEN

Ausgeglichen



SOUL

Das Album „Maureen“ ist nach Joy Denalanes zweitem Vornamen benannt und genau so persönlich wie der Name, ist auch das Album selbst. Wie wir es von der talentierten Berlinerin gewohnt sind, überwiegen romantische Texte und soulige Rhythmen. Dennoch ist „Maureen“ keine Schnulzen-Scheibe, sondern punktet mit Einflüssen aus modernem Soul, druckvollem Funk und HipHop-Beats. Die Texte sind dabei zwar aussagekräftig, aber nicht schwerfällig. Die Sängerin schafft einen Balanceakt und kann die hohen Erwartungen an ihr neues Album wie nebenbei erfüllen.

Sony BMG

ERIC BREVIG
YOGI BÄR

Bärig



KOMÖDIE

Im idyllischen Jellystone-Park wird der fröhliche Alltag von Yogi Bär und seinem treuen Kumpel Boo Boo gestört. Während sich die beiden Grizzlys für gewöhnlich auf die Suche nach frischen Picknick-Körben machen, die die Besucher mitbringen, bleiben die touristischen Gourmet-Lieferanten immer mehr aus. Als Konsequenz dessen, will Bürgermeister Brown den Park schließen – das muss der clevere Yogi Bär unbedingt verhindern. Dazu verbündet er sich sogar mit Ranger Smith. Zusammen mit Boo Boo schließen sie einen Pakt, um Planieraupen und Ketten-sägen den Kampf anzusagen.

Warner Bros.

GAME
PORTAL 2

Innovativ



3D-PUZZLE

Knapp vier Jahre nach seinem Vorgänger, launcht Electronic Arts nun „Portal 2“. Das 3D-Puzzle-Spiel ist eine gelungene Mischung aus dynamischem Gameplay und packender Story. Wieder wurde auf die musikalische Untermalung viel Wert gelegt. Im Game muss sich der Nutzer zusammen mit der Spielheldin gegen GLaDOS behaupten, Portale erschaffen und sich Puzzle-Elementen wie auch vielen tückischen Testkammern stellen. Zudem bietet „Portal 2“ einen Koop-Multiplayer-Modus für zwei Spieler, der über eine eigenständige Story und eigene Charaktere verfügt.

Electronic Arts

MUSIK DVDs GAMES

Rezensiert von **Corinna Inghenaag**

Zum 50. Jubiläum:

Wir feiern in 2011 50 Jahre Saturn. Am 1.7.1961 eröffnete der erste Markt in Köln.

5,99

Je DVD



BATMAN - THE DARK KNIGHT
FSK ab 16 Jahre,
Art. Nr. 9809166



KEIN OHR-HASEN
FSK ab 12 Jahre,
Art. Nr. 9782054



300
FSK 16 Jahre, Art. Nr. 9565439



FULL METAL JACKET
FSK 16 Jahre, Art. Nr. 9771950



DAS PERFEKTE VERBRECHEN - STAR SELECTION
FSK ab 12 Jahre,
Art. Nr. 9604448



DER SELTSAME FALL DES BENJAMIN BUTTON
FSK ab 12 Jahre,
Art. Nr. 9851285



SWEENEY TODD
FSK 16 ab Jahre,
Art. Nr. 9761851



DER MANN DER NIEMALS LEBTE
FSK ab 16 Jahre,
Art. Nr. 9833354



DAS WEISSE BAND
FSK ab 12 Jahre,
Art. Nr. 9557434



ROCKNROLLA
FSK ab 16 Jahre,
Art. Nr. 9862034

12,99

Je Blu-ray Disc



ZWEI OHR-KUEKEN
FSK ab 12 Jahre,
Art. Nr. 9328844



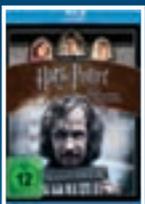
MATRIX REVOLUTIONS
FSK ab 16 Jahre,
Art. Nr. 9944222



HARRY POTTER UND DER ORDEN DES PHÖNIX
FSK ab 12 Jahre,
Art. Nr. 9910350



HARRY POTTER UND DER HALBBLUT-PRINZ
FSK ab 12 Jahre,
Art. Nr. 9612067



HARRY POTTER UND DER GEFANGENE VON ASKABAN
FSK ab 12 Jahre,
Art. Nr. 9910348



HARRY POTTER UND DIE KAMMER DES SCHRECKENS
FSK ab 12 Jahre,
Art. Nr. 9910347



HARRY POTTER UND DER STEIN DER WEISEN
FSK ab 6 Jahre,
Art. Nr. 9910346



FLAGS OF OUR FATHERS - A D
FSK ab 12 Jahre,
Art. Nr. 9953760



DAS LÄCHELN DER STERNE
FSK ab 6 Jahre,
Art. Nr. 9828839



BATMAN BEGINS
FSK ab 12 Jahre,
Art. Nr. 9762044



PASSWORT SWORD FISH
FSK ab 16 Jahre,
Art. Nr. 9512703



VERBLENDUNG
FSK ab 16 Jahre,
Art. Nr. 9928266



A NIGHTMARE ON ELM STREET
FSK ab 16 Jahre,
Art. Nr. 9533140



GRAN TORINO
FSK ab 12 Jahre,
Art. Nr. 9861870



LIEBE MAUER
FSK ab 6 Jahre, Art. Nr. 9328831



DAS WEISSE BAND
FSK ab 12 Jahre,
Art. Nr. 9937047



FINAL DESTINATION 4
FSK ab 18 Jahre,
Art. Nr. 9924699



HANGOVER
FSK ab 12 Jahre,
Art. Nr. 9918770



HARRY POTTER UND DER FEUERKELCH
FSK ab 12 Jahre,
Art. Nr. 9910349



300
FSK 16 Jahre,
Art. Nr. 9566641



MATRIX
FSK ab 16 Jahre,
Art. Nr. 9944220



MATRIX RELOADED
FSK ab 16 Jahre,
Art. Nr. 9944221



ERBARMUNGS-LOS
FSK ab 16 Jahre,
Art. Nr. 9553801



INVICTUS
FSK ab 16 Jahre,
Art. Nr. 9127140



TROJA
FSK ab 16 Jahre,
Art. Nr. 9705592



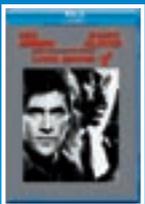
VERDAMMNIS
FSK ab 16 Jahre,
Art. Nr. 9950216



SHERLOCK HOLMES
FSK ab 12 Jahre,
Art. Nr. 9944908



KAMPF DER TITANEN
FSK ab 12 Jahren,
Art. Nr. 9937050



LETHAL WEAPON 1
FSK ab 18 Jahre,
Art. Nr. 9512701



DARK KNIGHT
FSK ab 16 Jahre,
Art. Nr. 9809387

KEINE MITNAHMEGARANTIE. ANGEBOT GILT NUR, SOLANGE DER VORRAT REICHT.

2x in MG
www.saturn.de

MG-CITY
Hindenburgstrasse 42, direkt neben P&C
Tel.: 02161/30950



**AB 20 € EINKAUF
1 STUNDE KOSTENLOS
PARKEN**

MG-RHEYDT
in der Galerie am Marienplatz
Tel.: 02166/6225-0



Angebote gültig ab 01.06.2011. Abgabe nur in haushaltsüblichen Mengen. Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten.



SATURN



„Man kann Frauen- und Männerfußball **nicht miteinander vergleichen.**“

STADTGESPRÄCH

Dunja Hayali

Borussiafan und WM-Botschafterin für Mönchengladbach Dunja Hayali im Gespräch mit dem HINDENBURGER über die bevorstehende Frauen-Fußballweltmeisterschaft und die Chancen der deutschen Mannschaft.

Warum sind Sie ausgerechnet für Mönchengladbach WM-Botschafterin?

Ich bin, seit ich denken kann oder noch eher, seit ich laufen kann, Fan von Borussia Mönchengladbach. Der Sohn unserer ehemaligen Haushälterin, in den ich unsterblich verliebt war, war Gladbach-Fan. Die Liebe zu ihm ist abgekühlt, aber die Liebe zur Borussia ist geblieben. Deswegen war es natürlich eine Ehre, als Rolf Königs mich gefragt hat, ob ich an der Seite von Rainer Bonhof Botschafterin werden möchte.

Woher rührt Ihr Interesse am Frauenfußball? Haben Sie selbst gespielt oder gab es ein Initialerlebnis?

Ich habe, wie viele andere auch, auf den Bolzplätzen dieser Welt gespielt, in der Schule war ich sogar in ei-

ner Fußball-AG, aber im Verein nie. Zu mehr hätte es wohl auch nicht gereicht. Als ich dann an der Deutschen Sporthochschule in Köln studiert habe, war ich ganz gut mit Petra Unterbrink, Sonja Fuß und Nicole Brandebusemeyer befreundet, die drei waren damals alle in der Nationalmannschaft. Vor zehn, 15 Jahren, war das Niveau allerdings noch etwas bescheidener als jetzt, meine Begeisterung hielt sich damals doch sehr in Grenzen, aber seitdem hat sich ja wirklich viel getan.

Haben Sie eine Lieblingsspielerin oder einen Lieblingsverein?

Liebblingsverein eigentlich nicht, man bekommt meistens nur von den Topvereinen wie Frankfurt, Duisburg und Potsdam etwas mit, dann hört es auch schon

fast auf. Bei mir jedenfalls. Von den Spielerinnen finde ich Lira Bajramaj schon ganz beeindruckend. Sie verkörpert den modernen Fußballerinnen-Typ: dynamisch, technisch gut, schnell. Kurzum: Sie versteht das Spiel, kann mit dem Ball umgehen und sieht zudem nicht schlecht aus. Eine gute Kombination.

Können Frauen- und Männerfußball voneinander lernen?

Vor allen Dingen sollte man aufhören, das miteinander zu vergleichen. Man kann es nicht und man sollte es deshalb auch nicht. Wir tun es ja auch nicht beim Volleyball oder beim Tennis. Es gibt einfach Grundvoraussetzungen der physischen Natur, die wir nicht ändern können. Frauen werden den Ball niemals so weit schießen können, die Zweikämpfe werden immer anders aussehen, dafür sind Frauen im taktisch-technischen Bereich mindestens ebenbürtig – na und: Männerfußball ist Männerfußball und Frauenfußball ist Frauenfußball.

Glauben Sie, dass der selbstverständliche Umgang des Publikums mit homosexuellen Spielerinnen eine Vorbildfunktion in Richtung des Männerfußballs ausüben könnte?

Im Frauenfußball gibt es Spielerinnen, die sich offen zu ihrer Sexualität bekannt haben, aber das hatte und hat keinen Einfluss auf den Männersport. Auch das kann man nicht miteinander vergleichen. Das sollen die Männer mal unter sich ausmachen und außerdem sollte es in allererster Linie um den Sport gehen.

Welches Klischee am Frauenfußball nervt Sie denn am meisten?

Dass Fußball kein Frauensport ist oder aber, dass Frauen nicht richtig schießen können. Wer das sagt, hat sich in den letzten paar Jahren keine Spiele angesehen. Allerdings, das muss man zugeben, was die Qualität in der Breite anbelangt, da ist sicher noch Luft nach oben.

Ist die Hoffnung auf einen Anstieg des öffentlichen Interesses über die WM hinaus realistisch?

Ich glaube, dass es einen Zulauf in den Vereinen geben wird, aber es wird keinen Boom geben. Das liegt nicht nur an der im Alltag fehlenden Medienberichterstattung und an mangelnden Sponsoren, sondern einfach in der Natur der Sache. Es ist wie in der freien Marktwirtschaft: Die Nachfrage bestimmt das Angebot und die Nachfrage ist eben in einem überschaubaren Rahmen. Schauen Sie sich an, was nach der ge-

» Ich glaube nicht, dass es einen Boom geben wird. «

wonnen Handball-WM im eigenen Land passiert ist. Ein kleiner Aufschwung, aber doch auch kein Boom. Bleiben wir realistisch, dann ist hinterher auch keiner enttäuscht. Und nüchtern betrachtet, ist doch in den letzten Jahren schon einiges passiert.



Dunja Hayali als Moderatorin bei den Campusgesprächen in Mönchengladbach.

Wodurch ließe sich eine erfolgreichere Vermarktung des Frauen-Fußballs erreichen?

Erfolg allein ist es offensichtlich nicht, denn den haben die Frauen ja. Testimonials würden sicher helfen, so wie die Formel 1 von Michael Schumacher profitiert hat oder der Tennissport von Boris Becker und Steffi Graf. Aber noch einmal: Der Frauenfußball ist auf einem guten Weg, aber eben auf einem, der mit dem der Männer nicht zu vergleichen ist. Dafür ist der Frauenfußball in seiner jetzigen Qualität noch zu jung und wie Sie wissen, braucht alles seine Zeit.

Halten Sie es für sinnvoll und notwendig, den Frauenfußball stärker zu fördern?

Ich finde, dass der Weg, den der DFB und da insbesondere Theo Zwanziger eingeschlagen hat, schon der richtige ist. Wie der Präsident schon gesagt hat, man muss vermehrt an die Schulen gehen. Man muss Orte der Begegnung schaffen, den interkulturellen Diskurs eingehen und auch führen und begleiten. Ich glaube, dass der DFB da insgesamt gute Arbeit leistet. In den Vereinen könnte noch ein bisschen mehr Förderung und Unterstützung nicht schaden. Aber wie sich Rudi

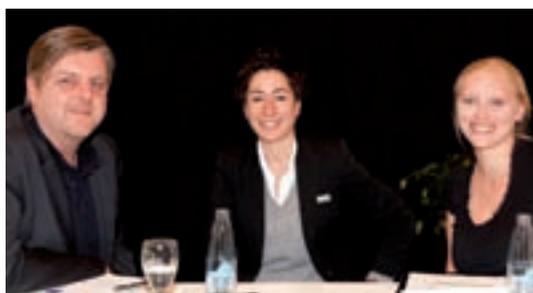
Völlers geäußert hat: Es ist schwierig, da man mit Frauenfußball kein Geld generieren kann und Vereine sind nun mal auch Wirtschaftsunternehmen. Wir gucken einfach, was die WM für schöne Spuren hinterlässt.

Welche Mannschaften haben Ihrer Meinung nach die größten Chancen und wie glauben Sie, wird die deutsche Mannschaft abschneiden?

Die Mannschaft mit den größten Chancen ist Deutschland und damit habe ich die zweite Frage auch beantwortet: Weltmeister werden WIR. Aber ich freue mich vor allen Dingen auf eine spannende, bunte, lustige

» Wir werden Weltmeister. «

und friedliche WM, bei der wir zeigen können, dass wir gut Fußball spielen und fantastische Gastgeber sind. Und wenn sowohl das Wetter, als auch die Leistung der deutschen Mannschaft stimmen, dann werden wir ein tolles Fußball-Fest erleben und ein paar Frauenfußball-Skeptiker weniger haben.



Das Interview führten Sascha Broich und Natascha Oberste (Text).

Suite 518

Kollektion Frühjahr/Sommer 2011

mod's hair Mönchengladbach
 Bettrather Straße 73 · 41061 Mönchengladbach
 Telefon 02161/8 60 46 · www.modshair-mg.de

HOTEL BISTRO Kunst & Nippes




Wir laden Sie ein in unsere liebevoll eingerichteten Wohlfühl-Zimmer: Sie haben die Wahl zwischen 14 Einzelzimmern und 6 Doppelzimmern, natürlich alle mit WC und Dusche ausgestattet. Außerdem Internetanschluss und Flatscreen-TV auf allen Zimmern! Frisches Obst und Mineralwasser werden Sie schnell nach Ihrem Arbeitstag wieder fit machen! Greifen Sie zu – es ist unser kostenloser Service für Sie!

Hotel Bistro „Kunst und Nippes“ · Waldhausener Str./Ecke Ludwigstr.
 41061 Mönchengladbach · Tel: 02161/4684210 · www.bistro-kuni.de

2011 MARKTIMPULS.DE

MENDOZA**ARGENTINISCHES STEAKHAUS**

- **Frühlingsangebot ab 9.5.2011**

Original Argent. Rindersteaks:
 200g bezahlen - 300g essen
 Hüftsteak 300g für 14,90 Euro
 Rumpsteak 300g für 16,90 Euro
 Filetsteak 300g für 21,40 Euro
 (jeweils inkl. einer Folienkartoffel)



- mediterrane Fischgerichte
- Vorspeisen- und Salatbuffet
- eigener Parkplatz direkt hinter dem Haus
- Online-Reservierung über unsere Homepage

Rheydter Str.188 · 41065 Mönchengladbach
 Tel. 02161-207679 · www.mendoza.de
 täglich 12-15 Uhr und 18-24 Uhr
 sonn- u. feiertags 12-24 Uhr durchgehend

Bäckerei Baguetterie

Einstein


LIEFERSERVICE
 Frei Haus ab 10 €
 Bestellwert

Oder kommen Sie
 einfach selbst vorbei
 und kreieren Sie sich
 Ihr Baguette selbst mit
 verschiedenen frischen
 Zutaten.

**Die wahrscheinlich
 größte Versuchung
 seit es Baguettes gibt!**

Oststraße 62 · 41065 Mönchengladbach
 Tel: 0 21 61-27 22 768 und 01 63-67 24 726

Öffnungszeiten:

Mo-Fr 6:00 bis 18:00 · Sa u. So 7:30 bis 18:00 Uhr

Ein langer Weg zum ersten WM-Spiel

Mönchengladbach und Borussia sind gut gerüstet,
 den Fußball von seiner besten Seite zu präsentieren!

Sommer 2006: Das Sommermärchen nimmt in Mönchengladbach mit dem 3:0-Sieg Deutschlands gegen Kolumbien im Testspiel seinen Anfang. Doch die Borussia und mit ihr die niederrheinische Heimat sind trotzdem ein Stück weit enttäuscht, während die Fußball spielenden Herren der Deutschen Fußball-Nationalmannschaft die Herzen der Fans im Sturm und zumindest das kleine Finale gewinnen und damit den dritten Rang bei der FIFA-Weltmeisterschaft 2006 im eigenen Land erreichen.

Mönchengladbach und der VfL hatten sich mit dem Stadion-Neubau im Borussia-Park für die Weltmeisterschaft 2006 als Austragungsort beworben, doch der Deutsche Fußball-Bund traute der Stadt und seinem bekannten Fußballclub vielleicht nicht zu, ein solches Großereignis zu stemmen. Also bekamen Mönchengladbach und Borussia zumindest „das Trostpflaster“ zugesprochen – wengleich der Rahmen und die erforderlichen Bedingungen der FIFA Frauen-Weltmeisterschaft 2011 denen der WM von vor fünf Jahren in Nichts zurückstehen. „20ELF von seiner schönsten Seite“, Mönchengladbach ist dabei und nach einigen Länderspielen (der Herren) im Borussia-Park gerüstet. Am 29. Juni ist es mit der Partie zwischen Brasilien und Australien endlich soweit, Mönchengladbach wird WM-Spielort. Bis zum ersten Anpfiff eines der drei WM-Spiele in unserer Stadt war es ein sehr langer Weg – wir blicken zurück:

Am 13. Juli in diesem Sommer endet für Mönchengladbach das „Abenteuer Weltmeisterschaft“ mit einem der beiden Halbfinalspiele. Fünfeinhalb Jahre ist es dann her, seitdem Bundeskanzlerin Angela Merkel im Dezember 2005 eine deutsche Bewerbung für die WM auf dem außerordentlichen Bundestag des Deutschen Fußball-Bundes (DFB) angeregt hatte. Direkt im Anschluss an die Herren-Weltmeisterschaft begannen die Planungen für die

Frauen-WM 2011 und als der DFB am 22. März 2007 die Ausschreibungsunterlagen an 36 Städte verschickte, war Mönchengladbach mit dabei. Andert-halb Monate später reichte die Stadt die Bewerbung mit 22 anderen Städten ein und im folgenden Oktober machte Deutschland mit der offiziellen Bewerbung beim Fußball Weltverband FIFA ernst. Borussia hat ihr Stadion nach FIFA-Statuten bauen lassen, es ist für die WM 2011 bestens gerüstet, und nicht zuletzt seitens des DFB bekam man schnell positive Zeichen im Hinblick auf eine erfolgreiche Bewer-

bung. Doch noch stand gar nicht fest, dass ein zweites Sommermärchen in Deutschland über die Bühne gehen könnte, die FIFA verkündete erst am 30. Oktober den Austragungsort. Wegen der starken deutschen Bewerbung war nur noch Kanada als – letztlich chancenloser – Konkurrent übrig geblieben.

Im April 2008 stellte der DFB die „Arena Deutschland“ vor, das offizielle Logo der FIFA WM 2011, das Borussia und Mönchengladbach exakt 1.000 Tage vor dem Eröffnungsspiel am 26. Juni in Berlin als WM-Austragungsort symbolisch überreicht bekamen. Am

» 20ELF von seiner schönsten Seite, **Mönchengladbach ist dabei und gerüstet.** «

Wegen der starken deutschen Bewerbung war nur noch Kanada als – letztlich chancenloser – Konkurrent übrig geblieben.

Im April 2008 stellte der DFB die „Arena Deutschland“ vor, das offizielle Logo der FIFA WM 2011, das Borussia und Mönchengladbach exakt 1.000 Tage vor dem Eröffnungsspiel am 26. Juni in Berlin als WM-Austragungsort symbolisch überreicht bekamen. Am

Steffi Jones,
 Präsidentin des
 Organisationskomitees,
 überreicht Oberbürger-
 meister **Norbert Bude**
2008 die offizielle Pla-
 kette für den Spielort
 Mönchengladbach.





Im November 2007 präsentierte Nationalspielerin Lira Bajramaj bereits den Borussia-Park. Ein Jahr später wurde es amtlich: Mönchengladbach ist bei der Frauen WM 2011 dabei!

30. September 2008 fiel im Bundeskanzleramt die Entscheidung, Mönchengladbach ist einer der neun Standorte, an denen die 16 besten Frauen-Nationalmannschaften um die Krone spielen. Zuvor stiegen die Chancen des VfL bei der Inspektionstour des Organisationskomitees, DFB-Präsident Dr. Theo Zwanziger machte als Borussia-Fan ohnehin keinen Hehl aus seinem favorisierten Spielort neben den „gesetzten“ Stadien in Berlin und Frankfurt. Im November 2008 brachte die OK-Präsidentin Steffi Jones die offizielle Plakette des WM-Standortes an den Niederrhein, fortan hängt die „Arena Deutschland“ im Borussia-Park.

Die Stadt und der VfL sind zu diesem Zeitpunkt längst in die tieferen Planungen für die drei WM-Spiele eingestiegen. Vier attraktive Teams inklusive der deutschen Nationalmannschaft und den mitfavorisierten Brasilianerinnen, zudem ein Halbfinale – das ist eine deutliche Wiedergutmachung für die nicht erfolgreiche Bewerbung für die WM 2006. Dass die deutsche Elf mit ihrer Leistungs- und Sympathieträgerin Lira Bajramaj in deren Heimatstadt kommt, stand im März 2009 fest. Doch die Gruppenauslosung gab es erst im vergangenen Jahr, pünktlich zum

» Positive Zeichen im Hinblick auf eine erfolgreiche Bewerbung. «

viel zu frühen Wintereinbruch Ende November: Jetzt erst stand fest, für welche Spiele sich die hiesigen Freunde des Frauenfußballs Tickets kaufen können. Karla Kick, das FIFA-Maskottchen für die WM 2011, ist noch kein Jahr alt, da wurden in diesem April in unserer Stadt die ersten echten Tickets und nicht mehr nur die ungeliebten wie ungewohnten Vouchers verkauft. Damit begann die letzte Verkaufsphase für die WM, die auch in Sachen TV-Berichterstattung das Ausmaß einer Herren-Fußballweltmeisterschaft erreicht. 28 der 32 WM-Spiele werden live in der ARD und im ZDF übertragen, die fehlenden vier Begegnungen zeigt Eurosport in voller Länge.

Das Spiel der deutschen Mannschaft gegen Frankreich am 5. Juli ist ausverkauft, so wie das Endspiel und das Spiel um Platz Drei in Frankfurt bzw. in Sinsheim. Das Organisationskomitee hofft, auch die anderen beiden Partien vor vollem Haus austragen zu können – zumindest für das Halbfinale ist das sicher kein Problem. Schließlich läuft die Werbung für das Großereignis auf Hochtouren, der mehr als nur mäßigen Saison des VfL in der Bundesliga zum Trotz, finden sich auch immer mehr Freunde des Frauen-Fußballs, der spätestens in diesem Sommer salonfähig werden möchte. Rainer Bonhof, VfL-Vizepräsident, und TV-Moderatorin Dunja Hayali sind seit vielen Monaten als WM- und Städte-Botschafter unterwegs. Der Countdown läuft in diesen Tagen auf Hochtouren: Erst vor einigen Tagen ging im Grenzlandstadion die „Mini-WM“ für Grundschul-Mädchenmannschaften über die Bühne. Am 27. und 28. Mai machte die DFB-Spielfreude-Tour Station auf dem Kapuzinerplatz, dort, wo auch die offizielle Fanmeile die Weltmeisterschaft begleitet. Und nicht zuletzt sollte das Turnier samt Endspiel um die Landesmeisterschaft im Mädchenfußball im RSV-Stadion am 26. Mai Appetit auf die nun schon bald bevorstehende Frauen Weltmeisterschaft machen. Mönchengladbach und Borussia freuen sich auf diese WM, so wie sie es getan hätten, wenn sie schon 2006 mit dabei gewesen wären. Und beide sind gut gerüstet, den Fußball von seiner besten Seite zu präsentieren!

Text: Ingo Rütten

WIR BRAUCHEN KEINE 90 MINUTEN FÜR EINEN KULINARISCHEN VOLLTREFFER

Genießen Sie ein Spiel der Frauen Fußball WM in Mönchengladbach und niederrheinische Spezialitäten bei uns – nur 20 Minuten vom Stadion entfernt. Auch eine Hotelübernachtung ist möglich.



Hotel und Restaurant

INHABER MARION UND HORST BECKER

Keltenstraße 8 in 41363 Jüchen-Kelzenberg
Telefon 0 21 65 - 91 73 0 · Telefax 91 73 23
www.landgasthof-kelzenberg.de



Niederrheinische Spezialitäten · Familienfeiern · Party- und Cateringservice

Das Fest.
Eickener Markt und Fußgängerzone

Samstag, 4. Juni - 17:00 Uhr
Return - Oldie Party - Aretzplätze
Stefan Welters Band · bei Netzer Vogts und Wimmers
Italo Pop - Eickener Markt

Sonntag, 5. Juni - 10:30 Uhr
10:30 Uhr, Interkulturelle Eröffnung auf dem Eickener Markt
11:00 Uhr, Kunterbuntes Kinderprogramm auf dem Eickener Markt,
Grosse Tombola - 20 Jahre ÖJE, Hüpfburg, GoCart, Sbraetsoccer,
Skate-Event, Hip-Hop, Kisten klettern und vieles mehr
Spisen und Getränke in grosser Auswahl

Plakat gesponsert von:
Waldhausen + Bürkel
und alles läuft gut.



Lira Bajramaj (hier mit Borussia-Präsident Rolf Königs) lernte beim FSC Mönchengladbach das Fußballspielen und **kommt nun mit der deutschen Nationalmannschaft zurück nach Mönchengladbach.**

Es bewegt sich **etwas ...**

... aber national hinken die Fußball spielenden Frauen Mönchengladbachs weiter hinterher.

Bis zum 31. Oktober 1970 war Frauenfußball in Deutschland verboten. Zu Beginn der 70er-Jahre mussten die Fußballfreunde unter den Mädchen heimlich mit gefälschten Spielerpässen bei den Jungs mitspielen, was spätestens mit der einsetzenden Pubertät ein Ende hatte. Erst vier Jahrzehnte später, im Jahr der FIFA Frauenfußball-Weltmeisterschaft 2011, hoffen die weiblichen Kicker der Stadt, im Sog der drei WM-Spiele in Mönchengladbach endgültig aus dem Schatten der Männer heraustraten zu können. Sicher, in den vergangenen Jahren ist einiges geschehen in Sachen Frauenfußball – das ist in Mönchengladbach nicht anders als im gesamten Land. Und dennoch kämpfen die Frauen immer noch um Anerkennung, immer noch um die im Verhältnis zum Erfolg und den Leistungen der Fußballfrauen angebrachte Wahrnehmung ihres Sports. Wer weiß, ob sich das jemals ändern wird?

1993 rief Wolfgang Wassenberg eine Mädchenmannschaft unter dem Vereinslogo von Viktoria Mennrath ins Leben. Die Mädchenfußball AG der Gesamtschule Hardt hatte sich ganz und gar ihrem Lehrer verschrieben, die Mädchen meldeten sich bei Viktoria an, und

Wassenberg darf seitdem ohne Wenn und Aber als einer der großen Förderer des Frauen- und Mädchenfußballs in Mönchengladbach angesehen werden. In diesem Jahr, ausgerechnet im Jahr der Weltmeisterschaft, nimmt er seinen Hut als Trainer des FSC Mönchengladbach, dessen Vorsitzender er zudem ist. In Mennrath fühlten sich die „richtigen“ Fußballer, jene, die den Jungs und Männern Beine machten, um Trainingszeiten- und Plätze betrogen, also zog Wassenberg die Konsequenz und mit seinen jungen Mädchen weiter. Der neugegründete FSC spielt seitdem auf der Bezirkssportanlage in Rheindahlen und erhielt vor elf Jahren die Auszeichnung des Deutschen Fußball-Bundes für die beste Talentförderung im Mädchenfußball. 2002 stieg die erste Frauenmannschaft in die Regionalliga auf und wenig später begann der Konkurrenzkampf mit einem zweiten Emporkömmling der Stadt: Borussia hatte ebenfalls den Frauenfußball für sich entdeckt und stieg mit

» Die einzige Nationalspielerin
unserer Stadt **spielt**
längst andernorts «

den Frauen 2005 in die Niederrheinliga auf. Zu jener Zeit hatten vier von 38 Vereinen in Mönchengladbach eine Frauenmannschaft, in neun Clubs traten Mädchen gegen den Ball.

Nur sechs Jahre später, pünktlich zur Weltmeisterschaft, gibt es 18 Vereine mit Frauen- und Mädchen-teams und mancher Club freut sich dabei sehr schnell über Erfolge. So machte beispielsweise der 1. FC Mönchengladbach sowohl im letzten Winter bei der Hallen-Stadtmeisterschaft als auch beim anschließenden Hallen-Masters in Viersen-Dülken positiv von sich reden; dabei hat sich der 1. FC erst 2008 dazu entschlossen, den Ball für das weibliche Geschlecht aus dem Schrank zu holen. Sportlich bestimmen Borussia und der FSC das Geschehen innerhalb der Stadtgrenzen, doch der VfL ist seinem Rivalen als Regionalligist mit stetig wählenden Aufstiegsambitionen mittlerweile deutlich voraus. Der FSC musste ohne Sponsoren und die Unterstützung einer WM-Bewerbung eines Bundesligisten im Rücken den Weg aus dieser Spielklasse zurück in die Niederrheinliga antreten, um dort ebenfalls gegen den Abstieg zu kämpfen. Das Gladbacher Trio komplett macht der SV Mönchengladbach 1910, der auch bei den Bezirksligafrauen besser als SV Lürrip bekannt ist. National hinkt Mönchengladbachs Frauenfußball also hinterher: Die einzige Nationalspielerin aus unserer Stadt spielt längst andernorts in Potsdam, aber Lira Bajramaj kommt mit der deutschen National-Elf zumindest zur WM zurück in ihre Heimat.

Bei den Mädchen aber ist der FSC nach wie vor ein Aushängeschild – bundesweit. Doch als klassischer Ausbildungsverein hat er in Borussia einen mächtigen Gegner, der schon traditionell an den FSC-Talenten interessiert ist. Nicht erst seit heute, wodurch sich der jahrelange Zwist zwischen den Verantwortlichen beider Vereine erklärt. Wassenberg lässt keine Gelegenheit aus, sich über die aus seiner Sicht unzureichende Jugendarbeit bei Borussia und deren un-

moralischen Angebote an „seine“ Spielerinnen zu beklagen. Borussia aber hat sich in der jüngsten Vergangenheit auch einen eigenen Un-

terbau erarbeitet. Schließlich soll der Weg der 1. Frauenmannschaft weiter nach oben gehen, die Zweite Liga soll es so schnell wie möglich sein. Da passen sehr gut ausgebildete Talente in die Philosophie – und dabei ist es letztlich egal und auch legitim, wenn sie vom Konkurrenten kommen. Dass die guten Fußballerinnen dem FSC meistens irgendwann ohnehin den Rücken kehren, um in höheren Klassen Reputation und auch Geld zu verdienen, hat sich in den vergangenen Jahren immer wieder bestätigt – das unterscheidet den Fußball der Frauen nicht von dem der Männer.

Es gab eine Zeit, da dachten die beiden großen „Frauen“-Clubs über eine Fusion nach. „Wir graben uns selbst das Wasser ab, die Zahl der Talente ist begrenzt und wir teilen sie noch auf zwei Clubs auf“, sagte Wassenberg schon vor Jahren. Eine Fusion aber ist heute kein Thema mehr und kam damals aus etlichen Gründen nicht zustande. Vielmehr entwickelte sich eine Dauerfeindschaft, mitunter von den Herren der Schöpfung als typisch für den Frauenfußball und „Zickenkrieg“ benannt, und für den aufstrebenden



Kyle Berger ist Frauen- und Mädchenfußball-Koordinator bei Borussia und soll die Abteilung weiter professionalisieren.

Sport in unserer Stadt nicht gerade zielführend. Frauenfußball boomt (immer noch und immer mehr!), für die Sport- und Fußballclubs sind die Mitgliedsbeiträge der weiblichen Mitglieder heute als Einnahme genauso wichtig, wenn nicht wichtiger als das Geld der Jungs und Männer. Die Weltmeisterschaft wird ganz gewiss noch einmal für neuen Schwung sorgen und letztlich profitieren alle Vereine davon: der FSC, Fortuna Mönchengladbach, Rot-Weiß Venn und der Polizei SV, alle 18 und auch die, die sich erst nach der WM für den Frauenfußball entscheiden! Ob es aber irgendwann einmal einen Bundesligisten in Mönchengladbach geben wird, so dass die Talente des FSC oder der Borussen nicht zum FCR Duisburg oder noch weiter weg müssen, um im Spitzenfußball dem Ball hinterher jagen zu können?

Bei Borussia hat man sich im Zuge der Bewerbung als WM-Spielort professionell aufgestellt. Kyle Berger bringt den Frauenfußball als Koordinator des VfL gewiss voran, doch die beste Planung lässt sich nicht immer gleich mit sportlichem Erfolg – in diesem Fall der Aufstieg – untermauern. Im vergangenen Jahr scheiterten die Frauen ganz knapp am Durchmarsch

» Wir graben uns selbst das Wasser ab «

durch die Regionalliga und auch in diesem Jahr wird es knapp und vielleicht nicht gelingen, den Wunsch Zweite Liga mit einem Aufstieg in Erfüllung gehen zu lassen. Der FSC war da schon mal einen Schritt weiter, stand kurz vor dem Sprung in die Erste Bundesliga und hat doch heute ganz andere Sorgen: Zur Winterpause schon galt er als sicherer Absteiger aus der Niederrheinliga, seitdem kämpfen die FSC-Frauen verbissen um den Verbleib in der Liga, Erfolg ungewiss. An fußballerischem Nachwuchs mangelte es noch nie, die Not ist schon immer eine Tugend gewesen beim FSC. Denn bei den Mädchen reiht sich ein Erfolg an den nächsten – hier liegt die Zukunft des Vereins, verständlich, dass der FSC dieses Kapital vehement gegen den Stadtrivalen aus dem Borussia-Park verteidigt.

Vielleicht aber entspannt sich dieser Zweikampf dann, wenn der 1. FC oder ein anderer der Vereine, die vor ein paar Jahren oder jetzt den Frauenfußball für sich entdeckt haben und ihn fördern, einen weiteren Schritt nach vorne machen? Dass sich etwas bewegt, hat der 1. FC zuletzt gezeigt, die Weltmeisterschaft ist nun der nächste Schub. Und die Männer? Sie werden sich daran gewöhnen müssen!

Text: Ingo Rütten

INFO

Mönchengladbacher Vereine, die Frauen- und Mädchenfußball anbieten:

FSC Mönchengladbach
Borussia Mönchengladbach
Grün-Weiß Holt
1. FC Mönchengladbach 1894
DJK VfL Giesenkirchen
FC Blau-Weiß Wickrathhahn 07/29
FC Germania Geistenbeck
Fortuna Mönchengladbach 07/10
Mönchengladbacher Sportverein 1910
Polizei SV 1926
S. C. Rheydt Odenkirchen-Süd
SC Hardt 19/31
SC Rheindahlen 1919
SC Schwarz-Weiß Broich-Peel 1927
Sportfreunde 06 Neuwerk
SV 08 Rheydt
SV Blau-Weiß Meer 1962
SV Rot-Weiß Venn

Ensemblia
08. - 12. Juni 2011
... das Mönchengladbach Festival

www.enssemblia.de
enssemblia@mgmg.de
Info: 02161 - 25 24 21

VANDEBERG
PERSONAL HEALTH TRAINER

**Angespannt?
Müde? Stress?**

Wellness-Massage, die Entspannung für Körper, Geist und Seele.

- klassische Massage
- Aromaöl-Massage
- Thai-Massage
- Hot-Chocolate-Massage
- Hot-Stone-Massage

Termin nach Vereinbarung:
Fitness First
Marcel Vandenberg
Reyerhütter Str. 45-47
41065 Mönchengladbach
Tel: 02161-6201900
Mobil: 0177-2499286

Bei Bedarf massiere ich Sie gerne auch zu Hause oder im Büro. Aktuelle Preisliste und weitere Info unter www.personal-health-trainer.de.

Bei Fitness First können Massagen auch von NICHT-MITGLIEDERN in Anspruch genommen werden. Geschenkgutscheine sind erhältlich!

Fanmeile Alter Markt: Juli im Juni

Volles Programm zur Frauen-Weltmeisterschaft mit Public Viewing an allen Spieltagen.



Juli rocken den Alten Markt am Sonntag, den 26.6.2011 nach dem Spiel Deutschland gegen Kanada.

Für die Dauer der FIFA Frauen-Weltmeisterschaft 2011™ lädt die Fanmeile der Host City Mönchengladbach auf dem Kapuzinerplatz an neun Tagen zum Schauen und Staunen, zum Flanieren und Spaß haben ein. Hier dreht sich alles um das runde Leder!

Die Gladbacher Meile ist NRW-weit die einzige Fanmeile mit Public Viewing. Auf einer 28 m² großen LED-Wand kann man die Spiele live miterleben und gemeinsam mit Freunden und Familie mitfiebert. Zwei Live-Bands sorgen täglich für beste Stimmung mit vielseitiger Musik von Rock über Folk Rock/Indie, Jazz, Swing, Funk, Soul bis zu Big-Band-Sound. Passend zu den im Borussia-Park spielenden Ländern treten an den Spieltagen Bands und Tanzgruppen auf und verzaubern die Besucher mit südamerikanischen, australischen, französischen und deutschen Rhythmen.

Highlight: Band Juli

Vor sechs Jahren hat die junge Band aus Gießen mit ihrem Debüt-Album „Es ist Juli“ und dem Song „Perfekte Welle“ auf sich aufmerksam gemacht. Die Band nannte sich Juli und „Perfekte Welle“ war frischer, mitreißender Gitarrenpop, wie man ihn in Deutschland bis dato eigentlich fast nur in den Indie-Discos hören konnte – und selbst dort in der Regel von britischen Bands. In den offiziellen Top Ten der deutschen Charts war diese Musik, noch dazu gesungen von einer Frau und mit deutschem Text, bis dahin jedenfalls eher eine Rarität. In diesem Fall allerdings eine, die Maßstäbe setzte.

Weiterhin stehen auf dem Programm: die australische Band „Worldfly“, „Big Maggas“, die härteste und schönste Boygroup der Welt, „SheeRocks“ mit atemberaubenden Frontfrauen, die melodischen Pop-Rocker „Black Rust“, die „Funkômas“ sowie „The Candidates“, eine Traditionsrockband aus hochkarätigen Berufsmusikern und „Eight Wheel Drive“ mit ihrem druckvollen Groove-Blues und viele mehr.

Die WDR-Moderatoren Günter vom Dorp, Kerstin von Kalckreuth, Nicole Seyffert und Mara Thellmann begleiten durch die WM und das Live-Programm auf dem Alten Markt. Zur WM-Eröffnung wird der NRW-Tag gefeiert: mit einem ökumenischen Gottesdienst, Live-Übertragungen, Bands und dem Top-Act JULI auf dem Kapuzinerplatz/Alter Markt. Die jüngsten Besucher dürfen sich auf Spielmodule freuen und können im Soccer-Court ihr Fußballtalent testen. Gastronomiestände wie z. B. die Cocktail-Strandbar bieten erfrischende Getränke und leckere Speisen. Der Eintritt zur Fanmeile ist an allen Tagen kostenfrei.

INFO

Spiele in Mönchengladbach:

29.6.2011, 18:15 Uhr:	Brasilien – Australien
5.7.2011, 20:45 Uhr:	Frankreich – Deutschland
13.7.2011, 18:00 Uhr:	Halbfinale

	Sonntag 26.06.2011	Mittwoch 29.06.2011	Donnerstag 30.06.2011	Dienstag 05.07.2011	Samstag 09.07.2011	Sonntag 10.07.2011	Mittwoch 13.07.2011	Samstag 16.07.2011	Sonntag 17.07.2011
Beginn Fanmeile	11:00 Uhr	15:00 Uhr	15:00 Uhr	15:00 Uhr	15:00 Uhr	12:00 Uhr	15:00 Uhr	15:00 Uhr	15:00 Uhr
	ökumenischer Gottesdienst	Choco Branco; Worldfly	Karima; NRW Orchester; Calypsonic	Le Clou	Black Rust	Dicke Lippe	Living River Band	Funkômas	britische Militärkapelle
	Sportrock; Tina Dico	18:15 Uhr BRA : AUS	18:00 Uhr CAN : FRA	Big Maggas	18:00 Uhr Viertelfinale	13:00 Uhr Viertelfinale	18:00 Uhr Halbfinale	17:30 Uhr 3. u. 4. Platz	RWE Power Orchester
	15:00 Uhr NGA : FRA	Phoenix	Old Market Stompers	Sommermädchen	Jazzbones	SheeRocks	Karima	The Candidates	Eight Wheel Drive
	18:00 Uhr GER : CAN	Brasil Show	20:45 Uhr GER : NGA	20:45 Uhr FRA : GER	20:45 Uhr Viertelfinale	17:30 Uhr Viertelfinale	20:45 Uhr Halbfinale	---	20.45 Uhr Finale
	JULI	---	Old Market Stompers	---	Jazzbones	CCR Revival Band	---	---	---
Ende Fanmeile	23:00 Uhr	22:00 Uhr	23:00 Uhr	23:00 Uhr	23:00 Uhr	22:00 Uhr	23:00 Uhr	23:00 Uhr	23:00 Uhr

WDR-Moderatoren: Günter vom Dorp, Kerstin von Kalckreuth, Nicole Seyffert und Mara Thellmann

Einen kleinen Teil dazu beitragen!

Ohne die 300 ehrenamtlichen Volunteers wäre ein solches Großereignis nicht möglich.

Im Januar hat sie ihren Job begonnen und mit dem dritten und letzten Spiel der FIFA Fußball-Weltmeisterschaft der Frauen 2011 am 13. Juli, mit dem Halbfinale im Borussia-Park, endet das Engagement von Imke Deipenbrock, Volunteer Manager der Außenstelle Mönchengladbach. 1.020 Bewerbungen gab es bis zum Ende der Frist im Februar diesen Jahres für die ehrenamtliche Tätigkeit

Weltmeisterschaft Volunteer war und die Motivation für die Tätigkeit kennt. „Leuchtende Augen und der Wille, einen kleinen Teil zu einem großen Ereignis beizutragen“, nennt sie die besten Voraussetzungen für eine erfolgreiche Bewerbung der oft berufstätigen Menschen aus Mönchengladbach und Umgebung. Ein Bewerber rief aus Australien an, um bei den Spielen in Mönchengladbach dabei sein zu dürfen – er darf und brauchte für die Zusage nicht einmal in den Borussia-Park zu kommen, das Interview ging telefonisch über die Bühne. Auch viele Rentner werden die internationalen Gäste betreuen, ihnen Wege zeigen, die Stadt erklären, Lösungen für alle erdenklichen Probleme finden. Alles ehrenamtlich, jeder Volunteer bekommt „nur“ eine sportliche Ausstattung von Adidas, Verpflegung und das Recht zur Teilnahme an verschiedenen Rahmenveranstaltungen während der Titelkämpfe in unserem Land. Dafür bringt er Englischkenntnisse und einen freundlichen, offenen Umgang mit Menschen mit.

Ohne Volunteers wäre eine Weltmeisterschaft kaum möglich, alleine der Fahrdienst für die Gäste der FIFA benötigt 40 Leute, und die VIPs bekommen unter anderem in den Hospitalitybereichen viele weitere Volunteers zu Gesicht. Die Besucher der WM-Spiele treffen die Helfer an den beiden Bahnhöfen und auf der Fanmeile, natürlich im Stadion und drumherum. „Das Team ist bunt gemischt, einige waren schon 2006 bei der Herren-WM in Deutschland mit dabei“, sagt Deipenbrock, die sich ein bisschen darüber wundert, woher z. B. eine vierfache Mutter die Zeit für das Ehrenamt nimmt, aber nicht darüber, dass sie unbedingt dabei sein möchte: „Die einen wollen neue Erfahrungen sammeln, die anderen ihre Freizeit sinnvoll nutzen. Es gibt zum Glück sehr viele Menschen, die zu einem erfolgreichen Fußballfest beitragen möchten.“

Text: Ingo Rütten



keit des Volunteers für den Weltmeisterschafts-Standort Mönchengladbach. Rund 500 Bewerber durften sich über eine Einladung zum Interview in den WM-Büros der Containerlandschaft am VfL-Stadion freuen, 270 bekamen eine Zusage, 30 stehen abrufbereit auf der Warteliste. „Für den Fall, dass sich jemand doch noch als nicht geeignet herausstellt oder krank wird“, sagt Deipenbrock, die selbst Fußball spielt und Sport und Gesundheitsmanagement studiert hat.

Überraschend viele Bewerbungen seien eingegangen, sagt die aus Kleve stammende Managerin, die selbst im vergangenen Jahr bei der U20-Frauen-



Imke Deipenbrock,
Volunteer Manager der
Außenstelle Mönchengladbach.

INFO

Arbeitsfelder der Volunteers

- Gästeservice
- Transport und Verkehr
- Hospitality
- Marketing
- Logistik
- Medien & Kommunikation
- Ticketing
- Turnier- und Spielorganisation

Info über die Volunteers

- Jüngster: 18 Jahre
- Ältester: 76 Jahre
- Altersdurchschnitt: 39 Jahre
- männlich: 50,37 %
- weiblich: 49,63 %
- berufstätig: 46,67 %
- aus NRW: 96,3 %
- Deutschland: 268
- Australien: 1
- Brasilien: 1



Holiday Inn
Mönchengladbach



Jede
Übernachtung
ein
Treffer

Bei uns stehen Sie nie
im Abseits

Zentrumsnah, nur fünf Minuten
bis zum Stadion und mitten im
Grünen ...

Holiday Inn Mönchengladbach

Speicker Straße 49
D - 41061 Mönchengladbach
Tel 02161 / 9380
Fax 02161 / 938807

www.moenchengladbach-hi-hotel.de

FOCUS-S



- Babys und Kids
- Schwangerschaft
- Porträt
- Beauty
- Events

Shooting-
gutscheine
verschenken!



FOCUS-S FOTOGRAFIE

Simone Stähn
Ueddinger Straße 127
41066 Mönchengladbach

Tel.: 0 21 61 / 49 53 95
Mobil: 0177 / 4 9539 50
kontakt@focus-s.de
www.focus-s.de



Verleger **Norbert Neuenhofer** leitet die Geschicke des Kühlen-Verlages in der dritten Generation.



MG MIT IDEE

Kunst, Kultur und Religion ...

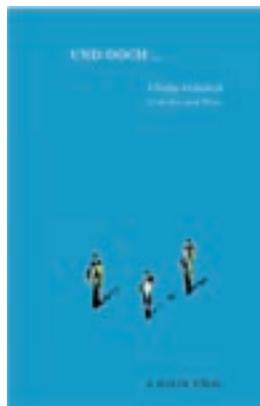
... aus diesen Themenbereichen stammen die Publikationen des alteingesessenen Mönchengladbacher B. Kühlen Verlages.

Auf stolze 186 Jahre Firmengeschichte kann Verleger Norbert Neuenhofer in diesem Jahr zurückblicken. Was mit Gründer Bernhard Kühlen im April 1825 als Druck- und Verlagshaus und lithografische Kunstanstalt für die Verbreitung christlicher Kunst begann, hat sich mit der Zeit zu einem renommierten und geschätzten Buch- und Kalenderverlag entwickelt. Gleich geblieben ist dabei immer der hohe Qualitätsanspruch an die gedruckten Werke, sei es in früheren Zeiten mit der ersten in Deutschland aufgestellten Schnellpresse für Steindruck, bis 2001 in der hauseigenen Druckerei, oder heute mit einem Netzwerk moderner Mediendienstleister.

Opulente Bildbände

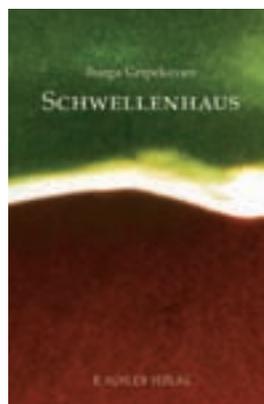
Hochwertige, aufwändig gestaltete und produzierte Kunstbände sind ein Markenzeichen des kleinen Verlages, mit dem er sich eine Nische auf dem überquellenden Büchermarkt geschaffen hat. Hervorzuheben unter den Neuerscheinungen dieses Jahres ist dabei zum Beispiel der Bildband MACK Maleirei 1991-2011, der sich mit einer nach langer Pause im Jahr 1991 wieder aufgenommenen Schaffensphase des in Mönchengladbach ansässigen Künstlers Heinz Mack auseinandersetzt.

Aber auch kleine feine Bücher mit Kurzgeschichten, Lyrik oder den Karikaturen des in Mönchengladbach lebenden Zeichners Nik Ebert haben ihren Platz im Verlagsprogramm. Die Titel des B. Kühlen Verlages sind im Buchhandel, in Museumsshops und Galerien sowie per Internet direkt beim Verlag zu bekommen.



Religiöse Literatur

Auf Gründer Bernhard Kühlen zurückgehend, hat im Verlag auch die Publikation christlicher Literatur eine lange Tradition. So ist man noch heute Lizenzverleger des katholischen Gebet- und Gesangsbuches „Gotteslob“ für das Bistum Lüttich. Seit 1903 erscheint ununterbrochen (!) der „Liturgische Kalender“, ein Abreißkalender mit meditativen Texten und Informationen zu kirchlichen Festtagen.



Buchmarketing

„Das Buch ist ein Medium, das Bestand hat und Werte vermittelt“, heißt es auf der Internet-Seite des Verlages. Und genau deshalb sind Bücher oftmals gefragt, wenn man ein besonderes Ereignis, z. B. ein Firmenjubiläum o. ä. für die Nachwelt festhalten möchte. Mit dem Geschäftszweig Buchmarketing gibt der B. Kühlen Verlag seinen Kunden die Möglichkeit, etwa Festschriften oder sogar eigene Bildbände nach ihren Vorgaben herstellen zu lassen. So konnten unter anderem Projekte für die Stuttgarter Staatsoper oder ein renommiertes Schweizer Hotel realisiert werden. Dabei kümmert sich das Unternehmen um die komplette Abwicklung von der Absprache mit den Autoren über die Herstellung bis zum Vertrieb und freut sich, mittlerweile als eine „Institution“ auf dem Gebiet zu gelten.

Eine gelungene Mischung aus Tradition und Moderne, aus Werten und Weltoffenheit – mit seiner „Idee aus MG“ sieht sich der B. Kühlen Verlag gut gerüstet für die Zukunft.

Text: Julia Siegers

INFO

B. Kühlen Verlag GmbH & Co. KG, Franziskanerstr. 30
41063 MG, Tel. 02161/406480, www.kuehlen-verlag.de

- Gründung 1825 durch Bernhard Kühlen
- 1869 Aufstellung der ersten deutschen Schnellpresse für Steindruck in Mönchengladbach durch Oskar Kühlen, Ausweitung des Kunstverlages auf internationale Märkte
- seit 1924 im Besitz der Familie Neuenhofer, Schwerpunkte: hochwertige Kunst- und Theologiepublikationen, ca. zehn Neuerscheinungen pro Jahr
- Geschäftsführer: Norbert Neuenhofer, Lilo Schiffeler



Beweissicherung bei Mobbing und Stalking

Bei Mobbing (Bullying) und Stalking können Detektive beraten und aktiv bei der Beweissicherung helfen. Die Fälle sind vielfältig: Psychoterror am Arbeitsplatz oder in der Schule durch Schikane, Verbreitung von Gerüchten (falsche Tatsachen), unberechtigte Kritik, gefälschte Unterlagen und Dokumente. Cybermobbing im Internet mit Darstellungen von gefälschten oder unsittlichen Fotos kommt dank Facebook und Co. in jüngster Zeit häufig vor. Für die Betroffenen sind die Auswirkungen dieser Anschläge auf Psyche und körperliche Unversehrtheit regelrechte Torturen mit oft gravierenden Folgen, die zum Arbeitsplatzverlust oder sogar zum Selbstmord führen können. Hinter dem Begriff Stalking (Nachstellung) verbirgt sich die beharrliche Verfolgung oder Belästigung einer Person durch einen Einzeltäter (Stalker).



Die beiden Begriffe wurden in den 60er-Jahren von Verhaltenswissenschaftlern geprägt und sind mit Zunahme der medialen Möglichkeiten im Zusammenspiel mit der fortschreitenden Technisierung der Arbeitswelt immer mehr in den Vordergrund gerückt. Nach Schätzungen von Gewerkschaften und Verbänden sind derzeit etwa 1 Mio. Erwerbstätige von Mobbing direkt oder indirekt betroffen. Der daraus resultierende Schaden für Mensch und Wirtschaft soll im dreistelligen Milliardenbereich liegen.

Wie können wir Ihnen helfen?

Unsere Arbeit als Detektive besteht darin, Betroffenen zunächst aufmerksam zuzuhören und aus der Vielzahl der Angriffe auf Psyche und körperliche Unversehrtheit des Opfers ein Verhaltensmuster zu erkennen, welches Rückschlüsse auf eine bestimmte Person oder einen Personenkreis zulässt. Das festgestellte Verhaltensmuster und die vom Täter genutzten fachlichen und persönlichen Daten, Kenntnisse, Lebensumstände (auch Intimes) der betroffenen Person lassen in vielen Fällen einen Rückschluss auf den vermutlichen Täter zu oder engen den Täterkreis erheblich ein. Bei Tätern, die vornehmlich das Telefon oder das Internet nutzen, wird zur Aufklärung die Hilfe der jeweiligen Provider und qualifizierter IT-Spezialisten in Anspruch genommen. Die gewonnenen Erkenntnisse werden mit dem betroffenen Opfer oder dessen Rechtsbeistand besprochen und auf ihre Beweishaltigkeit geprüft. In krassen Fällen wird die direkte Einschaltung der Ermittlungsbehörden empfohlen.



Detektivinstitut Liebel

Diebesweg 14a, 41065 MG
Tel. 02161/4777800, www.liebel.de

Johann Liebel

Die Wechseljahre – Frauen in der Lebensmitte

Sie können Beschwerden machen – Veränderungen des Körpers und der Seele können aber auch positiv genutzt werden.

Wechseljahre – mancher setzt diesen Ausdruck gleichbedeutend mit „Frauenleiden“, oder er wird lediglich mit negativen Schlagzeilen behaftet, wie „steigendes Osteoporose-Risiko“ oder „Libido-

verlust“. In der Vergangenheit machte – selbst in modern aufgemachten Frauenzeitschriften – sogar der Begriff „Tabu“ die Runde. Auch die vielen Regalmeter der Mönchengladbacher Buchhandlungen und Büchereien bieten für jede(n) Interessierte(n) genug Lesefutter allein über die vermeintlich unausbleiblichen Stimmungsschwankungen.

Wie viel Prozent der Frauen tatsächlich Wechseljahr-Beschwerden haben, lässt sich nach Auskunft von Chefarzt Dr. Harald Lehnen nicht wirklich sagen. Es gibt derzeit keine offiziellen Daten. „Es ist davon auszugehen, dass etwa 75 Prozent aller Frauen ihre Wechseljahr-Beschwerden mit unterschiedlichem Schweregrad schildern. Am häufigsten stehen hier die Hitzewallungen mit Schweißausbrüchen sowie Schwindel im Vordergrund“, so der Chefarzt der Klinik für Gynäkologie und Geburtshilfe im Mönchengladbacher Elisabeth-Krankenhaus. Interessant sei, dass gerade Frauen mit einem hohen Bodymaß-Index eher starke Hitzewallungen aufwiesen. Das Gleiche gelte für Raucherinnen und bei Alkoholgenuß. Manche Frau belasten auch erhebliche Schlafstörungen, die dann behandelt werden sollten. Abhilfe kann hier Sport schaffen: „Ausgleichssportarten wie Nordic Walking, leichtes Laufen, Gymnastik oder Schwimmen sind ideal“, rät Dr. Lehnen.

Auch der Stadtsportbund, Weiterbildungsträger, Fitnessclubs und die Wellness-Welle lassen keine Wünsche offen und haben – meist in sinnvoller Weise – die ältere Frau als besondere Zielgruppe entdeckt. Selbst Rehasport für Osteoporose-Erkrankte oder Hormonyoga finden ihre Anhängerinnen. Wie passend das Angebot für jede Einzelne ist, muss man

persönlich herausfinden; schließlich variieren dabei die Begleiterscheinungen hinsichtlich der körperlichen oder psychischen Veränderungen.

Ein deutsches Phänomen?

Tatsächlich steht das Thema der klimakterischen Beschwerden in mancher fernöstlichen Kultur nicht so sehr im Mittelpunkt wie bei der kau-

kasischen Bevölkerung, zu der die deutsche Bevölkerung zählt. Dies mag mit der Lebensweise, der Rolle der Frau und der Mentalität der Menschen zu tun haben. Auch wie dem Alter Respekt gezollt wird, ist für ein Selbstbild entscheidend. Übrigens: In manchen Sprachen gibt es überhaupt kein Wort für „Wechseljahre“ oder „Hitzewallungen“.

Im weiblichen (Selbst-) Verständnis hat sich in den letzten Jahren ein starker Wandel vollzogen – die reife Frau von heute entdeckt zunehmend ihre Ausstrahlung und andere Vorzüge, wie beispielsweise ihre Lebenserfahrung. Sinnvoll



kann es sein, die gängigen Werbebotschaften wie „Perfektes Altern bei perfekter Haut“ über Bord zu werfen. Statt die vermeintlichen persönlichen Defizite zu betonen, sollte die Frau in der Lebensmitte diese Phase entspannt auf sich zukommen lassen – kein Drama daraus machen, lautet eine Zauberformel. Denn: Wechseljahre zählen schließlich ebenso zum Leben wie andere Abschnitte. Außerdem lassen bei den meisten Frauen die Beschwerden nach ein bis zwei Jahren von selbst wieder nach. Dr. Lehnen: „Der Arzt sollte sich immer nur als begleitender Ratgeber verstehen. Häufig sind bereits Gespräche eine große Hilfestellung, ohne dass gleich mit Medikamenten gearbeitet werden muss.“ Patentrezepte für einen positiven Umgang mit den Wechseljahren gibt es nicht. Dennoch: „An erster Stelle steht immer der positive Umgang der Frau mit sich selbst sowie die Akzeptanz und das Verständnis ihrer Umwelt und ihrer Familie“, weiß Dr. Lehnen.

Text: Sonja Schleyppen

TIPP

Zum Weiterlesen:

Das Thema füllt ganze Bibliotheken, und bei Google finden sich rund 300.000 Einträge dazu! Im Buchhandel gibt es die Bandbreite von üblichen Schönheits- und Fitnessratgebern sowie sehr persönliche Schilderungen. Uns hat das Sachbuch „Eine unverwechselbare Zeit“ der Medizinjournalistin Annette Bopp gefallen (rororo-Sachbuch), da es zu einer gewissen Gelassenheit rät und einige bissige – zum Teil sogar ironische – Karikaturen enthält.

INFO

Mit den Wechseljahren verringert sich die Produktion der schützenden Östrogene, das Osteoporose-Risiko steigt. (Doch nur die wenigsten Frauen tragen dieses besondere Risiko.) Mit **Klimakterium** wird die Spanne der hormonellen Umstellung vor und nach der **Menopause** bezeichnet, also die gesamte Phase um den Zeitpunkt der letzten Periode herum. Mit der **Menopause** ist das zunehmende Erlöschen der Produktion von weiblichen Hormonen, insbesondere von Östrogen und Progesteron, gemeint. Die Eierstöcke hören in dieser Zeit auf, regelmäßig ein Ei reifen zu lassen, die Hormonproduktion verringert sich damit kontinuierlich. (Hormone sind sozusagen die Botenstoffe des Körpers und spielen in dieser Phase eine ähnliche Rolle wie zur Pubertät.)



Dr. Harald Lehnen, Chefarzt der Klinik für Gynäkologie und Geburtshilfe im Mönchengladbacher Elisabeth-Krankenhaus.

Die **Menopause** lässt sich erst im Nachhinein feststellen, wenn die Menstruation ein Jahr ausgeblieben ist. Im Normalfall beginnen die Wechseljahre zwischen dem 45. und 55. Lebensjahr. Wann sie beginnen, lässt sich übrigens nicht durch besonders gesunde Lebensweise oder Hormone steuern. Die hormonelle Umstellung passiert

Schritt für Schritt. Deshalb bemerken viele Frauen anfangs nichts oder nur wenig davon. Die meisten Patientinnen schildern ihre Beschwerden um das 51. Lebensjahr herum.

Ob eine **Hormonersatztherapie** notwendig ist, muss letztlich in einem individuellen Gespräch mit dem betreuenden Arzt geklärt werden. Chefarzt Dr. Lehnen gibt an, dass man bei rund 15 Prozent der Frauen mit Klimakterium-Problemen nicht umhin kommt, eine wie auch immer geartete Hormonersatztherapie durchzuführen, bei manchen Patientinnen wirken erfolgreich homöopathische Mittel (z. B. Wurzelextrakte). Auch andere mögliche Grunderkrankungen sind dabei immer zu berücksichtigen. (sos)

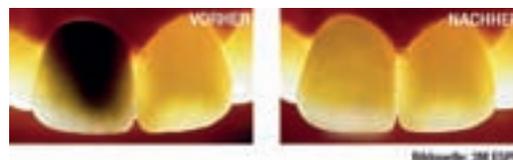
„Weißes Gold“ lässt Patienten strahlen

Die Anforderungen an modernen Zahnersatz sind hoch: Nicht nur der ästhetische Eindruck und die Stabilität sollen überzeugen, auch eine gute Verträglichkeit für den Körper muss gewährleistet sein. Zirkoniumdioxid, das „weiße Gold“, erfüllt diese hohen Ansprüche.

„Die Hochleistungskeramik verbindet eine hervorragende Bruchfestigkeit mit einer sehr hohen Verträglichkeit und imitiert das Aussehen natürlicher Zähne optimal“, erklärt Dr. Wolfgang Riedling die zunehmende Beliebtheit dieses Materials.

Da Zirkoniumdioxid besonders fest und widerstandsfähig ist, hält das Material im Mund auch über längere Zeit den Kaubelastungen stand, ohne dass Risse oder Brüche entstehen. Ein angenehmer Nebeneffekt dieser Hightech-Keramik ist: Es bilden sich kaum Plaqueablagerungen, sodass die Mundhygiene zusätzlich gefördert wird.

Nicht nur die helle Farbe verspricht ein strahlendes Lächeln. Zusätzlich sorgt die Lichtdurchlässigkeit der Keramik für ein natürliches Farbspiel und Lichtreflexionsverhalten des Zahnersatzes, sodass er quasi nicht von den übrigen Zähnen zu unterscheiden ist.



Weitere Informationen werden gerne in der Praxis von Dr. Wolfgang Riedling erteilt.

R

Dr. Wolfgang Riedling

Zahnarzt und Zahntechniker

Stepgesstraße 33-35

41061 Mönchengladbach

Tel. 0 21 61 / 200 555

www.dr-riedling.de

DIE BEAUTIES

Modern Hair Art
Julia Fahrig

Kosmetikinstitut
Nicole Steinhoff



Haarverlängerung

Mob. Brautstyling

Typberatung

Kosmetik

Farbspezialisten

Nageldesign

Trendschnitte

**Haarentfernung
durch Sugaring**

Hilderather Straße 4 · 41179 Mönchengladbach
Tel. 0 21 61 / 57 65 845 · www.die-beauties.de



Mittwoch,
8. Juni 2011

Kniearthrose – Hat die Individual- prothese am Knie- gelenk Vorteile?

Dr. med. Joachim Rödiger,
Chefarzt Klinik für Orthopädie
und Unfallchirurgie
Dr. med. Hazem Ateih, Fach-
arzt für Orthopädie und spezi-
elle orthopädische Chirurgie

19.00 Uhr | Forum
Krankenhaus Maria Hilf
Sandradstr. 43,
41061 Mönchengladbach
Der Eintritt ist frei.



Förderverein
Kliniken Maria Hilf GmbH

GESUNDHEIT AKTUELL Vortragsreihe 2011

Glatt und haarlos

Die Apparatetechnik hat Einzug in den Kosmetikbereich gehalten: mit Lichtimpulsen den Stoppeln zu Leibe rücken.



Ob unter den Achseln, im Intimbereich oder im Gesicht – manche Haare stören und das nicht nur zur Sommerzeit. Wie schön ist es da, sich nie mehr rasieren, zupfen oder epilieren zu müssen. Eine relativ neue Methode ist die dauerhafte Haarentfernung mittels intensiver Lichtimpulse. Dabei wird ein leistungsstarker kontrollierter Blitz samt Radiofrequenzstrom aufgesetzt. Das tut nicht weh, allenfalls

es auch hier einige Gegenanzeigen, wie beispielsweise Venenleiden.) Das Verfahren wendet das Prinzip an, dass alle Haarwurzeln, die sich im Wachstum befinden, verödet werden und keine Haare mehr nachwachsen. Die Haare werden nach rund sieben bis 20 Tagen abgestoßen.

In Mönchengladbach ist die Methode vielen Kunden zwar längst bekannt, manches Vorurteil hält sich dennoch hartnäckig. Rafael Mischewski sieht in dieser Methode eine Weiterentwicklung und Alternative zur Laser-Haarentfernung oder Nadelepilation. Die Ängste zu nehmen, das versucht er im Vorgespräch zu klären. Trotz der wichtigen Wartungs- und Hygienevorschriften geht es nicht „medizinisch“ zu, sondern sehr persönlich. „Ich mag die Apparatetechnik“, lacht der gelernte Operationstechnische Assistent und entschied sich Anfang 2011 für diese Art der Fachpraxis. Der Bedarf gibt ihm recht: „Ich bin positiv überrascht, wie viele Kunden, vor allem Frauen, sich dafür entscheiden.“ Bei den Männern seien es meist die dunkelhaarigen Typen mit starker Rückenbehaarung. Aber auch die gesamte Body-Fitness-Welle habe das Interesse an glatter Haut steigen lassen. Das Besondere an dieser Methode: Zwar „schafft“ sie auch helle, rote oder graue Haare, am besten funktioniert es allerdings bei dunklen. Mischewski verspricht sichtbare Ergebnisse nach wenigen Sitzungen. Wer glaubt, direkt nach nur einer Behandlung haarfrei die Lürriper Praxis verlassen zu können, irrt: Es sind je nach „Haartyp“ zwischen vier und acht Besuche nötig. Eine Behandlung reicht nicht aus, da der Haarwuchs unterschiedlichen Phasen unterliegt. Eine individuelle Ruheperiode zwischen den Behandlungen ist nötig, so wird eine pauschale Preisangabe schwierig.



Vor der Behandlung steht die Beurteilung der Haare.



Die Geräte werden individuell **auf jeden Hauttyp eingestellt.**

ein wenig Hitze und ein Prickeln sind spürbar. Bei nahe jede Körperregion kann mit der Kombination IPL2-RF-Technologie erfasst werden, und das ganze (fast) ohne Nebenwirkungen – vorausgesetzt, man hält sich an die Empfehlungen rund um die Anwendung. Im Gegensatz zur ersten IPL-Gerätegeneration verspricht diese IPL2-RF-Kombination effektivere und hautfreundlichere Ergebnisse. (Natürlich gibt

Wer sich für diese Form der dauerhaften Haarentfernung interessiert, kann sich unverbindlich beraten lassen. Eine persönliche Haut- und Haaranalyse schließt sich an, ein Testimpuls ist möglich. (sos)

Informationen unter **www.ipl-haar.de** oder
Tel. 02161/6202755.



Zucker oder Wachs

Traditionelle Methoden kommen nie aus der Mode.

Mancher hat vielleicht schon im Selbstversuch erste Warm- oder Kaltwachsbehandlungen hinter sich gebracht, mit mehr oder weniger guten Ergebnissen. Es ist umständlich und nicht immer ganz schmerzfrei. Dabei gehören Wachsbehandlungen – und in letzter Zeit auch zunehmend das Enthaaren mittels Zuckerpaste – längst zu den Standards eines Kosmetiksalons. Die Ergebnisse dort sind zufriedenstellender als in Eigenregie und die Kosmetikerin ist viel geschickter darin, auch versteckter liegende Körperregionen komplett zu erreichen. Ob mit Wachs oder mit Zuckerpaste – beides ist nie aus der Mode gekommen. Vom Prinzip her, dem Haarentfernen samt Wurzel, ähneln sich die Vorgehensweisen.

Die Methoden gefallen deshalb, weil sie anders als bei den üblichen Enthaarungscremes nahezu ohne chemische Zusätze auskommen. Die Vorteile der Naturprodukte liegen im wahrsten Sinne auf der Hand: Natürliche Komponenten verursachen weniger Hautirritationen und Allergien, die länger anhaltenden Ergebnisse in Form von glatter Haut sprechen für sich.

Die Zucker-Epilationspaste besteht aus rein natürlichen Komponenten (Zucker, Wasser und Zitronensaft). Hier gibt es im Besonderen das Flicking-Verfahren per Vlies, welches seit Jahrtausenden im Orient erfolgreich angewendet wird. Das lästige Haar wird in der klebrigen Masse gebunden und – ähnlich dem Wachsen – mit samt der Wurzel entfernt. Dies erfordert eine spezielle Fingerfertigkeit des Fachpersonals. Nicole Steinhoff vom gleichnamigen Kosmetikinstitut beherrscht es und sie schwört darauf. Dabei wird per Baum-

wolltuch-Vlies geschickt eine Gelmasse aufgetragen, die sich direkt vom Haarschaft an die Haare anschmiegt und anschließend in Haarwuchsrichtung abgezogen wird. Das Positive daran: Selbst kürzeste Stoppeln bekommen den Garaus gemacht (hier genügt eine Länge von zwei Millimetern) und die Hautpartie erhält per Peeling noch eine Zusatzpflege.

Zwar gilt dieses „Sugaring“ als besonders sanft und effektiv, aber auch das Warm-Wachsen – in Fachkreisen „Harzen“ genannt – hat seine Kundschaft. Es hat ebenfalls eine lange Tradition und Magdalena Olejnik, Inhaberin des Haarfrei-Instituts, betont, wie schön die Resultate beim so genannten „Easy Waxing“ sind. Für eine gute Verträglichkeit sorgen hier verschiedene hautfreundliche Substanzen wie Kamille oder Aloe Vera. Durch die Wärme öffnen sich die Hautporen dabei leicht, so lassen sich die Haare samt Wurzel gut und vor allem rasch (!) entgegen der Wuchsrichtung abziehen.

Individuelle Bedürfnisse

Beide Methoden gelten als allergiearm, Pusteln oder Pickel kommen kaum vor. Wer besonders empfindliche Haut hat oder zu Krampfadem neigt, sollte sich im Vorfeld informieren, was für ihn am ehesten in Frage kommt, zumal auch das Schmerzempfinden individuell ist. Außerdem kommt es auf die jeweilige Körperzone an, wie und wo gewachsen wird oder sich eher die Zuckervariante eignet. Für ein optimales Ergebnis müssen die Behandlungen in bestimmten Abständen regelmäßig wiederholt werden. (sos)



PRAXIS für
Zahnheilkunde & Implantologie
Dr. Hartmut Bongartz MSc MSc
& Partner

Unser Leistungsspektrum:

Zahnärztlicher Bereich

- Ästhetisch-, kosmetische Zahnrestauration (Veneer, vollkeramische Versorgung, Bleaching)
- Hochwertiger-, langlebiger Zahnersatz
- Implantation mit verschiedenen Systemen
- 3D-navigierte Implantat-Planung und Diagnostik
- Parodontitis- und Periimplantitisbehandlung (chirurgisch, konservativ mit Soft- und Hardlaser)
- Behandlung unter Vollnarkose (z.B. bei Weisheitszähnen, Angstpatienten, Implantation uvm.)
- Betreuung von kranken Patienten zu Hause, sowie in Senioren- und Pflegeheimen

Prophylaxebereich

- Professionelle Zahnreinigung
- Präventionskonzepte für Senioren, Kinder und Menschen mit Behinderung
- Implantatprophylaxe
- KFO-Prophylaxe
- Praxiseigenes Dentallabor unter Leitung eines Zahntechnikermeisters



**Dr. Hartmut Bongartz MSc MSc
und Partner**

Krahnendonk 7
41066 Mönchengladbach

Tel. 021 61 / 66 63 60
Fax 021 61 / 66 51 59

info@zahnarzt-drbongartz.de
www.zahnarzt-drbongartz.de

PARTYTICKER**Home of Rock'n'Roll**

Das A-Team rockt am 18. Juni die Bühne im Messajero. Dahinter verbirgt sich eine ganz besondere Konstellation: Mark Burke und Mick Carroll (Phantom Rockers), Lemmy „Miami“ Lehmann (Stanley Beamish Blues Band), Rooster Burns (The Stetson Revolting) und Jürgen Haigh (The Tripper Orchestra).
Einlass: 20:30 Uhr, Eintritt: 10,- €.

Zirkus Messajero, Sophienstr. 17
www.messajero.com

Farbfrequenz

Am 18. Juni startet die neue Partyreihe Farbfrequenz in MG. Hinter den Plattentellern stehen Nathalie de Borah, Ron Ractive, Chromas und Tom-Kah sowie die Newcommer Ronny Richter, Negue und Neurotrex. Ab 19 Uhr kann man sich im Outdoorbereich der Location auf die ausgelassene Partynacht einstimmen.
Eintritt: 9,- € (VVK 6,50 €).

Mauerwerk (ehemals La Bougie)
Jahnplatz 10, www.farbfrequenz.com

The Nineties

Am 1. Juni geht es im Roots Club zurück in die 90er-Jahre. Neben den besten Hits aus allen musikalischen Sparten, die dieses Jahrzehnt geprägt haben, ist das besondere Highlight ein Playback-Wettbewerb mit amüsanten Performances und echten Preisen für die Gewinner (Anmeldung unter rootsmg@web.de).
Einlass: 22 Uhr. Eintritt: 5,- €.

Roots Club, Aachener Str. 21-23
www.rootsclubmg.de

Diamond Lounge

Nach zwei Jahren Abstinenz vom Gladbacher Nachtleben feiert die Diamond Lounge am 12. Juni im Graefen clubbing ihr Comeback. Gefeierte wird königlich mit rotem Teppich, Gala-Sektempfang, professionellem Fotoshooting und den DJs Kimbo, Da Face, Vogue und Luca D'Armon.
Einlass von 21 bis 23 Uhr nur für Damen (½ Preis). Eintritt: 7,- €.

Graefen clubbing, Alter Markt 23
www.dasgraefen.de

**Campus Nacht**

Am 9. Juni lädt das Graefen alle Studenten zur neuen Partyreihe „Graefen Campus Nacht“ ein, die einmal im Monat an einem Donnerstag stattfindet. Zu studentenfrendlichen Getränkepreisen und feinsten Musik wird bis in die Morgenstunden gefeiert. Für die Premiere konnte der DJ und Producer Mauro Mondello als Headliner verpflichtet werden.

Graefen clubbing, Alter Markt 23
www.dasgraefen.de

Feierfreunde

Das Projekt 42 zeigt auf der „Ruhr In Love“ mit eigenem Floor, wie in MG gefeiert wird. Daheimgebliebene können sich mit der Feierfreunde-Party am 25. Juni ab 23 Uhr trösten. Die „Ruhr In Love“ Allstars Yo-She, Distracted, Noah und Mechanik Freaks servieren eine tanzbare Mischung aus Dubstep, Drum 'n' Bass und House. Eintritt: 6,- €.

Projekt 42, Waldhausener Str. 40-42
www.projekt42.com

**Bass Culture**

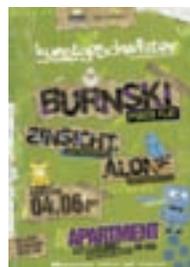
Im Rahmen der Bass Culture bringt Boomsound am 11. Juni das Projekt zum Toben. Mit hochkarätigen Reggae- und Dancehall-Beats heizt das DJ-Team aus Gambia dem Mönchengladbacher Partyvolk so richtig ein. Für die ersten 100 Gäste gibt's eine Mix-CD und für die Ladys bis 1 Uhr einen Sektempfang. Los geht's ab 23 Uhr. Eintritt: 6,- €.

Projekt, Waldhausener Str. 40-42
www.projekt42.com

Kunstgeschwister

Am 4. Juni sind die Kunstgeschwister wieder im Apartment Club zu Gast. Mit im Gepäck haben sie diesmal den Engländer Burnski, der für seine treibenden Disco-, House- und Techno-Beats bekannt ist. Die Afterhour betreiben Zinsicht. und aLONE mit groovigem Deep-House. Los geht's ab 23 Uhr.

Apartment Club, Aachener Str. 17
www.mg-apartment.de

**The modern 80s**

Die Sonnenbar schließt am 30. Juni – aber nicht still und heimlich, sondern mit einer letzten großen Party: the modern 80s Summer-City-Party am 25. Juni mit den DJs René le Riche, Andreas Kaut und DJ Thomas Heinrichs. Los geht's ab 18 Uhr mit unglaublich gutem Sound, leckerem Barbecue, Bier und sensationellen Cocktails. Eintritt: 6,- €.

Sonnenbar, Ludwigstr. 1, www.sunrise-club.com

Hangover 2

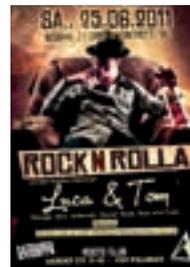
Im Graefen Clubbing steigt am 3. Juni ab 21 Uhr die Party zum Film mit verrückter Deko, speziellen Cocktails und vielen Überraschungen. Eintritt: 4,- €. Nach ihrem berühmten Las-Vegas-Trip machen die vier Party-Crasher nun Thailands Hauptstadt unsicher. Der Film läuft ab dem 2. Juni im Comet Cine Center.

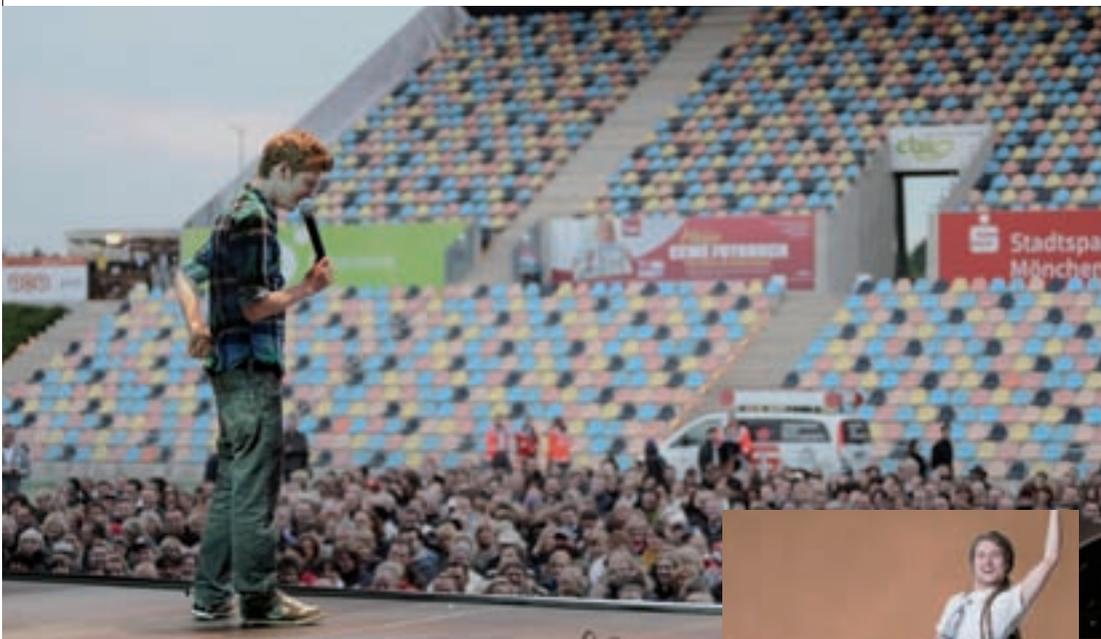
Graefen clubbing, Alter Markt 23
www.dasgraefen.de

**Rock 'n' Rolla**

Echte Rock 'n' Rolla feiern am 25. Juni im Roots Club. Die beiden DJ Ganoven Tom und Luca laden ein, zusammen mit ihnen eine lange Gangster-Nacht zu feiern. Von Rock 'n' Roll und 60s bis Soul und Funk – musikalisch wird vieles aus den Kultfilmen von Quentin Tarantino und Guy Ritchie dabei sein. Verkleidungen sind erwünscht. Eintritt: 5,- €.

Roots Club, Aachener Str. 21-23
www.rootsclubmg.de





19. JUNI

Till & Phil's

Comedy Park

Acht Nachwuchs-Comedians mit nur einem Ziel: den Warsteiner Hockeypark mit einem gnadenlosen, dreistündigen Angriff auf die Lachmuskulatur zum Toben zu bringen – Till & Phil's Comedy Park geht am 19. Juni in die zweite Runde. Mit dabei sind diesmal der Extrem-Entertainer Fat King Konrad, Poetry-Slammer Sebastian 23 mit Kompagnon Lars Ruppel, Promiparodist Christian Schiffer, Blödelbarden-Shootingstar El Mago Masin, Improvisationsphänomen Götz Frittrang, Slampoet Sulaiman Masomi und der hochtalentierte Malte Pieper – die ganze Bandbreite der jungen Stand-up-Comedyszene auf einer Bühne. Moderiert wird die Open-Air-Comedy-Mixed-Show vom unglaublichen Luke Mockridge und musikalisch unterstützt von der kultigen Band Audiophil.

Hintergrund: Till Terschüren und Philipp Johnen veranstalten seit November 2009 die monatlich stattfindende Comedy-Mixed-Show „Till & Phil's Comedy Stage“, die sich vom Geheimtipp schnell zum ausverkauften Haus mit Stammpublikum entwickelte. Mit dem Comedy Park setzen sie ein deutliches Zeichen für Mönchengladbach als junger innovativer Kulturstandort. (eh)



INFO

Los geht's um 19 Uhr. Karten gibt's für 19,- € (AK 25,- €) an allen bekannten Vorverkaufsstellen, unter www.warsteiner-hockeypark.de und www.tillundphils.de.



Vis à Vis
CAFÉ & BISTRO

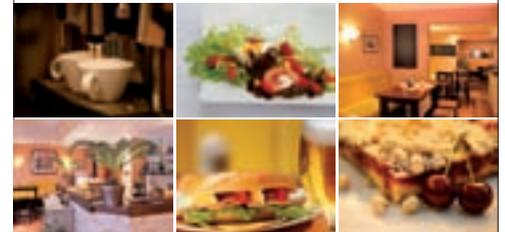
Beginnen Sie den Tag mit einem guten Frühstück!

Unser Weißbrot hierfür backen wir selbst. Alle Snacks werden frisch und ohne Konservierungsstoffe für Sie hergestellt.

Obststreusel, Schmandtorte oder eine frische Waffel mit Kirschen, Eis & Sahne:

hmm ... einfach lecker!

2011 MARKTIMPULS.DE



Klosterstraße 31 · 41379 Brüggen
Telefon 02163 - 571 89 63
www.visavis-brueggen.de

Mitten im Naturpark Maas-Schwalm-Nette

Historischer Ortskern mit Burg und Mühle



- Idyllische Fußgängerzone
- Gepflegte Hotels und Gaststätten
- Natur- und Tierpark
- Führungen durch den Ortskern
- Museum Mensch und Jagd
- Fahrradverleih

Ausgeschilderte Rad- und Fußwanderwege, unverfälschte Natur, Seenlandschaften, Wassermühlen und ausgedehnte Wälder laden zum Verweilen ein.

Sie möchten mehr über Brüggen erfahren?

Schicken Sie diese Anzeige mit ein!
Tourist-Information Brüggen
Burgwall 4 · 41379 Brüggen
Tel. 0 21 63-57 01-47 11 · Fax 57 01-88 88
www.brueggen.de





HIGHLIGHTS IM JUNI

KIRCHENKONZERT

con flauto e organo



Es musizieren die ECHO-Klassik-Preisträgerin Anette Maiburg, Querflöte und Reinhold Richter, Orgel. Das Programm dieses Konzertes beinhaltet Musik für Querflöte und Orgel vom Barock bis zum 20. Jahrhundert aus Deutschland, Frankreich und Japan: originale Werke für die Besetzung Querflöte und Orgel von Georg P. Telemann und Jehan Alain und die „Suite“ von Charles-Marie Widor, die ursprünglich für Querflöte und Klavier geschrieben wurde, hier natürlich in einer Bearbeitung für Flöte und Orgel. Beide Instrumente treten in diesem Konzert auch jeweils solistisch hervor. „Voice“ für Flöte solo des japanischen Komponisten Toru Takemitsu ist musikalisch und technisch ein höchst anspruchsvolles Werk, das dem Interpreten alles abverlangt. Es charakterisiert sich durch eine unkonventionelle Kompositionsweise und große klangliche Sensibilität. Abgerundet wird das Programm durch das ekstatische Finale aus der Symphonie e-Moll für Orgel solo von Auguste Fauchard.

So. 5.6.2011, 17:00 // Pfarrkirche St. Helena, MG-Rheindahlen

MUSIK-MARATHON

Kulturfrühstück



Roland Graeter – Violoncello und Stimme, Shan-Devaguruparan – Perkussion und Stimme. Seit mehr als 25 Jahren macht Roland Graeter intuitiv improvisierte Musik für Cello und Stimme, die sich im Spannungsfeld archaisch-artifiziell bewegt. Mit dem Projekt „Musikmarathon 2011“ begegnen er und seine Musik an 365 Tagen und 365 Orten 365 Partnern verschiedenster Musikrichtungen, Performern und Klangkünstlern. Das Ziel ist, diese Musik nicht nur solistisch zur Diskussion zu stellen und zu verbreiten, sondern sie vor allem in der Begegnung mit anderen Improvisationskünstlern zu bereichern und weiterzuentwickeln. Im Rahmen der Ensembliä 2011 trifft Roland Graeter auf den tamilischen Perkussionisten Shan-Devaguruparan, den Meister der Schlaginstrumente Tabla, Maultrommel, Gadam, Genjira, Djembe, Miruthangam. Ein musikalisches Improvisations-Abenteuer, das unbändige Spielfreude und virtuose Technik auf ungewöhnliche Weise vereint.

So. 12.6.2011, 11:00 // BIS-Zentrum

THEATER

Aller Anfang und dann ...



Was bedeutet es, zu leben, und was, zu sterben? Woher kommen wir eigentlich? Und wie ist die Welt überhaupt entstanden? Diese Fragen beschäftigen die Menschheit schon seit Jahrtausenden. Ob die Lehren der alten Griechen, der Glaube des Christentums, die Mythen der Mayas und anderer Naturvölker oder die Erkenntnisse der modernen Wissenschaft: Die Frage nach dem Ursprung allen Seins kennt viele Antworten. „Aller Anfang und dann ...“ enthält sowohl von den Jugendlichen selbst entwickelte szenische Arbeiten, in denen sich die Jugendlichen assoziativ mit dem Verhältnis von Leben und Tod, Sein und Nichtsein auseinandersetzen, als auch die Umsetzung von Jorge Escobars Choreografie „La création du monde“. Dabei nähern sich die Jungen und Mädchen mit abwechselnd fließenden und gebrochenen Körperbewegungen, mit geometrischen und experimentellen Formen auf sehr poetischästhetische Weise einer Weltanschauung an, in deren Zentrum das Verhältnis

von Mensch und Natur steht. So ist der Mensch gleichzeitig Teil der Schöpfung, aber auch ihr Widersacher, wenn er sich in seinem Wunsch nach Erkenntnis und Unabhängigkeit über sie erhebt, um nach den Sternen zu greifen.

So. 26.6.2011, 19:30 (Premiere) // TiN – Theater im Nordpark, Kleiner Saal
Weitere Termine: 1.7. (20:00), 5.7. (20:00), 10.7. (19:30)



KONZERTE

KLASSIK & CHOR

Konzert am Nachmittag

Fr. 3.6.2011, 16:00
MGV Constantia Hehn, Eintritt frei!
Hardterwald-Klinik, Großer Saal

Orgelmusik zur Markttzeit

Sa. 4.6.2011, 11:30-12:00
Evangelische Hauptkirche Rheydt

Das etwas andere Konzert:

Fliegende Hände und wilde Tiere
Sa. 4.6.2011, 15:00
Klaviermusik von Katharina Acar mit Aufführungsideen nach Geschichten von Josef Guggenmos.

Junges Podium

Di. 7.6.2011, 19:00
Di. 21.6.2011, 19:00
Förderklassenschüler musizieren.

Eintritt frei!

Musikschule, Carl-Orff-Saal

Con flauto e organo

So. 5.6.2011, 17:00
Querflöte und Orgel im Konzert mit den Solisten Anette Maiburg und Reinhold Richter. Eintritt frei!
Katholische Pfarrkirche St. Helena
» siehe „Highlights“

Ensembliä 2011: Sexte Stravaganze

Mi. 8.6.2011, 22:30
Suite über „... nicht unendlich weiter-schreiten“ von Rüdiger Blömer. Konzertante Uraufführung mit dem Quartett Fontaine im Anschluss an die Oper „Joseph Süß“. Eintritt frei!
TiN – Theater im Nordpark, Großer Saal

Ensembliä 2011:

Cantus Ensemble Zagreb
Do. 9.6.2011, 19:30
Musik des 20. und 21. Jahrhunderts. Eintritt frei!
Deutsche Bank, Bismarckplatz

Ensembliä 2011: Passerelle perdue

Do. 9.6.2011, 21:00
Musiker und fortgeschrittene Schüler interpretieren zeitgenössische Musik auf ungewöhnliche Weise. Eintritt frei!
Musikschule/Bleichwiese

Ensembliä 2011: Sonderkonzert

Fr. 10.6.2011, 20:00
Die Niederrheinischen Sinfoniker spielen Werke von Charlotte Seither, Anton Webern, György Ligeti und Edgar Varèse. Eintritt frei!
Kaiser-Friedrich-Halle

Ensembliä 2011: Kulturfrühstück

So. 12.6.2011, 11:00
Improvisierte Musik mit Roland Graeter und Shan-Devaguruparan.
BIS-Zentrum
» siehe „Highlights“

Ensembliä 2011: Musik Marathon

Sa. 11.6.2011, 12:00
Mit Roland Graeter (Violoncello) und Miro Dobrowolny (Violine). Eintritt frei!
Citykirche Alter Markt

Alle Ensembliä-Veranstaltungen
siehe auch Seiten 34/35!

6. Schlosskonzert:

Spanisches Liederbuch
Fr. 17.6.2011, 20:00
Mit Anja Maria Kaftan (Sopran), Daniel Ochoa (Bariton) und Gabor Antalfy (Klavier).

Schloss Rheydt, Rittersaal
» siehe Seite 58 oben

Tonköpfe

Sa. 18.6.2011, 16:00
Evangelische Friedenskirche

Horn und Orgel

So. 19.6.2011, 17:00
Kirchenkonzert.
Katholische Pfarrkirche St. Johannes

6. Sinfoniekonzert

Mi. 22.6.2011, 20:00
Evangelische Hauptkirche Rheydt
Do. 23.6.2011, 20:00

Kaiser-Friedrich-Halle

Die Niederrheinischen Sinfoniker spielen Werke von Igor Strawinsky, Richard Strauss und Joseph Haydn.

6. Debutkonzert

Do. 23.6.2011, 19:00
Streichquartett der Musikschule. Eintritt frei!
Kaiser-Friedrich-Halle, Balkonsaal

Open Air Klassiknacht

Fr. 24.6.2011, 21:00
Deutsche Kammerakademie Neuss.
Rosengarten Neuss

4. Kammerkonzert: Serenaden

So. 26.6.2011, 11:00
Werke von Ludwig van Beethoven, Paul Hindemith, Hugo Wolf und Alfredo Casella.
Städt. Museum Abteiberg Vortragsaal

JAZZ & CO.

Old Market Stompers

Mi. 1.6.2011, 19:30
Brauerei Zum Stefanus MG-Mennrath

Jazz am Schmölderpark

Do. 2.6.2011, 19:30
André Spajic & Dian Pratiwi.
Gasthaus am Schmölderpark

Futschikato Jazz-Session

Do. 2.6.2011, 20:00
Messajero

Jazz-Session im TiG

Di. 7.6.2011, 19:30
Beat Bäckerei Cremeberger.
Swing Fashion

Di. 14.6.2011, 20:00

Jazz Chor Mönchengladbach

Sa. 18.6.2011, 20:00
So. 19.6.2011, 18:00

Jazz-Frühstück im TiG

So. 26.6.2011, 10:00
Kempen Big Band.
TiG – Theater im Gründungshaus

150 Jahre Gymnasium Odenkirchen:

Tilo Bunnies Trio
Fr. 17.6.2011, 20:00
Gymnasium Odenkirchen

ROCK & POP

Just-is

Mi. 1.6.2011, 21:00
Rockkonzert mit der Mönchengladbacher Coverband.
Willich-Neersen, Festzelt an der Krefelder Straße

The Chapters

Fr. 3.6.2011, 21:00
» siehe Seite 56 oben

A-Team

Sa. 18.6.2011, 20:30
Home of Rock'n'Roll.

» siehe Seite 52

Messajero

Folk & More Music Club:

7. Open Stage
Do. 9.6.2011, 20:00

Eintritt frei!

Geneickener Bahnhof

Mind Is On Vacation

Do. 9.6.2011, 20:00
Thomas Mentsches und Band

Do. 23.6.2011, 20:00

TiG – Theater im Gründungshaus

Ensembliä 2011:

COPY SHOP

Sa. 11.6.2011, 20:00
Konzert mit komponierter und improvisierter Neuer Musik, Stummfilm und Videokunst. Eintritt frei!
Haus Erholung, Gewölbekeller

Die Fantastischen Vier

Mi. 15.6.2011, 21:00
Für Dich immer noch Fanta Sie-Tour 2011.

Bryan Adams

Fr. 17.6.2011, 20:30
Sommer-Tour.

Sting

Mi. 22.6.2011, 19:30
Symphonicity-Tour.

Warsteiner Hockeypark

» siehe HINDENBURGER April 2011, Seite 10

Booster: „gebt mir ein B“

Sa. 18.6.2011, 18:30

Bioland Brungs

» siehe Seite 7

Superknown

Sa. 18.6.2011, 20:00
Alternative Rock Cover mit Songs von Green Day, Danko Jones, Foo Fighters, Red Hot Chili Peppers u. v. m.
Roots Club

hands up

Mi. 22.6.2011, 19:30

Festzelt MG-Hardterbroich

FUN

Fr. 24.6.2011, 20:30
Haus Erholung, Gewölbekeller

Völkerball

Sa. 25.6.2011, 20:00

Santana

So. 26.6.2011, 20:00

„Guitar Heaven“-Open-air-Konzert.

Polodrom, Jüchen

» siehe HINDENBURGER April 2011, Seite 10

AUSSTELLUNGEN

Fotoausstellung

4.6.2011, ab 17:00
Der Fotograf Thomas Felgenträger stellt seine preisgekrönten Bilder aus.
Café Mono

Darwin und Coco – Mops und Papagei im Exlibris

bis Sa. 4.6.2011
10:00-18:00 di-fr
10:00-14:00 sa
Thematische Ausstellung von 70 Exlibris namhafter Künstler in Zusammenarbeit mit der Deutschen Exlibris-Gesellschaft.
Eintritt frei!
Stadtteilbibliothek Rheydt

Hardin Plischki: Malerei und Zeichnungen

bis Sa. 18.6.2011
9:30-18:30 mo-fr
10:00-15:00 sa
Werkstattgalerie

Gemälde und Skulpturen

Sa./So. 18./19.6.2011
10:00-18:00
Vernissage: Fr. 17.6.2011, 18:30
Anja Bister, Ruth Konsten, Dorothea Leeser, Hannelore Sontowski, Monika Weber und Sabine Wick präsentieren ihre Werke.
Schloss Wickrath, Nassauer Stall

What Went Down

bis So. 19.6.2011
11:00-18:00 di-so
Werkschau mit 20 Skulpturen und Werken des britischen Künstlers Thomas Houseago.
Städt. Museum Abteiberg

Peter Paulus: Amphora

bis So. 19.6.2011
17:00-21:00 mo-fr
11:00-16:00 sa + so
Paulus' Arbeiten sind mit dem Mystischen in der modernen Kunst in Verbindung gebracht worden und auch hier geht es nicht darum, mit abstrakten Mitteln die bloße Schau einer geheimen Wirklichkeit zu geben, sondern um Entdeckung und Vieldeutigkeit in der Bewegung zwischen gegenstandsbezogener und gegenstandsloser Wirklichkeit.
Blue Galerie



Magische Momente

Sa./So. 25./26.6.2011
10:00-18:00
Fotografie, Malerei und Speckstein-skulpturen von Norbert Gericke, Ursula Breuer-Kieven, Ursula Schild und Marlies Brauckmann.
Schloss Wickrath, Nassauer Stall

Angel Richter: Malerei und Skulptur

ab Fr. 17.6. bis So. 26.6.2011
12:00-18:00 sa + so
Eröffnung: Fr. 17.6.2011, 19:00
Altes Zeughaus

andere räume – verschiedene perspektiven

bis Do. 30.6.2011
10:00-16:00 mo-do
Dirk Rose arbeitet mit Fotografien, die er nicht selbst erstellt hat und in denen er nur Platzhalter für andere ist. Leon Duniec dagegen entwirft Raum-objekte und plastische Strukturen.
Eintritt frei!
euregio-Haus



Pia Poßke

bis So. 3.7.2011
Arbeiten in Acryl, Pastell und Misch-technik auf Leinwand.
Kunstfenster Rheydt

La bestia in noi – Das Tier in uns

bis So. 10.7.2011
10:00-11:00 + 18:30-20:30 di-fr oder
½ Stunde vor den Veranstaltungen
Werke von Giovanna Prandi.
BIS-Zentrum, Café bisQuit

Anett Stuth: Nichts bleibt wie es war

bis Mi. 13.7.2011
13:00-18:00 di-fr
10:00-14:00 sa
In Ihren Arbeiten fügt die Künstlerin Fotos verschiedener Räume und Orte aus unterschiedlichen Zeiten in verschachtelten Bildebenen zusammen.
Galerie Löhr

Barbara Spaett: Die Sehnsucht nach der achten Triole

ab So. 19.6. bis So. 17.7.2011
11:00-14:00 sa + so
Rauminzenierung aus Skulpturen und Zeichnungen.
MMIII Kunstverein e. V.

Linie Kunst:

Verhüllung – Entblößung

bis Mi. 31.8.2011
8:00-17:00 mo-do
8:00-13:30 fr
Johannes Reul ist ein Künstler der Farbe, ein Maler. Neuere Werke entstanden als „art in progress“ durch fortwährendes Verändern.
NVV Hauptverwaltung, Foyer



Burgen und Schlösser an der Niers

bis So. 4.9.2011
11:00-18:00 di-so
Anhand von Modellen, Bildern, Ausstattungsgegenständen und Grabungsfunden wird die Geschichte der zahlreichen Burgen, Schlösser, Festen Häuser und Mühlen am Ufer der Niers rekonstruiert.
Städt. Museum Schloss Rheydt

Kinetik

bis So. 25.9.2011
11:00-18:00 di-so
Anlässlich des 80. Geburtstages von Heinz Mack präsentiert das Museum Abteiberg in Mönchengladbach an seinem Wohn- und Schaffensort frühe und teilweise unbekannte kinetische Skulpturen des Künstlers.
Städt. Museum Abteiberg



Erdreichtum

bis Fr. 30.9.2011
9:00-22:00 mo-fr
Foto-Arbeiten vom Tagebau in Garzweiler und Hambach.
Volkschule, Haus Berggarten

Rheingold IV

bis Mo. 31.10.2011
14:00-18:00 di-fr
12:00-18:00 sa + so
Ausstellung zeitgenössischer Kunst der Sammlung Rheingold.
Schloss Dyck, Jüchen

Irina Ruder: Fotografien

bis Mo. 31.10.2011
Graefen + König

Im Fluss der Zeit

bis Sa. 31.12.2011
8:00-21:00 mo-fr
In einer Retrospektive ehrt die Musikschule den Mönchengladbacher Künstler Friedhelm Beilharz. In diesem Jahr feierte er seinen 80. Geburtstag. Gezeigt werden Malerei und Zeichnungen. Zusammengefasst in einzelne Werkgruppen wird das umfangreiche Gesamtwerk des Künstlers beleuchtet.
Musikschule

400.000 Jahre Vergangenheit

Rheindahlen
von März bis November, jeden ersten Samstag im Monat von 14:00-17:00. Hobbyarchäologen führen die Besucher durch die Ausstellung.
Eintritt frei!
Wasserturm Rheindahlen

Spielzeugausstellung Schnelle

14:00-17:00 so
Dauerausstellung mit historischen Puppenhäusern, Puppen, Steifftieren, Modelleisenbahnen u. v. m.
Schrödt 27, MG-Giesenkirchen

SPORT

AMERICAN FOOTBALL

German Football League Nord (1. Bundesliga):

So. 26.6.2011, 15:00
Mönchengladbach Mavericks – Düsseldorf Panther
Warsteiner Hockeypark



FUSSBALL

FIFA Frauen-Weltmeisterschaft

Deutschland 2011:
Mi. 29.6.2011, 18:15
Spiel 7 (Gruppe D):
Brasilien – Australien
Di. 5.7.2011, 20:45
Spiel 17 (Gruppe A):
Deutschland – Frankreich
Mi. 13.7.2011, 18:00
Spiel 30: Halbfinale
Stadion Borussia-Park
» siehe Seiten 38-45

FSC-Cup 2011

Fr. 24.6.2011, ab 18:00
Frauen-Kleinfeldturnier.
Sa. 25.6.2011, ab 10:30
Kleinfeldturnier für Juniorinnen U 11 bis U 17.
So. 26.6.2011, ab 9:30
Kleinfeldturnier für Juniorinnen U 11 bis U 17.
Veranstalter: Frauenfußball Sport Club Mönchengladbach.
FSC Arena, Mennrather Str. 37



GOLF

Benefiz-Golfturnier zugunsten der Deutschen Krebshilfe

Do. 2.6.2011, ab 10:00
Eine Runde Einzel Stableford Damen und Herren.
Golfclub Schloss Myllendonk e. V.



HOCKEY

2. Feld-Bundesliga Nord Männer:

So. 5.6.2011, 14:00
Rheydter Spielverein – Hannover 78

Hockeyplatz RSV-Clubgelände am Grenzlandstadion

2. Feld-Bundesliga Nord Männer:

Sa. 4.6.2011, 16:00
Gladbacher Hockey- und Tennis-Club – Hannover 78
So. 5.6.2011, 12:00
Gladbacher Hockey- und Tennis-Club – Club Raffelberg
Hockeyplatz GHCC-Clubgelände

Landesfinale Hockey Jungen und Mädchen

Mo. 20.6.2011
Hockeyplatz RSV-Clubgelände am Grenzlandstadion



LEICHTATHLETIK

KKH-Allianz-Lauf

So. 5.6.2011, 10:00-15:00
Bundesweite Präventionskampagne der Kaufmännischen Krankenkasse Halle. Mit 200 m-Bambini-Lauf (11:30), Walking, Nordic Walking (12:00) und Präventionslauf (13:15) auf einem 2,5 km-Rundkurs.

Volksgarten Am Volksgarten-Pavillon Carl-Diem-Str. 2

27. LGM Schülersportfest

Mo. 13.6.2011, ab 10:30
Dreikampf für Schüler/Schülerinnen D, Vierkampf für Schüler/Schülerinnen C, Fünfkampf für Schüler/Schülerinnen B, Fünfkampf für Schüler/Schülerinnen A. Elektronische Zeitmessung für alle Laufdisziplinen.
Veranstalter: Leichtathletik-Gemeinschaft Mönchengladbach 1979 e. V.
Grenzlandstadion



Stabhochsprung-Wettbewerb

So. 19.6.2011
Sport-Event im Rahmen des Rheydter Turmfestes.
Veranstalter: Leichtathletik-Gemeinschaft Mönchengladbach 1979 e. V.
Marktplatz Rheydt

PFERDESPORT

Trabrennen „Mönchengladbach auf Trab“

Do. 9.6.2011, 18:30
Do. 23.6.2011, 18:30
Veranstalter: Verein zur Förderung des Rheinischen Trabrennsportes e. V.
Trabrennbahn



SONSTIGES

Gemeinsam stark durch Fitness, Spiel und Sport

Fr. 3.6.2011, 20:00-21:30
Fr. 10.6.2011, 20:00-21:30
Fr. 17.6.2011, 20:00-21:30
Fr. 24.6.2011, 20:00-21:30
Sport und Bewegung für Menschen mit und ohne Behinderung – Projekt des Sportbildungswerkes in Kooperation mit der KoKoBe Mönchengladbach.

Turnhalle MG-Venn, Moosheide 109



Toughest Firefighter Alive – Europameisterschaft der Feuerwehr

Fr. 10.6.2011
11:00-15:00: Einzelläufe
15:00-17:00: Staffelläufe
Sa. 11.6.2011
9:00-15:00: Einzelläufe
15:00-17:00: Staffelläufe
Station 1: Schlauchziehen, Schläuche aufrollen;
Station 2: Keiser Force Machine, Turnellauf, Dummy, Eskaladierwand;
Station 3: Anleiten, Gewichte ins 2. Stockwerk tragen, Schläuche hochziehen, Mundstück aufschrauben;
Station 4: Treppenlauf.
Elisabeth-Krankenhaus





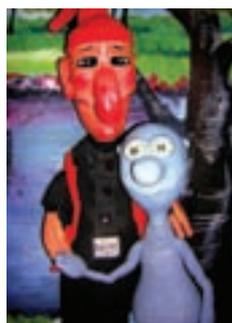
The Chapters

Fr. 3.6.2011, 21:00

Messajero

Mit der Band „The Chapters“ wird Mönchengladbachs Musikszene um eine Facette reicher. Unter dem Motto „A Tribute to the Music of SAGA“ sind „The Chapters“ Deutschlands erste und einzige Saga-Tribute-Band.

Im Mittelpunkt des Programms stehen die Hits der kanadischen Rock Band „Saga“, einer Band, die in den 80er-Jahren zu den Begründern des Progressive Rock gehörte und mit Hits wie „Wind Him Up“ und „Humble Stance“ ihr Publikum begeisterte. Die Hits der 80er werden live mit dem großartigen Sound des Originals auf die Bühne gebracht.



„Kasper und ein Freund fürs Leben“

Mi. 8.6.2011, 10:30 + 15:00

Die Spindel im TIG

Kasper hat Langeweile, er vermisst seinen Hund Lumpi, denn der ist in den „Hundsrück“ gefahren. Also bekommt er von seiner Gretel Aufgaben im Haus. Kasper soll Staubfegen und seine stinkende Sockenreste aufräumen. Und jetzt ruft auch noch der Kuckuk an, denn der braucht Kaspers Hilfe. Doch dann passiert etwas, womit niemand rechnen kann! Als er dem Kuckuk helfen will, bekommt Kasper Besuch vom blauen Pau! Wer ist dieser blaue Paul und was will er vom Kasper? Eine verrückte und sehr lustige Geschichte für kleine und große Freunde von 3 bis 99 Jahre.



KIDS

„Der kleine Barbier oder Eine haarige Angelegenheit“

Kinderoper von Johann Casimir Eule und Wiebke Hetmanek für Kinder ab 5 Jahre. Musik von Gioacchino Rossini. 11:00 TiN – Theater im Nordpark, Kleiner Saal

Spielenachmittag im Vitusbad

Spannende Wettkämpfe für Kinder und Jugendliche. 16:00-17:30 Vitusbad

Disco

18:30-21:15 AFbJ, Roermonder Str. 217

PARTY

Übungsparty

19:30 Tanzschule „More than Dancing“

StudiNight

Mit DJ Julian (Age of Orange). Alles zum halben Preis. 20:00 Mezzalito

Press Play

House, Electro, RnB und Classics mit DJ Vogue und DJ Timbo; Alternative, Indie, Pop und All Time Favorites mit DJ Rokka. 21:00 Graefen clubbing

Live Rock

Drei Bands und DJ Team OhShitRobots! 21:00 Projekt 42

Karaoke Night

21:00 Scala Club & Lounge

Midewo

House, RnB, Charts. 22:00 38 Grad

Cocktail Time

22:00 Cocos

Daddy's Day – die Party vor Vatertag

22:00 Kastanienhof

The Nineties

Die besten Hits der 90er, Rock, Pop, Hip Hop mit den DJs Bata und JMO. 22:00 Roots Club

» siehe Seite 52

4 Live

House, RnB, Charts, Classics. 23:00 Apartment Club

FESTE | MÄRKTE

Trödelmarkt

6:00-14:00 Trabrennbahn

Neersener Schützenfest

Schützenverein Klein-Jerusalem. Willich-Neersen

SONSTIGES

Jobbörse

Stellensuche leicht gemacht. 9:00 Berufsinformationszentrum

Von Mönchen, Sagen und Legenden

Mönchs-Spaziergang durch die Mönchengladbacher Altstadt. Veranstalter: Marketing-Gesellschaft Mönchengladbach. 19:00 Treffpunkt: Stadttouren-Schild, Busspur am Parkplatz Geroweier

spocht frei! Fußballfestival – HORST's Zockpalast

spocht frei! bringt Kulturschaffende, Kreative, Künstler, Unternehmen und Bürger aus Mönchengladbach und der Region zur FIFA Frauen-WM zusammen. 20:00 Sonnenbar/Sonnendeck



KIDS

„Der kleine Barbier oder Eine haarige Angelegenheit“

Kinderoper von Johann Casimir Eule und Wiebke Hetmanek für Kinder ab 5 Jahre. Musik von Gioacchino Rossini. 11:00 TiN – Theater im Nordpark, Kleiner Saal

PARTY

Abiparty Gymnasium am Geroweier

Mit DJ Daville. 21:00 Graefen clubbing

FESTE | MÄRKTE

6. Vatertagtreffen 2011

Eröffnung durch die „Show Trompeten Mönchengladbach-Odenkirchen 1992“. Familientag mit Live-Musik von befreundeten Musikvereinen und Kinderaktionen. 11:00-18:00 Am Burgtum (Pater-Bonnier-Park), MG-Odenkirchen

Neersener Schützenfest

Schützenverein Klein-Jerusalem. Vatertag im Partyzelt mit der Coverband „Lautstark“. Eintritt frei! Willich-Neersen

SONSTIGES

Platzkonzert des Schlafhorst

Blasorchesters 10:00 Hardterwald-Klinik, Parkgelände

Frühjahrsfest

Tag der offenen Tür mit Livesteam-Betrieb, Spur G-Anlagen und umfangreichem Programm. 10:00-18:00 LGB-Freunde Rhein/Sieg, Endepohlstr. 3

Sonderflug mit „Tante Ju“

Flug mit einer Junkers JU-52 von Mönchengladbach nach Friedrichshafen. 16:30 Flughafen Mönchengladbach

spocht frei! Fußballfestival – Frauen-power meets Comedy Stage

spocht frei! bringt Kulturschaffende, Kreative, Künstler, Unternehmen und Bürger aus Mönchengladbach und der Region zur FIFA Frauen-WM zusammen. 20:00 Sonnenbar/Sonnendeck

FR3

BÜHNE

„Die Nacht des Schreckens – Episode 1 – wie alles begann!“

Das Original Krimidinner mit Aperitif und 4-Gänge-Menü. 19:00 Restaurant Kaiser-Friedrich, Kaiser-Friedrich-Halle

„Wozyck“

Drama von Georg Büchner. 20:00 TiN – Theater im Nordpark, Großer Saal

KIDS

Kinder-Disco bis 13 Jahre

14:30-17:00 Städt. Jugendclubhaus MG-Westend

FESTE | MÄRKTE

Schützen- und Heimatfest mit Frühkirmes

St. Sebastianus-Schützenbruderschaft. Ortskern MG-Giesenkirchen

Schützenfest mit Frühkirmes

St. Nikolaus Bruderschaft. Marktplatz MG-Hardt

Schützenfest mit Frühkirmes

Bruderschaften in Neuwerk und Bettrath. Platz am Gathersweg, MG-Neuwerk

Kastanienhof

Hotel, Restaurant & Erlebnisgarten

Ü-35-PARTY

Jeden 1. Freitag im Monat 22 h

Ü-40-PARTY

Jeden letzten Freitag im Monat 22 h

An allen anderen Freitagen

FRIDAY NIGHT FEVER ab 22 h

www.kastanienhof-hotel.de

Krefelder Str. 765 - Tel. 021 61-8 21 20 60

PARTY

Cocktail Time

House, RnB, Charts, Partyclassics. 19:00 Cocos

Plastique

House, Chill House, Electro, Soul. 20:00 Bar Plastique

Ab in die Hütte!

Aktuelle Chartbreaker und die Hit-Giganten der 80er und 90er. 21:00 Almsause

Hungover 2 – die Party zum Film

Das neue Kinoereignis im Cornet Cine Center und „live“ im Grafen Clubbing. Mit Cocktails, Special Decko und einigen verrückten Überraschungen. 21:00 Graefen clubbing

» siehe Seite 52

Fetenhits-Party

Chartbreaker. Eintritt frei! 21:00 Mauerwerk (ehemals La Bougie)

Thank God it's Friday

House, Electro, Charts. 21:00 Scala Club & Lounge

Ü35-Party

Legendär, heiß und kultig! 22:00 Kastanienhof

Nachtgalerie Freitag

Party Classics. 22:00 Nachtgalerie

Freaky Friday

Black Music, RnB, Dirty South. 22:30 Black & White

Friday Night

Funky und unique music. 23:00 Apartment Club

Belinda

Minimal, Techno, Electro. 23:00 Die Nacht

Bassment

Mit DJs I-Dot & Distracked im Dubstep Floor und DJs Don K-Li, Heptic & Heptic hosted by Mc Exentix & special guest Yo-She im Drum'n'Bass Floor. Visuals by Lizarat. 23:00 Projekt 42

Metalmania

Metal mit DJ Antropophagus und DJ Filthgrinder. Von 0:00 bis 1:00 Happy Hour: alle Getränke 2 for 1. 23:00 Roots Club

SONSTIGES

Frühjahrsfest

Tag der offenen Tür mit Livesteam-Betrieb, Spur G-Anlagen und umfangreichem Programm. 10:00-18:00 LGB-Freunde Rhein/Sieg, Endepohlstr. 3

spocht frei! Fußballfestival – „Wie steht's?“

Bei diesem biografischen Theaterprojekt dreht sich alles um den Fan und seine Faszination für den Fußball. 20:00 TIG – Theater im Gründungs-haus



BÜHNE

„Fado/Bolero“

Ballett von Robert North. Fado und traditionelle Musik aus Portugal/Bolero von Maurice Ravel. 20:00 TiN – Theater im Nordpark, Großer Saal

PARTY

Cocktail Time

House, RnB, Charts, Partyclassics. 19:00 Cocos

Plastique

House, Chill House, Electro, Soul. 20:00 Bar Plastique

Übungsparty

20:00-23:30 TOMMYs Tanzstudio

Ab in die Hütte!

Aktuelle Chartbreaker und die Hit-Giganten der 80er und 90er. 21:00 Almsause

Hot Clubbing

Heiß und Iodernd – der Samstag lässt den Dancefloor brennen. Mit den aufregendsten Beats der aktuellen Charts aus Black, House und Classics aus vielen Jahrzehnten Dancegeschichte. 21:00 Graefen clubbing

Scala Clubsounds

21:00 Scala Club & Lounge

70er- & 80er-Party

21:00 Tanzlokal Foxy

Discofox-Party

21:00 Tanzschule „More than Dancing“

Samstag Nacht

22:00 Die Nacht

Sweetness

Black Music, RnB, Dirty South. 22:30 Black & White

Kunstgeschwister

Minimal, Techno, Electro. 23:00 Apartment Club

» siehe Seite 52

Disaster Area

Der lauteste Beat der Galaxis schlägt wieder zu! Mainfloor: Kai Kyas (Lost in Music), Noah live (Tonorama) und Mechanic Freakz (Resident P42); Lounge: Flo Landgraf und Nico West (304 Radio). 23:00 Projekt 42

Roots Finest

Alternative, Rock, Punkrock, Indie u. v. m. mit Mr. Bata. Von 0:00 bis 1:00 Happy Hour: alle Getränke 2 for 1. 23:00 Roots Club

FESTE | MÄRKTE

Trödelmärkte

6:00-14:00 Trabrennbahn

¼ Fest Eicken

Live-Musik auf drei Bühnen. 18:00 Marktplatz/Fußgängerzone MG-Eicken

» siehe Seite 6

spocht frei! Fußballfestival

spocht frei! bringt Kulturschaffende, Kreative, Künstler, Unternehmen und Bürger aus Mönchengladbach und der Region zur FIFA Frauen-Weltmeisterschaft zusammen. Sonnenbar/Sonnendeck

» siehe Seiten 38-45

Schützen- und Heimatfest mit Frühkirmes

St. Sebastianus-Schützenbruderschaft. Ortskern MG-Giesenkirchen

Schützenfest mit Frühkirmes

St. Nikolaus Bruderschaft. Marktplatz MG-Hardt

Schützenfest mit Frühkirmes

Bruderschaften in Neuwerk und Bettrath. Platz am Gathersweg, MG-Neuwerk

Schützenfest

St. Antonius-Bruderschaft. Marktplatz MG-Wanlo

SONSTIGES

Wasserturm-Führungen

Nach 234 erklimmen Stufen lohnt sich ein Blick auf das Versorgungsgebiet des Wasserturms. 10:00-12:00 Wasserturm Viersener Straße

Frühjahrsfest

Tag der offenen Tür mit Livesteam-Betrieb, Spur G-Anlagen und umfangreichem Programm. 10:00-12:00 LGB-Freunde Rhein/Sieg, Endepohlstr. 3

Karnevalmuseum

11:00-14:00 Altes Zeughaus

Erster Sonntag im Museum Abteiberg

Ständliche Führungen. 11:00-16:00 Städt. Museum Abteiberg

Stein und Schein

Offene Besucherführung zur Baugeschichte von Schloss Dyck. 14:00 Treffpunkt: Schloss Dyck, Rosenturm in der Gartenpraxis

FESTE | MÄRKTE

¼ Fest Eicken

Interreligiöser Auftakt, Frühschoppen mit Jazz, buntes Spiel- und Freizeitangebot, Flaniermeile mit Handwerk, Kunst und Information. 10:30 Marktplatz/Fußgängerzone MG-Eicken

» siehe Seite 6

Trödelmarkt

11:00-18:00 Marktplatz Rheydt

Schützen- und Heimatfest mit Frühkirmes

St. Sebastianus-Schützenbruderschaft. Mit verkaufsoffenem Sonntag. Ortskern MG-Giesenkirchen

Schützenfest mit Frühkirmes

St. Nikolaus Bruderschaft. Marktplatz MG-Hardt

Schützenfest mit Frühkirmes

Bruderschaften in Neuwerk und Bettrath. Platz am Gathersweg, MG-Neuwerk

Schützenfest

St. Antonius-Bruderschaft. Marktplatz MG-Wanlo

SONSTIGES

Zierfisch- und Wasserpflanzenbörse

Verein für Aquarien- und Terrarienkunde Mönchengladbach e. V. 10:00-12:00 Kleingartenanlage „Pilatus Kall“

Frühjahrsfest

Tag der offenen Tür mit Livesteam-Betrieb, Spur G-Anlagen und umfangreichem Programm. 10:00-12:00 LGB-Freunde Rhein/Sieg, Endepohlstr. 3

Karnevalmuseum

11:00-14:00 Altes Zeughaus

Erster Sonntag im Museum Abteiberg

Ständliche Führungen. 11:00-16:00 Städt. Museum Abteiberg

Stein und Schein

Offene Besucherführung zur Baugeschichte von Schloss Dyck. 14:00 Treffpunkt: Schloss Dyck, Rosenturm in der Gartenpraxis



PARTY

Salsa-Party

Mit kostenlosem Tanzkurs. 21:00 Kastanienhof

FESTE |



pip42 – Poeterey im Projekt 42

Do. 16.6.2011, 20:30

Projekt 42

„Es kann nur einen geben“ – Finale der besten Poeten des Gladbacher Poetry Slams. Wenn sich die erfolgreichsten Slam-Autoren der letzten Poetereyen zum Showdown treffen, dann geht es um die Dichter-Krone Mönchengladbachs. Neben dem damit verbundenen Ruhm und der Ehre winkt dem Sieger die Teilnahme an den

15. deutschsprachigen Poetry Slam Meisterschaften, die vom 18. bis 22. Oktober 2011 in Hamburg stattfinden werden.

Moderation: Jonas Jahn & Markim Pause mit musikalischer Begleitung von DJ R.

DI7

> JUNI

BÜHNE

„Der Gast“

Turbulente Komödie mit Sprachwitz und Situationskomik von David Pharao.

20:00 TiN – Theater im Nordpark, Kleiner Saal

KIDS

„Der kleine Barbier oder Eine haarige Angelegenheit“

Kinderoper von Johann Casimir Eule und Wiebke Hetmanek für Kinder ab 5 Jahre. Musik von Gioacchino Rossini.

11:00 TiN – Theater im Nordpark, Kleiner Saal

Kinder-Kochnachmittag

In der Gruppe wird gemeinsam gekocht und gebacken.

15:00-17:00 InfoCenter Ernährung und Haushaltstechnik der NVV

PARTY

Discofox-Party

Mit kostenlosem Tanzkurs.

21:00 Kastanienhof

FESTE | MÄRKTE

Schützen- und Heimatfest mit Frühkirmes

St. Sebastianus-Schützenbruderschaft. Ortskern MG-Giesenkirchen

Schützenfest mit Frühkirmes

St. Nikolaus Bruderschaft. Marktplatz, MG-Hardt

Schützenfest mit Frühkirmes

Bruderschaften in Neuwerk und Bettrath.

Platz am Gathersweg, MG-Neuwerk

VORTRÄGE

Wiedereinstieg ins Berufsleben

Informationen für Berufsrückkehrer.

9:30 Berufsinformationszentrum

Informationsveranstaltung für werdende Eltern

18:30 Elisabeth-Krankenhaus

Wenn Unternehmen nicht auffallen

Vortrag von Lothar Küsters.

19:00 VHS, Haus Berggarten

Herzgesundheit durch Ernährung

Patientenforum. Eintritt frei!

19:30 Albertus-Zentrum, Haus 2, Steinmetzstr. 45-47/Bismarckstr. 57, 5. Obergeschoss

Wofür brauche ich ein Testament?

19:30 Familienbildungsstätte, Anna-Ladener-Haus

MI8

> JUNI

BÜHNE

Ensemble 2011:

„Joseph Süß“

Oper in dreizehn Szenen von Detlev Glanert. Libretto von Werner Fritsch und Uta Ackermann.

20:00 TiN – Theater im Nordpark, Großer Saal

» siehe Seiten 34/35

KIDS

„Kasper und ein Freund fürs Leben“

Aufführung des Neknerf Kaspertheaters für Kinder ab 3 Jahre.

10:30 + 15:00 Die Spindel im TIG

» siehe Seite 56 oben

„Der kleine Barbier oder Eine haarige Angelegenheit“

Kinderoper von Johann Casimir Eule und Wiebke Hetmanek für Kinder ab 5 Jahre. Musik von Gioacchino Rossini.

11:00 TiN – Theater im Nordpark, Kleiner Saal

Disco

18:30-21:15 AFbJ, Roermonder Str. 217

PARTY

Übungsparty

19:30 Tanzschule „More than Dancing“

StudiNight

Mit DJ Julian (Age of Orange).

Alles zum halben Preis.

20:00 Mezcacalito

Press Play

House, Electro, RnB und Classics mit DJ Vogue und DJ Timbo; Alternative, Indie, Pop und All Time Favorites mit DJ Rokka.

21:00 Graefenclubbing

Birdy's Jamsession

Die freie Musiksession unter Leitung von Rainer „Birdy“ Königs.

21:00 Projekt 42

Karaoke Night

21:00 Scala Club & Lounge

Midewo

House, RnB, Charts.

22:00 38 Grad

Cocktail Time

House, RnB, Charts, Partyclassics.

22:00 Cocos

FESTE | MÄRKTE

Trödelmarkt

6:00-14:00 Trabrennbahn

VORTRÄGE

Kniearthrose

Hat die Individualprothese am Kniegelenk Vorteile?

Dr. med. Joachim Rüdiger, Chefarzt Klinik für Orthopädie und Unfallchirurgie.

Dr. med. Hazem Ateih, Facharzt für Orthopädie und spezielle orthopädische Chirurgie. Eintritt frei!

19:00 Forum Krankenhaus

Maria Hilf

SONSTIGES

Jobbörse

9:00 Berufsinformationszentrum

Mittwochskino im BIS:

„Kick It Like Beckham“

Großbritannien 2002, Regie: Gurinder Chadha, 112 Min.

20:30 BIS-Zentrum

DO9

> JUNI

BÜHNE

„Amadeus“

Schauspiel von Peter Shaffer.

20:00 TiN – Theater im Nordpark, Großer Saal

Großer Saal

KIDS

„Der kleine Barbier oder Eine haarige Angelegenheit“

Kinderoper von Johann Casimir Eule und Wiebke Hetmanek.

11:00 TiN – Theater im Nordpark, Kleiner Saal

Jugend-Disco ab 13 Jahre

18:00-21:00 Städt. Jugendclubhaus MG-Westend

PARTY

Graefen Campus Nacht

Mit den DJs Mauro Mondello, Luca d'Armon und Gio Juelz.

21:00 Graefenclubbing

» siehe Seite 52

VORTRÄGE

Studium bei der Polizei

Vortrag für junge Erwachsene.

15:00 Berufsinformationszentrum

SONSTIGES

Komm mit Kunst „kucken“

1,5-stündiger Stadtrundgang.

Veranstalter: Marketing-Gesellschaft Mönchengladbach.

18:00 Treffpunkt: Stadttouren-Schild, Busspur am Parkplatz Geroweier

FR10

> JUNI

KIDS

Ensemble 2011: Musik Marathon

Mit Roland Graeter (Violoncello) und Reinald Noisten (Klarinette).

Eintritt frei!

10:00 Kindertagesstätte

„Villa Kunterbunt“

» siehe Seiten 34/35

„Der kleine Barbier oder Eine haarige Angelegenheit“

Kinderoper von Johann Casimir Eule und Wiebke Hetmanek.

11:00 TiN – Theater im Nordpark, Kleiner Saal

Kinder-Disco bis 13 Jahre

14:30-17:00 Städt. Jugendclubhaus

MG-Westend

LITERATUR

Ensemble 2011: Poetry Slam

Mit Sulaiman Masomi und Karsten Strack. Eintritt frei!

22:00 Kaiser-Friedrich-Halle, Foyer

» siehe Seiten 34/35

PARTY

Cocktail Time

19:00 Cocos

Plastique

20:00 Bar Plastique

Ab in die Hütte!

Aktuelle Chartbreaker und die Hit-Giganten der 80er und 90er.

21:00 Almsause

Blue Clubbing

Eiskalte Beats aus den aktuellen Charts, Black & House und die besten Dancefloor-Classics.

21:00 Graefenclubbing

Fetenhits-Party

21:00 Mauerwerk (ehemals La Bougie)

MEZCALITO

MEXICAN BAR



18 JAHRE MEZCALITO

STUDI NIGHT

JEDEN MITTWOCH
AB 20 UHR
MIT DJ JULIAN

ALLES ZUM HALBEN PREIS
EINTRITT 3 €

GASTHAUSSTR. 30
41061 MG-ALTSTADT
TEL 02161 - 176640

MI | DO | FR | SA
GEÖFFNET



„Vier Fußballfreunde“

Mi. 15.6.2011, 9:00 + 10:00 + 11:00

Haus Erholung

Zecke (das Zebra), Pick (der Hahn), Beißer (der Bär) und Pfiff (das Pferd) treffen sich in ihrer Siedlung. Beißer und Zecke spielen so gerne Fußball! Doch leider verletzt sich Pfiff – oder ist es etwa ein Foul? Den drei Jungen und dem Mädchen gelingt es mit viel Einsatz und guten Ideen eine echte Vierermannschaft zu werden ... Und dabei kommt es nicht darauf an, wer den besten Ball hat, das schönste Trikot oder die angesagtesten Schuhe trägt! Das Stück wurde 2006 gemeinsam mit der Aktion Mensch und der Leonhard-Stünes-Stiftung ins Leben gerufen und mit Grundschulern entwickelt.



6. Schlosskonzert: „Spanisches Liederbuch“

Fr. 17.6.2011, 20:00

Schloss Rheydt, Rittersaal

Der Romantiker Hugo Wolf wird gern „Wagner des Liedes“ genannt. In die Partitur des „Spanisches Liederbuchs“, das zu den Heiligtümern der Gesangskunst zählt und den Komponisten als den größten Liedmeister nach Schubert zeigt, nahm Wolf die Lieder aus seiner einzigen Oper „Der Corregidor“ auf, eines Fragment gebliebenen kostbaren Außen-seiters des heiteren deutschen Repertoires. Interpretiert wird das Liederbuch von der aus Mönchengladbach stammenden Sopranistin Anja Maria Kaftan (siehe Foto), dem Bariton Daniel Ochoa und dem Pianisten Gabor Antalffy.

Abiparty Gymnasium HUMA

21:00 Projekt 42
Thank God it's Friday
 21:00 Scala Club & Lounge
Friday Night Fever
 Das Beste aus den 70ern, 80ern, 90ern und von heute.
 22:00 Kastanienhof
Nachtgalerie Freitag
 Party Classics.
 22:00 Nachtgalerie
Freaky Friday
 Black Music, RnB, Dirty South.
 22:30 Black & White
Friday Night
 Funky und unique music.
 23:00 Apartment Club
Belinda
 Minimal, Techno, Electro.
 23:00 Die Nacht
Roots Finest (Bad)
 Rock, Nu-Netal, Hardcore, Punkrock u. v. m. mit Mr. Bata und DJ Freetz.
 Von 0:00 bis 1:00 Happy Hour: alle Getränke 2 for 1.
 23:00 Roots Club

SONSTIGES

Irische Nacht
 Guinness vom Fass und Liveband „Drunken Lullabies“
 20:00 Gaststätte Hehner Hof



BÜHNE

Ensembliä 2011: „Vielzuviel“
 24-Stunden-Aktion von und mit Christian Jendreiko für Akteure und Musikinstrumente. Eintritt frei!
 18:00 Städt. Museum Abteiberg
 » siehe Seiten 34/35
„Der Gast“
 Turbulente Komödie mit Sprachwitz und Situationskomik von David Pharao.
 20:00 TiN – Theater im Nordpark, Kleiner Saal

KIDS

Ensembliä 2011: „Fräulein Lindbloms fantastische Musik Box“
 Großes Theater für kleine Leute bietet die Ensembliä 2011: In einem szenischen Konzert mit der Kölner Schäl Sick Brass Band dreht sich alles um Musik. Eintritt frei!
 16:00 Kaiser-Friedrich-Halle
 » siehe Seiten 34/35

PARTY

Cocktail Time
 House, RnB, Charts, Partyclassics.
 19:00 Cocos
Plastique
 House, Chill House, Electro, Soul.
 20:00 Bar Plastique
Ab in die Hütte!
 Aktuelle Chartbreaker und die Hit-Giganten der 80er und 90er.
 21:00 Almsause
Scala Clubsounds
 House, Electro, Charts.
 21:00 Scala Club & Lounge

Hot Clubbing

Heiß und Iodern – der Samstag lässt den Dancefloor brennen. Mit den aufregendsten Beats der aktuellen Charts aus Black, House und Classics aus vielen Jahrzehnten Dancegeschichte.
 21:00 Graefen clubbing
Samstag Nacht
 Minimal, Techno, Electro.
 22:00 Die Nacht
Sweetness
 Black Music, RnB, Dirty South.
 22:30 Black & White
Saturday Night
 Funky und unique music.
 23:00 Apartment Club
Bass Culture
 Crazy Dancehall und Reggae Vibes mit dem Resident Soundteam TopGun und Boomsound aus Gambia.
 23:00 Projekt 42
 » siehe Seite 52
Break Out!
 Alternative Kult-Party mit DJ Luca.
 Von 0:00 bis 1:00 Happy Hour: alle Getränke 2 for 1.
 23:00 Roots Club

FESTE | MÄRKTE

Trödelmärkte
 6:00-14:00 Trabrennbahn
 6:00-14:00 Parkplatz Schlafhorst
Großer Pfingstmarkt
 Kram- und Trödelmarkt, Händlermeile, Marktschreier u. v. m.
 10:00-20:00 Messegelände Nordpark
Unges Pengste
 St. Katharina Junggesellen Bruderschaft Korschenbroich 1708 e. V.
 Auftakt mit traditioneller Maierfahrt, Einbeimern der Festtage, Fassanstich, Tanz im Festzelt mit „Mrs. FAB“ und großem Feuerwerk.
 ab 14:00 Matthias-Hoeren-Platz, Korschenbroich

Kastanienhof
 Hotel, Restaurant & Erlebnisbiergarten
TÄGLICH FRISCHER SPARGEL
 www.kastanienhof-hotel.de
 Krefelder Str. 765 - Tel. 021 61-8 21 20 60

SONSTIGES

31. Internationales Austin Healey-Pfingsttreffen 2011 am Niederrhein
 Start der Fahrzeuge zu einer Ausfahrt in Richtung Niederrhein.
 10:00 Dorint Hotel
Mythos Borussia – Deutsche Fußballroute NRW
 Elf Stationen, die untrennbar zur Borussia gehören, werden bei der etwa 3,5-stündigen Tour angefahren.
 Veranstalter: Marketing-Gesellschaft Mönchengladbach.
 11:00 Treffpunkt: Stadttouren-Schild, Bussparr am Parkplatz Gerowerher **Wassererlebnispfad**
 Erforschen Sie die Herkunft unseres Trinkwassers!
 11:00-16:00 Wasserwerk Helenabrunn, Außengelände



BÜHNE

„Viva la Mamma! oder Die Sitten und Unsitten des Theaters“
 Oper von Gaetano Donizetti.
 18:00 TiN – Theater im Nordpark, Kleiner Saal

KIDS

Kinder-Trödelmarkt
 11:00-18:00 Schossau, Lürriper Straße
PARTY
Diamond Lounge
 Einlass: 21:00-23:00 ausschließlich nur für Damen bei 1/2 Eintritt!
 Mit DJ Kimbo, DJ Da Face, DJ Vogue & Luca D'Armon.
 21:00 Graefen clubbing
 » siehe Seite 52
Roots Finest
 Alternative, Rock, Punkrock, Indie u. v. m. mit Mr. Bata und Buddy Hawaii.
 Von 0:00 bis 1:00 Happy Hour: alle Getränke 2 for 1.
 23:00 Roots Club

FESTE | MÄRKTE

Unges Pengste
 St. Katharina Junggesellen Bruderschaft Korschenbroich 1708 e. V.
 Musikalischer Frühschoppen, Königsparade und Großer Zapfenstreich, Zelt-Party mit „Booster“.
 ab 10:30 Matthias-Hoeren-Platz, Korschenbroich
Große Rosenschau
 10:30-17:00 Rittergut Birkhof, Korschenbroich
Großer Pfingstmarkt
 Kram- und Trödelmarkt, Händlermeile, Marktschreier u. v. m.
 11:00-20:00 Messegelände Nordpark

SONSTIGES

31. Internationales Austin Healey-Pfingsttreffen 2011 am Niederrhein
 9:30 Marktplatz MG-Rheydt
Briefmarkentauschtreffen
 Briefmarkenfreunde 1924 e. V.
 9:30-12:00 Naturfreundehaus



PARTY

Salsa-Party
 Mit kostenlosem Tanzkurs.
 21:00 Kastanienhof
FESTE | MÄRKTE
Unges Pengste
 St. Katharina Junggesellen Bruderschaft Korschenbroich 1708 e. V.
 Große Königsparade mit Blumenkorso, Ehrengeleit der Majestäten mit Damen, Königsball mit „JOYNOVA“.
 ab 10:00 Matthias-Hoeren-Platz, Korschenbroich
Große Rosenschau
 10:30-17:00 Rittergut Birkhof, Korschenbroich

Großer Pfingstmarkt
 Kram- und Trödelmarkt, Händlermeile, Marktschreier u. v. m.
 11:00-20:00 Messegelände Nordpark



PARTY

Discofox-Party
 Mit kostenlosem Tanzkurs.
 21:00 Kastanienhof
FESTE | MÄRKTE
Unges Pengste
 St. Katharina Junggesellen Bruderschaft Korschenbroich 1708 e. V.
 Familienfrühschoppen im Festzelt, Große Königsparade mit Blumenkorso, Tanz im Festzelt mit „Hands up“.
 ab 9:30 Matthias-Hoeren-Platz, Korschenbroich

VORTRÄGE

Arbeiten in den Niederlanden
 Möglichkeiten, Bedingungen, Besonderheiten bei der Arbeitsaufnahme.
 10:00 Berufsinformationszentrum
Patienten- und Betreuungsverfügung
 Vortrag des Katholischen Forums für Erwachsene- und Familienbildung.
 19:00 Haus der Regionen
TheaterMenschen – persönlich
 Die Solisten Debra Hays und Hayk Dënyan im Gespräch mit Reinhold Richter. Eintritt frei!
 19:30 TiN – Theater im Nordpark, Foyer



KIDS

„Vier Fußballfreunde“
 Eine Fußballgeschichte für Mädchen und Jungen ab 4 Jahre.
 9:00 + 10:00 + 11:00 Haus Erholung
 » siehe oben
Disco
 18:30-21:15 AFBj, Roermonder Str. 217

LITERATUR

LesARTen
 Hier finden Schreibkreative aller Altersgruppen eine Plattform, um selbstverfasste Texte der Öffentlichkeit zu präsentieren.
 20:00 BIS-Zentrum

PARTY

Übungsparty
 19:30 Tanzschule „More than Dancing“
StudiNight
 Mit DJ Julian (Age of Orange).
 Alles zum halben Preis.
 20:00 Mezzalito
Press Play
 House, Electro, RnB und Classics mit DJ Vogue und DJ Timbo; Alternative, Indie, Pop und All Time Favorites mit DJ Rokka.
 21:00 Graefen clubbing

Karaoke Night
 21:00 Scala Club & Lounge
Midewo
 House, RnB, Charts.
 22:00 38 Grad
Cocktail Time
 22:00 Cocos

FESTE | MÄRKTE

Trödelmarkt
 6:00-14:00 Trabrennbahn
Unges Pengste
 St. Katharina Junggesellen Bruderschaft Korschenbroich 1708 e. V.
 Ehrengeleit, Königsball mit Ehrenreize im Festzelt mit „Die Kleinenbroicher“.
 ab 19:30 Matthias-Hoeren-Platz, Korschenbroich

SONSTIGES

Jobbörse
 Stellensuche leicht gemacht.
 9:00 Berufsinformationszentrum
Ladies Night: „Fremd“
 20:00 Comet Cine Center
Totale Mondfinsternis
 Beobachtung mit dem Astronomischen Arbeitskreis Mönchengladbach e. V.
 20:30 Sternwarte am Wasserwerk Rheindahlen



BÜHNE

„Fado/Bolero“
 Ballett von Robert North.
 Fado und traditionelle Musik aus Portugal/Bolero von Maurice Ravel.
 20:00 TiN – Theater im Nordpark, Großer Saal

KIDS

Jugend-Disco ab 13 Jahre
 18:00-21:00 Städt. Jugendclubhaus MG-Westend

LITERATUR

pip42 – Poeterey im Projekt 42
 Finale des Poetryslams, moderiert von Markim Pause und Jonas Jahn, musikalisch begleitet von DJ R.
 20:30 Projekt 42
 » siehe Seite 57 oben

VORTRÄGE

Informationsveranstaltung für werdende Eltern
 18:30 Elisabeth-Krankenhaus

SONSTIGES

Mythologie der Bäume, Sträucher und Kräuter
 1,5-stündige Führung durch Bunten- und Botanischen Garten.
 Veranstalter: Marketing-Gesellschaft Mönchengladbach.
 18:00 Treffpunkt: Bunter Garten, Vogelvoliere unter dem Ginkgobaum
3. Mönchengladbacher Käsestammtisch
 Genussabend mit französischem Käse. Eintritt, Käsesortenauswahl und Brot kostenlos!
 19:00 Bistro Bonifis



BÜHNE

Eine Pianistin rotiert
 Eine skurrile Konzertshow über die Liebe zu Tönen und zum Leben mit dem Theater „Wilde Mischung“, Berlin.
 20:00 BIS-Zentrum
 » siehe Seite 60 oben
9. K(uh)barett
 Buntes Kabarett-Programm, vis-a-vis mit Kühen und Schafen, mit Nessi Tausendschön, Marius Jung, Matthias Reuter und Kristian Kokol.
 Moderation: Monika Hintsches alias Trude Backes, in Begleitung von Janek Wilholt.
 20:15 Bioland Brungs
 » siehe Seite 7
„Rampensau – Aus dem Tagebuch eines Büttneredners“
 Comedy von und mit „Dä Blötschkopp“ Marc Metzger.
 20:30 Kunstwerk Wickrath

KIDS

Kinder-Disco bis 13 Jahre
 14:30-17:00 Städt. Jugendclubhaus MG-Westend

PARTY

Cocktail Time
 House, RnB, Charts, Partyclassics.
 19:00 Cocos
Plastique
 House, Chill House, Electro, Soul.
 20:00 Bar Plastique
Ab in die Hütte!
 Aktuelle Chartbreaker und die Hit-Giganten der 80er und 90er.
 21:00 Almsause
Encore
 Hip Hop und RnB mit DJ Vogue.
 21:00 Graefen clubbing
Fetenhits-Party
 Chartbreaker. Eintritt frei!
 21:00 Mauerwerk (ehemals La Bougie)
Thank God it's Friday
 House, Electro, Charts.
 21:00 Scala Club & Lounge
Friday Night Fever
 Das Beste aus den 70ern, 80ern, 90ern und von heute.
 22:00 Kastanienhof
Nachtgalerie Freitag
 Party Classics.
 22:00 Nachtgalerie
Freaky Friday
 Black Music, RnB, Dirty South.
 22:30 Black & White
Friday Night
 Funky und unique music.
 23:00 Apartment Club
Belinda
 Minimal, Techno, Electro.
 23:00 Die Nacht
Freitagswelt #4 – die neue Partyreihe im Projekt 42
 Lounge: Djs Niklas Avalon & Der Multimensch (Indietronic, Electro) und DJ Team OhShitRobots! (Indiehypes, Indietronic); Mainfloor: DJ Flex Riot (Techno) und DJ Nachthimmel (Techno).
 23:00 Projekt 42
 » siehe Seite 59 oben

Freitagswelt #4

Fr. 17.6.2011, 23:00

Projekt 42

Die neue Partyreihe im Projekt verbindet elektronische Musik und Indierock unter Einbeziehung lokaler Kulturprojekte. Lounge: DJs Niklas Avalon & Der Multimensch (Indietronic/Electro, Mülheim) & DJ Team OhShitRobots! (Indiehypes, Indietronic, MG) Die OhShitRobots! (Robin & Julian) sind auf knallbunten Indie programmiert. Ihre Geheimwaffe: elektrisierende Synthe-Töne, die den Sound vollenden. Wenn die Roboter los sind, bebt die Tanzfläche. The dance floor is THE spot, let's do the robot! Mainfloor: DJ Flex Riot (Techno, Boom) & DJ Nachthimmel (Techno, Köln).

**Bring the Noise**

Nu-Metal, Hardcore, Metalcore, Crossover mit Nic Shall Perish und DJ El Greco.

Von 0:00 bis 1:00 Happy Hour: alle Getränke 2 for 1.
23:00 Roots Club

FESTE | MÄRKTE**34. Turmfest Rheydt**

Straßentheater-Festival, Spiel, Sport, Live-Musik, Tourismusmeile, Fanmeile zur FIFA Fauen-WM, Kinderprogramm. ab 18:00 Innenstadt MG-Rheydt

» siehe Seite 20**Volks- und Heimatfest**

St. Vitus-/Martinus-Bruderschaft. Marktplatz MG-Eicken

Schützenfest

St. Josef-Schützenbruderschaft. Stapper Weg, MG-Geistenbeck

Volks- und Heimatfest

St. Konrad-Schützenbruderschaft. MG-Ohlerfeld

SONSTIGES**ADAC-Prüfdienst**

Verkehrssicherheitsaktion mit Brems- und Stoßdämpferwirkung, Bremsflüssigkeitstest, Lichtmaschinen-/Klimaanlagen-Funktionstest, Batterietest und Reifen-Sichtprüfung.

10:00-13:00 und 14:00-18:00
Parkplatz Am Alten Friedhof

Mythen, Historie und Kirchenkunst

Stadttour rund ums Münster. Veranstalter: Marketing-Gesellschaft Mönchengladbach.

16:30 Treffpunkt: Stadt-Touren-Schild, Busspur am Parkplatz Geroweiler

Exotische Bäume im Bunten Garten

– pflanzliche Raritäten im Frühling
Exkursion der Volkshochschule mit Natur- und Landschaftsführerin Dr. Barbara Grodde.

18:00 Treffpunkt: Vogelvoliere, Betrather Str. 82

Von Mönchen, Sagen und Legenden

Mönchs-Spaziergang durch die Mönchengladbacher Altstadt.

Veranstalter: Marketing-Gesellschaft Mönchengladbach.

19:00 Treffpunkt: Stadttouren-Schild, Busspur am Parkplatz Geroweiler

SA18
JUNI

BÜHNE**„Die lustigen Nibelungen“**

Burleske Operette in drei Akten von Oscar Straus.

20:00 TiN – Theater im Nordpark, Großer Saal

„Nuhr die Ruhe“

Open-air-Comedy von und mit Dieter Nuhr.

20:00 Warsteiner Hockeypark

KIDS**Lesezweige**

Samstagsgeschichten für Kinder ab 4 Jahre mit Michaela Neumann und Andrea Peters.

11:00-12:00 Kinderbibliothek der Zentralbibliothek

PARTY**Cocktail Time**

House, RnB, Charts, Partyclassics.

19:00 Cocos

Farbfrequenz

19:00 Mauerwerk (ehemals La Bougie)

» siehe Seite 52

Plastique

House, Chill House, Electro, Soul.

20:00 Bar Plastique

Ab in die Hütte!

Aktuelle Chartbreaker und die Hit-Giganten der 80er und 90er.

21:00 Almsause

Hot Clubbing

Heiß und lodern – der Samstag lässt den Dancefloor brennen. Mit den aufregendsten Beats der aktuellen Charts

aus Black, House und Classics aus vielen Jahrzehnten Dancegeschichte.

21:00 Graefen clubbing

Scala Clubsounds

21:00 Scala Club & Lounge

Samstag Nacht

22:00 Die Nacht

Sweetness

Black Music, RnB, Dirty South.

22:30 Black & White

Saturday Night

Funky and unique music.

23:00 Apartment Club

Dailyfresh HipHop Party

Mainfloor: Dailyfresh DJ Crew feat.

Charlie Checknix, DJ Timbourine, Andi

Teller und Seppobeats; Lounge:

DJ Barilafunk.

23:00 Projekt 42

Uprise!

Punkrock, Alternative, Rock, Classics mit Mr. Bata und DJ El Bacon.

Von 0:00 bis 1:00 Happy Hour:

alle Getränke 2 for 1.

23:00 Roots Club

FESTE | MÄRKTE**Trödelmärkte**

6:00-14:00 Trabrennbahn

6:00-14:00 Parkplatz Schlafhorst

34. Turmfest Rheydt

Straßentheater-Festival, Spiel, Sport, Live-Musik, Tourismusmeile, Fanmeile zur FIFA Fauen-WM, Kinderprogramm.

ab 11:00 Innenstadt MG-Rheydt

» siehe Seite 20

Sommerfest im V16

Die Labels „Frau Kaufmann“ (Textiles) und Eva Brachten (Mode) laden ein.

Es stellen aus: Ruth Zadow (Illustration), Roswitha Metker (Schmuck),

Thomas Felgenträger (Fotografie), Rosa Combach-Jansen (Kunst), Ulrike

Streffler-Klug (Malerei).

11:00-18:00 V16

Schützen- und Heimatfest

St. Rochus-Bruderschaft.

MG-Broich-Peel

Volks- und Heimatfest

St. Vitus-/Martinus-Bruderschaft.

Marktplatz MG-Eicken

Schützenfest

St. Josef-Schützenbruderschaft.

Stapper Weg, MG-Geistenbeck

Volks- und Heimatfest

St. Konrad-Schützenbruderschaft.

MG-Ohlerfeld

Schützenfest mit Frühkirmes

St. Vitus-/Laurentius-Bruderschaft.

Geroplatz

SONSTIGES**ADAC-Prüfdienst**

Verkehrssicherheitsaktion mit Brems- und Stoßdämpferwirkung, Bremsflüssigkeitstest, Lichtmaschinen-/Klimaanlagen-Funktionstest, Batterietest und Reifen-Sichtprüfung.

9:00-13:00 Parkplatz Am Alten Friedhof

Wassererlebnispfad

Erforschen Sie die Herkunft unseres Trinkwassers!

11:00-16:00 Wasserwerk Helenabrunn, Außengelände

Offene Gartenporte 2011

Ulrike Krüner.

1936 angelegter Garten mit altem Strauch- und Baumbestand, frühblühende Waldarten, Hainbuchenhecke, Teich, Wildblumenwiese,

Blumen-Patchwork-Quilts.

11:00-17:00 Geldener Str. 39, 41189 MG

Offene Gartenporte 2011

Hannemarie Heithausen-Ophüls. Aus Wiese zum Bauerngarten. Paradies für Vögel. Romantische Ecken laden zum Wohlfühlen ein.

11:00-18:00 Goerdshof 1, 41199 MG

Mönchengladbach mit dem Bus entdecken

Stadtrundfahrt durch 1.000 Jahre Stadtgeschichte.

Veranstalter: Marketing-Gesellschaft Mönchengladbach.

15:00 Treffpunkt: Stadt-Touren-Schild, Busspur am Parkplatz Geroweiler

Offene Gartenporte 2011

Regina Hegemann. Symbiose von Kunst und Flora, Skulpturen regionaler Künstler.

15:00-18:00 Thelenkamp 61, 41169 MG

Offene Gartenporte 2011

Hinter den beeindruckenden Gründerzeitstadtvillen an der Bismarkstr. 97-99 lädt eine grüne Oase mit einer riesigen uralten Rotbuche, sonnigen und schattigen Plätzen und Nischen zum Verweilen ein. Erleben Sie naturnahe Kultur-Einblicke aus dem umfangreichen Programm des BIS.

Eintritt frei!

15:00-20:00 BIS-Zentrum

**„Frauen spielen besser als Männer“**

Vorbereitung auf die Frauenfußball-WM 2011. Der idyllische Stadtgarten verwandelt sich zu einem kulturellen Fußballfeld für Jung und Alt. Fußball trifft ins Kunst-Tor, Kunst verteidigt Fußball, aber keiner steht im Abseits, alle Besucher spielen mit. Eintritt frei!

16:00 BIS-Zentrum

» siehe Seiten 38-45

HINDENBURGER

Die Stadtzeitschrift für Mönchengladbach und Rheydt

DAS HINDENBURGER ABO

Verpassen Sie in Zukunft keine Ausgabe des HINDENBURGER mehr. Nutzen Sie unser Abonnement und erhalten Sie monatlich Ihre Ausgabe direkt in Ihren Briefkasten.

Hiermit abonniere ich den HINDENBURGER, die Stadtzeitschrift für Mönchengladbach und Rheydt für zunächst 12 Ausgaben zum

Bezugspreis von 36.- €

(Inlandspreis ohne Inseln inkl. Porto und Versand)

Vorname, Name

Straße, Hausnummer

PLZ, Ort

Bitte buchen Sie den Betrag von meinem Konto ab

Kontonummer

Bankleitzahl

Bank

Ich überweise den Betrag auf Ihr Konto
Stadtparkasse Mönchengladbach
Konto 33 25 44 6, BLZ 310 500 00
Kontoinhaber: Marktimpuls GmbH & Co. KG

Widerrufsrecht:

Sie können diese Bestellung innerhalb von einer Woche ab Bestelldatum beim Verlag widerrufen. Zur Fristwahrung genügt die rechtzeitige Absendung des Widerrufs. Mit Ihrer Unterschrift bestätigen Sie ebenfalls die Kenntnisnahme des Widerrufsrechts.

Abo-Verlängerung / Kündigung

Falls ich nicht spätestens 2 Wochen nach Erhalt des vorletzten Heftes kündige, verlängert sich das Abonnement automatisch um weitere 12 Ausgaben.

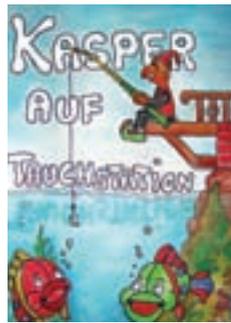
Datum, Unterschrift

Verlagsanschrift: Marktimpuls GmbH & Co. KG c/o Hindenburger
Kaiserstraße 68, 41061 Mönchengladbach, www.marktimpuls.de



„Eine Pianistin rotiert“
Fr. 17.6.2011, 20:00

BIS-Zentrum
Birgitta Altermann sitzt seit fast 60 Jahren am Klavier und ihre beste Freundschaft ist die zu ihrem Instrument. Heute rotiert sie als Pianistin Paula Scholz zwischen Klavier, E-Piano, Loop, Drummaschine und 1.000 Erinnerungen. Fünf Musikerinnen haben sich eine Kiefer gekauft, unter der es sechs Urnenplätze gibt. Den freien Platz wollen sie nicht mit irgendjemandem belegen ... schon gar nicht mit einem, für den Musik am Ende nur Lärmbelästigung ist. Paula bewirbt sich um den sechsten Platz und soll ihre musikalische Biografie schicken ...



„Kasper auf Tauchstation“
Mi. 22.6.2011, 10:30 + 15:00

Die Spindel im TIG
Kasper hat einen dicken Fisch an seiner Angel. Der stellt sich aber als Neptuns Tochter heraus, die ihn durch Ziehen an seiner Angel nur veräppelt hat. Um dem enttäuschten Kasper eine Freude zu machen zeigt sie ihm, durch einen Zauber, ihre schöne und spannende Unterwasserwelt. All das, was der verzauberte Kasper Unterwasser erlebt, erfährt man im Stück „Kasper auf Tauchstation“. Eine feuchte und fröhliche Unterwassergeschichte für kleine und große Bademeister von 3 bis 99 Jahre. Spieldauer: ca. 40 Minuten

SO19 JUNI

BÜHNE

Till & Phil's ComedyPark
Open-air-Comedy-Festival mit Fat King Konrad, Sebastian 23 & Lars Ruppel, Götz Fritrang, El Mago Masin, Christian Schiffer, Malte Pieper und Sulaiman Masomi.
Moderation: Luke Mockridge, unterstützt von der Live-Band „Audiophil“.
19:00 Warsteiner Hockeypark
» siehe Seite 53
„Viva la Mamma! oder Die Sitten und Unsitten des Theaters“
Oper von Gaetano Donizetti.
19:30 TIN – Theater im Nordpark, Kleiner Saal

KIDS

„Die Orgelmaus“
Eine ungewöhnliche Orgelführung nicht nur für Kinder mit Claudia Henseling als Maus und dem Organisten Udo Witt.
14:30 + 16:00 Evangelische Hauptkirche Rheydt

FESTE | MÄRKTE

Hoffest
Familientag mit abwechslungsreichem Programm: Schafescheren, Kindertraktորparcours, Konzertdarbietungen von Musikschülern der Musikschule Müßeler, Kinderspiele und -schminken.
10:00-19:00 Bioland Brungs
» siehe Seite 7
Trödelmarkt
11:00-18:00 MG-Oldenkirchen, Am Kreuzweiher
34. Turmfest Rheydt
Straßenfestival-Festival, Spiel, Sport, Live-Musik, Tourismusmeile, Fanmeile zur FIFA Fauen-WM, Kinderprogramm. Mit verkaufsoffenem Sonntag, ab 13:00 Innenstadt MG-Rheydt
» siehe Seite 20

Schützen- und Heimatfest
St. Rochus-Bruderschaft, MG-Broich-Peel

Volks- und Heimatfest
St. Vitus-/Martinus-Bruderschaft, Marktplatz MG-Eicken

Schützenfest
St. Josef-Schützenbruderschaft, Stapper Weg, MG-Geistenbeck

Volks- und Heimatfest
St. Konrad-Schützenbruderschaft, MG-Ohlerfeld

Schützenfest mit Frühkirmes
St. Vitus-/Laurentius-Bruderschaft, Geroplatz

VORTRÄGE

Friedrich Nietzsche einmal anders
Rezitation mit Musik. Vortrag der Friedrich-Spee-Akademie mit Rosemarie Weber und Michael Krücker.
16:00 Haus Beilharz

SONSTIGES

Unterwegs – Kirche einmal anders
Veranstalter: Freie evangelische Gemeinde Mönchengladbach.
11:00-12:00 TIG – Theater im Gründungshaus

Stadtrundfahrt: Mit Ross und Planwagen durch die Innenstadt

Veranstalter: Marketing-Gesellschaft Mönchengladbach.
11:00 Treffpunkt: Stadttouren-Schild, Busspur am Parkplatz Geroweier
Offene Gartenfeste 2011
Ulrike Krüner.
1936 angelegter Garten mit altem Strauch- und Baumbestand, frühblühende Waldarten, Hainbuchenhecke, Teich, Wildblumenwiese, Blumen-Patchwork-Quilts.
11:00-17:00 Geldener Str. 39, 41189 MG

Offene Gartenfeste 2011
Autoren lesen eigene Texte, Hangklänge verführen zur Meditation, Skulpturen von Dörte Springorum-Kölfen laden zum Durchstreifen des Gartens ein, Musik- und Tanzeinlagen sind geplant. Ebenso können die kleinen Besucher malen oder Märchen auf der Wiese lauschen. Das Café hält Getränke und ein kleines Kuchenbuffet gegen Spende bereit. Eintritt frei!
11:00-18:00 BIS-Zentrum
Offene Gartenfeste 2011
Hannemarie Heithausen-Ophüls. Aus Wiese zum Bauerngarten. Paradies für Vögel. Romantische Ecken laden zum Wohlfühlen ein.
11:00-18:00 Goerdorfhof 1, 41199 MG

Heinz Mack und ZERO
Führung mit Ulrike Engelke.
11:30 Städt. Museum Abteiberg
Textile Vergangenheit von Mönchengladbach
Führung durch das Textilmaschinen-depot des Museums Schloss Rheydt.
14:00-16:00 Boetzelen-Höfe, Künkelstr. 125

Moderne Gartenkunst
Offene Besucherführung anlässlich des „Tag der Parks und Gärten“.
14:00 Treffpunkt: Schloss Dyck, Rosenturm in der Gartenpraxis
Offene Gartenfeste 2011
Regina Hegemann. Symbiose von Kunst und Flora, Skulpturen regionaler Künstler.
15:00-18:00 Thelenkamp 61, 41169 MG

MO20 JUNI

PARTY

Salsa-Party
Mit kostenlosem Tanzkurs.
21:00 Kastanienhof

FESTE | MÄRKTE

Schützen- und Heimatfest
St. Rochus-Bruderschaft, MG-Broich-Peel

Volks- und Heimatfest
St. Vitus-/Martinus-Bruderschaft, Marktplatz MG-Eicken

Schützenfest
St. Josef-Schützenbruderschaft, Stapper Weg, MG-Geistenbeck

Volks- und Heimatfest
St. Konrad-Schützenbruderschaft, MG-Ohlerfeld

Schützenfest mit Frühkirmes
St. Vitus-/Laurentius-Bruderschaft, Geroplatz

SONSTIGES

ADAC-Prüfaktion
Verkehrssicherheitsaktion mit Brems- und Stoßdämpferprüfung, Bremsflüssigkeitstest, Lichtmaschinen-/Klimaanlagen-Funktionstest, Batterietest und Reifen-Sichtprüfung.
10:00-13:00 und 14:00-18:00
Parkplatz Am Alten Friedhof

Kastanienhof
Hotel, Restaurant & Erlebnisbiergarten
Jeden Montag ab 21.00 Uhr
Salsa-Party
Jeden Dienstag ab 21.00 Uhr
Disco Fox Party
jeweils inkl. kostenlosen Tankzursen
www.kastanienhof-hotel.de
Krefelder Str. 765 · Tel. 021 61-8 21 20 60

DI21 JUNI

BÜHNE

„Woyzeck“
Drama von Georg Büchner.
Inszenierung: Matthias Gehrt;
Dramaturgie: Ulrike Brambeer.
20:00 TIN – Theater im Nordpark, Großer Saal
„Die Daktiker“
Lehrerkabarett.
20:00 TIG – Theater im Gründungshaus

PARTY

Discofox-Party
Mit kostenlosem Tanzkurs.
21:00 Kastanienhof

FESTE | MÄRKTE

Schützen- und Heimatfest
St. Rochus-Bruderschaft, MG-Broich-Peel

Volks- und Heimatfest
St. Vitus-/Martinus-Bruderschaft, Marktplatz MG-Eicken

Volks- und Heimatfest
St. Konrad-Schützenbruderschaft, MG-Ohlerfeld

VORTRÄGE

Buddha goes West
Vortrag des Katholischen Forums für Erwachsenen- und Familienbildung.
19:30 Haus der Regionen

SONSTIGES

Knackige Salatenden
Gemeinsam kochen. Spaß, haben und dabei etwas lernen lautet das Motto des Workshops.
18:00-21:00 InfoCenter Ernährung und Haushaltstechnik der NVV

Hexen gestern und heute – Frauen und Magien im Wandel der Zeit
FrauenZeit-Abend um Magien und Energien. Inspirierender und unterhaltsamer Abend – von Frauen für Frauen – inklusive Willkommensdrink und Wellness-Buffer.
19:00 Flachs Hof
» siehe Seite 14

MI22 JUNI

BÜHNE

Theater extra – Musikbühne: Das Operncamp – Hilfe, ich bin ein Opernstar, holt mich hier raus!
Dieser szenische Liederabend ist die Fortsetzung des erfolgreichen Abends „Mönchengladbach sucht den Opernstar“ aus der vergangenen Spielzeit.
20:00 TIN – Theater im Nordpark, Foyer

KIDS

„Kasper auf Tauchstation“
Eine fröhliche Unterwassergeschichte des Neknerf Kaspertheaters für kleine und große Bademeister von 3 bis 99 Jahre.
10:30 + 15:00 Die Spindel im TIG
» siehe oben

Disco

18:15-21:15 AFbJ, Roermonder Str. 217

PARTY

Übungsparty
19:30 Tanzschule „More than Dancing“
StudNight
Mit DJ Julian (Age of Orange).
Alles zum halben Preis.
20:00 Mezzalito

Press Play
House, Electro, RnB und Classics mit DJ Vogue und DJ Timbo; Alternative, Indie, Pop und All Time Favorites mit DJ Rokka.

Karaoke Night
21:00 Scala Club & Lounge

Midewo
House, RnB, Charts.
22:00 38 Grad

Cocktail Time
House, RnB, Charts, Partyclassics.
22:00 Cocos

Party vor Fronleichnam
22:00 Kastanienhof

Druckfabrik
Minimal, Techno, Acid mit den DJs Man At Arms, Sorgenkint, Mechanic Freakz, Joe Antek und Kraft.
23:00 Projekt 42

Welcome To The Jungle
St. Sebastianus-Bruderschaft, Hair Metal, Hard Rock u. v. m. mit DJ Freetz und DJ Antrophophagus.
23:00 Roots Club

FESTE | MÄRKTE

Trödelmarkt
6:00-14:00 Trabrennbahn
Prunk- und Heimatfest
St. Apollinaris-Bruderschaft, Ortskern MG-Hardterbroich

Prunkfeier
St. Sebastianus-/Vitus-Bruderschaft, Platz Nicodemstraße, MG-Waldhausen

SONSTIGES
Jobbörse
Stellensuche leicht gemacht.
9:00 Berufsinformationszentrum
Mittwochskino im BIS: „Offside – Frauen im Abseits“
Iran 2002, Regie: Jafar Panahi, 88 Min.
20:30 BIS-Zentrum

DO23 JUNI

FESTE | MÄRKTE

Gartenlust Schloss Dyck
Großes Gartenfestival mit rund 150 Ausstellern, Pflanzen, Gartenaccessoires, Gartenberatung und Live-Musik mit der Funk- und Soul-Band „Ludger W. Trio“.
10:00-19:00 Schloss Dyck, Jüchen
» siehe Seite 6

Familienfest 85 Jahre Volksbad
Mit Ausstellung „Früher/Heute“, Technikführungen, Wettkampfspielen an Land und im Wasser, Kinderschminken, Luftgitarren – sowie Luftballonweitflugwettbewerb, Glücksrad und vieles mehr.
11:00-17:00 Volksbad

Prunk- und Heimatfest
St. Apollinaris-Bruderschaft, Ortskern MG-Hardterbroich

Prunkfeier
St. Sebastianus-/Vitus-Bruderschaft, Platz Nicodemstraße, MG-Waldhausen

Prunk- und Heimatfest
St. Apollinaris-Bruderschaft, Ortskern MG-Hardterbroich

Schützenfest mit Frühkirmes
St. Helena-Schützenbruderschaft, Ortskern MG-Rheindahlen

Prunkfeier
St. Sebastianus-/Vitus-Bruderschaft, Platz Nicodemstraße, MG-Waldhausen

FR24 JUNI

BÜHNE

Theater extra – 50 Jahre Amnesty International
Benefiz-Abend mit Lesung und Musik.
Die Orchesterakademie NRW spielt Werke von Guillaume Lekeu und Benjamin Britten. Felicitas Breest liest einen Auszug aus Marguerite Duras' „Der Schmerz“.
20:00 TIN – Theater im Nordpark, Foyer

KIDS

Kinder-Disco bis 13 Jahre
14:30-17:00 Städt. Jugendclubhaus MG-Westend

PARTY

Cocktail Time
House, RnB, Charts, Partyclassics.
19:00 Cocos

Plastique
House, Chill House, Electro, Soul.
20:00 Bar Plastique

Ab in die Hütte!
Aktuelle Chartbreaker und die Hit-Giganten der 80er und 90er.
21:00 Almsause

Blue Clubbing
Eiskalte Beats aus den aktuellen Charts, Black & House und die besten Dancefloor-Classics.
21:00 Graefen clubbing

Fetenhits-Party
Chartbreaker. Eintritt frei!
21:00 Mauerwerk (ehemals La Bougie)

Thank God it's Friday
House, Electro, Charts.
21:00 Scala Club & Lounge

Ü40-Party
22:00 Kastanienhof

Nachtgalerie Freitag
Party Classics.
22:00 Nachtgalerie

Freaky Friday

22:30 Black & White
Friday Night
Funky and unique music.
23:00 Apartment Club

Belinda
Minimal, Techno, Electro.
23:00 Die Nacht

Yes, we Funk
Soul/Funk-Party mit DJ Barila Funk & guests.
23:00 Projekt 42

Aufs Maul
Rock, Alternative, Hardcore, Nu-Metal mit DJ Archetype.
Von 0:00 bis 1:00 Happy Hour: alle Getränke 2 für 1.
23:00 Roots Club

FESTE | MÄRKTE

Gartenlust Schloss Dyck
Großes Gartenfestival mit rund 150 Ausstellern, Pflanzen, Gartenaccessoires, Gartenberatung und Live-Musik mit der Funk- und Soul-Band „Ludger W. Trio“.
10:00-19:00 Schloss Dyck, Jüchen
» siehe Seite 6

Prunk- und Heimatfest
St. Apollinaris-Bruderschaft, Ortskern MG-Hardterbroich

Schützenfest mit Frühkirmes
St. Helena-Schützenbruderschaft, Ortskern MG-Rheindahlen

Prunkfeier
St. Sebastianus-/Vitus-Bruderschaft, Platz Nicodemstraße, MG-Waldhausen

SONSTIGES
DRK-Blutspendetermin
Retten Sie Leben – spenden Sie Blut!
15:00-19:00 Elisabeth-Krankenhaus, Mitarbeitercaféteria

Offener familienkundlicher Abend der Westdeutschen Gesellschaft für Familienkunde
Ratschläge für Anfänger, Hilfe beim Lesen von Urkunden und Kirchenbucheinträgen, Nutzung von Bibliothek und eigener EDV.
19:00 Pfarrheim St. Anna, Anna-kirchstr. 82

Prunkfeier
St. Sebastianus-/Vitus-Bruderschaft, Platz Nicodemstraße, MG-Waldhausen

SONSTIGES
DRK-Blutspendetermin
Retten Sie Leben – spenden Sie Blut!
15:00-19:00 Elisabeth-Krankenhaus, Mitarbeitercaféteria

Offener familienkundlicher Abend der Westdeutschen Gesellschaft für Familienkunde
Ratschläge für Anfänger, Hilfe beim Lesen von Urkunden und Kirchenbucheinträgen, Nutzung von Bibliothek und eigener EDV.
19:00 Pfarrheim St. Anna, Anna-kirchstr. 82

Prunkfeier
St. Sebastianus-/Vitus-Bruderschaft, Platz Nicodemstraße, MG-Waldhausen

SONSTIGES
DRK-Blutspendetermin
Retten Sie Leben – spenden Sie Blut!
15:00-19:00 Elisabeth-Krankenhaus, Mitarbeitercaféteria

Offener familienkundlicher Abend der Westdeutschen Gesellschaft für Familienkunde
Ratschläge für Anfänger, Hilfe beim Lesen von Urkunden und Kirchenbucheinträgen, Nutzung von Bibliothek und eigener EDV.
19:00 Pfarrheim St. Anna, Anna-kirchstr. 82

SA25 JUNI

BÜHNE

„Viva la Mamma! oder Die Sitten und Unsitten des Theaters“
Oper in zwei Akten von Gaetano Donizetti nach einer Komödie von Simeone Antonio Sografi.
20:00 TIN – Theater im Nordpark, Kleiner Saal

KIDS
Geschwisterdiplom
Geburtsvorbereitung für werdende Brüder und Schwestern im Alter von 4 bis 12 Jahre.
15:00 Elisabeth-Krankenhaus

PARTY
The modern 80s
18:00 Sonnenbar
» siehe Seite 52



„Märchen mit Flügel“

So. 26.6.2011, 11:00 + 16:00
Mo. 27.6.2011, 9:00 + 11:00

BIS-Zentrum

Das Künstlerduo Diana Drechsler und Daniel Bark lädt zu einer musikalischen Reise in die zauberhafte Welt der Märchen ein. Diana Drechsler erzählt frei und lebendig Zaubermärchen aus verschiedenen Ländern.

Daniel Bark lässt sich von den fabelhaften Bildern der Märchen inspirieren und wird die Erzählungen mit Klaviermusik mal sphärisch, mal fetzig, mal lyrisch, je nach Stimmung im Märchen begleiten. Auch zwischen den Märchen fasziniert der Pianist das Publikum mit gefühlvollen und außergewöhnlichen Musikstücken.

„Aus dem Ruder: Hanno B.“

Do. 30.6.2011, 20:00

BIS-Zentrum

„Ich bin gar nichts und kann gar nichts“, sagt Hanno, der jüngste Spross des Lübecker Kaufmannsgeschlechts der Buddenbrooks, von sich. Immer komplett überfordert, wenn er Leistung bringen muss, ist Hanno für seinen Vater der Super-GAU: Wer soll später einmal die Firma übernehmen? Hanno etwa?

Thomas Manns Roman „Buddenbrooks“ erzählt auf über 750 Seiten die Geschichte einer Lübecker Kaufmanns-Familie. Die Figur Hanno taucht erst nach knapp 400 Seiten auf. Doch macht ihn das nicht zur Nebenfigur. Im Gegenteil.



Cocktail Time

19:00 Cocos

Plastique

20:00 Bar Plastique

Übungsparty

20:00-23:30 TOMMYs Tanzstudio

Ab in die Hütte!

Aktuelle Chartbreaker und die Hit-Giganten der 80er und 90er.

Ladies Night

21:00 Graefenclubbing

Scala Clubsounds

21:00 Scala Club & Lounge

Samstag Nacht

22:00 Die Nacht

Sweetness

22:30 Black & White

Saturday Night

23:00 Apartment Club

Feierfreunde

Lounge: I-Dot & Kacper, Mainfloor: Kai Kyas, Tom Tronic sowie die Ruhr In Love Allstars Yo-She, Distracted, Noah, Mechanic Freaks.

23:00 Projekt 42

» siehe Seite 52

Rock'n'Rolla

23:00 Roots Club

» siehe Seite 52

FESTE | MÄRKTE

Trödelmärkte

6:00-14:00 Trabrennbahn

6:00-14:00 Parkplatz Schlafhorst

14. POLO-Bikerfest

Kirmesstimmung mit Menschen, Motorrädern und Musik. Beste Unterhaltung für die ganze Familie. Eintritt frei!

10:00-18:00 Polodrom, Jüchen

» siehe Seite 6

Gartenlust Schloss Dyck

Großes Gartenfestival mit rund 150 Ausstellern, Pflanzen, Gartenaccessoires, Gartenberatung und Live-Musik mit der Funk- und Soul-Band „Ludger W. Trio“.

10:00-19:00 Schloss Dyck, Jüchen

» siehe Seite 6

Prunk- und Heimatfest

St. Apollinaris-Bruderschaft,

Ortskern MG-Hardterbroich

Schützenfest mit Frühkirmes

St. Helena-Schützenbruderschaft,

Ortskern MG-Rheindahlen

Prunkfeier

St. Sebastianus- und Vitus-Bruderschaft,

Platz Nicodemstraße, MG-Waldhausen

SONSTIGES

Geo-Caching

Schnitzeljagd 2.0 mit Kompass und GPS-Gerät.

10:00 Treffpunkt: Spielplatz Betrather Straße

Wassererlebnispfad

Erforschen Sie die Herkunft unseres Trinkwassers!

11:00-16:00 Wasserwerk Helenabrunn,

Außengelände

Exkursion zu Fledermäusen und Glühwürmchen

22:15 Familienbildungsstätte,

Anna-Ladener-Haus



BÜHNE

„Aller Anfang und dann ...“

(Premiere)

Eigenproduktion des Jugendclubs.

19:30 TiN – Theater im Nordpark,

Kleiner Saal

» siehe „Highlights“, Seite 54

KIDS

„Märchen mit Flügel“

Eine Märchenhafte Erzählstunde mit Klaviermusik für Jung und Alt ab 4 Jahre.

11:00 + 16:00 BIS-Zentrum

» siehe oben

FESTE | MÄRKTE

Gartenlust Schloss Dyck

10:00-19:00 Schloss Dyck, Jüchen

» siehe Seite 6

Modellspielzeugmarkt

Modellspielzeug für Junge und Junggebliebene.

11:00-16:00 Kaiser-Friedrich-Halle

Trödelmarkt

11:00-18:00 Marktplatz

MG-Rheindahlen

FIFA Frauen WM Fanmeile

Mönchengladbach

Mit Public Viewing:

Nigeria – Frankreich (15:00).

Deutschland – Kanada (18:00).

Live auf der Bühne: Sportrock, Tina

Dico und JULI.

11:00-23:00 Kapuzinerplatz/

Alter Markt

» siehe Seiten 38-45

Prunk- und Heimatfest

St. Apollinaris-Bruderschaft,

Ortskern MG-Hardterbroich

Schützenfest mit Frühkirmes

St. Helena-Schützenbruderschaft,

Ortskern MG-Rheindahlen

Prunkfeier

St. Sebastianus-/Vitus-Bruderschaft,

Platz Nicodemstraße, MG-Waldhausen

SONSTIGES

Briefmarkentauschtreffen

Briefmarkenfreunde 1924 e. V.

9:30-12:00 Naturfreundehaus

MG-Rheydt

Rundflüge mit „Tante Ju“

40-minütige Rundflüge mit der

legendären Junkers JU-52.

11:00-15:00 Flughafen Mönchengladbach

Von Spießbürgern, Bauern und Diebesgesindel

Auf den Spuren der alten Kirchhöfe

lässt sich bei der etwa zweistündigen

Mittelalter-Tour manch Verborgenes

entdecken.

Veranstalter: Marketing-Gesellschaft

Mönchengladbach.

15:00 Treffpunkt: Stadttouren-Schild,

Busspur am Parkplatz Geroweier

Wickrather Schlossgeschichten

Beim 90-minütigen Spaziergang

durch die liebevoll restaurierte

Schlossanlage lassen „Wickrather

Schlossgeschichten“ die Pracht und

Macht des Barock wieder auferstehen.

Veranstalter: Marketing-Gesellschaft

Mönchengladbach.

15:00 Treffpunkt: Schlosspark

Wickrath, Holzbrücke am Parkplatz,

Schild „Parkführungen“

Sonderflug mit „Tante Ju“

Flug mit einer Junkers JU-52 von

Mönchengladbach nach Dübendorf/

Schweiz.

17:00 Flughafen Mönchengladbach



KIDS

„Märchen mit Flügel“

Eine märchenhafte Erzählstunde mit

Klaviermusik für Jung und Alt ab

4 Jahre.

9:00 + 11:00 BIS-Zentrum

» siehe oben

GÖTZ ALSMANN «PARIS»

In seinem neuen Programm präsentiert Götz Alsmann mit seiner Band eine Auswahl großer französischer Chansons der 30er bis 60er Jahre in deutscher Sprache. Das jazzhafte der französischen Lieder aus der Goldenen Zeit des Chansons zusammen mit dem exotisch-swingenden Klang des Alsmann-Ensembles... Das ist eine unwiderstehliche Melange!

12.11.2011
20.00 UHR
TICKET HOTLINE:
01805-57 00 75



Seidenweberhaus
Krefeld



Theaterplatz 1 · 47798 Krefeld · Internet: www.seidenweberhaus.de



„Nichts ist wie es scheint“

Do. 30.6.2011, 19:00
Hochschule Niederrhein, Amphitheater
 Open-Air-Lesung der Autorengruppe Wortweber mit Akustikmusik von Maybe Not Bob.
 Die Kombination aus Freiluftlesung und Musik in besonderer Ambiente ist eine Veranstaltung der Hochschulbibliothek, die nach großem Erfolg in den Sommern 2009 und 2010 nun bereits zum dritten Mal stattfindet.

Die Mitglieder der Autorengruppe Wortweber erzählen in ihren Geschichten unter dem Motto „Nichts ist wie es scheint“ von ungewöhnlichen Begebenheiten, die anders enden, als man vielleicht zuerst denken würde. Der Eintritt ist frei!

PARTY

Salsa-Party
 Mit kostenlosem Tanzkurs.
 21:00 Kastanienhof

FESTE | MÄRKTE

Prunk- und Heimatfest
 St. Apollinaris-Bruderschaft.
 Ortskern MG-Hardterbroich



BÜHNE

„Me and my Girl“
 Musical in zwei Akten. Deutsche Liedtexte von Joachim Carl, Musik von Noel Gay (1898-1954).
 20:00 TiN – Theater im Nordpark, Großer Saal

PARTY

Discofox-Party
 Mit kostenlosem Tanzkurs.
 21:00 Kastanienhof

Rock'n'Rolla
 British Underground Sound: Garage, Indie, Schweine Rock, 60's, Funk, Soul mit DJ Luca und Mr. Tom.
 23:00 Roots Club

VORTRÄGE

Arbeiten in den Niederlanden
 Möglichkeiten, Bedingungen und Besonderheiten bei der Arbeitsaufnahme.
 10:00 Berufsinformationszentrum

SONSTIGES

Mythos Borussia – Deutsche Fußballtour NRW
 Elf Stationen, die untrennbar zur Borussia gehören, werden bei der etwa 3,5-stündigen Tour angefahren.
 Veranstalter: Marketing-Gesellschaft Mönchengladbach.

11:00 Treffpunkt: Stadttouren-Schild, Busspur am Parkplatz Geroweier
Knackige Salatideen
 Gemeinsam kochen. Spaß haben und dabei etwas lernen laut das Motto des Workshops.

18:00-21:00 InfoCenter Ernährung und Haushaltstechnik der NVW
Von Mönchen, Sagen und Legenden
 Mönchs-Spaziergang durch die Mönchengladbacher Altstadt.

Veranstalter: Marketing-Gesellschaft Mönchengladbach.
 19:00 Treffpunkt: Stadttouren-Schild, Busspur am Parkplatz Geroweier



BÜHNE

„Der Gast“
 Turbulente Komödie mit Sprachwitz und Situationskomik von David Pharao.
 20:00 TiN – Theater im Nordpark, Kleiner Saal

KIDS

Azubi-Speed-Dating für Ausbildungsplatzsuchende und Schulabgänger
 Last Minute in die Ausbildung 2011 mit 30 Unternehmen aus Industrie, Handel und Handwerk.

9:00-17:00 Haus Erholung
 » siehe Seite 11
Schülersprechstunde
 Ausbildungsmöglichkeiten in Deutschland und in den Niederlanden.

15:00-16:30 euregio-Haus
Disco
 18:30-21:15 AFbJ, Roermonder Str. 217

PARTY

Übungs-party
 19:30 Tanzschule „More than Dancing“
StudiNight
 Mit DJ Julian (Age of Orange).

Alles zum halben Preis.
 20:00 Mezcaltito
Press Party
 House, Electro, RnB und Classics mit DJ Vogue und DJ Timbo; Alternative, Indie, Pop und All Time Favorites mit DJ Rokka.

21:00 Graefen clubbing
Blue Lounge Session ...
 ... präsentiert Acoustic Music Session.
 21:00 Projekt 42
Karaoke Night
 21:00 Scala Club & Lounge

Midewo
 House, RnB, Charts.
 22:00 38 Grad
Cocktail Time
 House, RnB, Charts, Partyclassics.
 22:00 Cocos

FESTE | MÄRKTE

Trödelmarkt
 6:00-14:00 Trabrennbahn
FIFA Frauen WM Fanmeile Mönchengladbach
 Mit Public Viewing:
 Brasilien – Australien (18:15).
 Live auf der Bühne: Choco Branco, Worldly, Phoenix und Brasil Show.
 15:00-22:00 Kapuzinerplatz/Alter Markt
 » siehe Seiten 38-45

VORTRÄGE
Management von Aufmerksamkeit als Schlüssel für Leistung, Lernen und Lust
 Vortrag von Gerd Meier.
 18:00 VHS, Haus Berggarten
Schnarchen – Nein danke!
 Neue und sanfte Operationsverfahren aus der HNO-Praxis.
 Vortrag der Facharzt AG Rheydt mit Dr. Thomas Wacker, HNO-Arzt.
 Eintritt frei!
 19:00 Paritätisches Zentrum

Frau kauft Auto
 Vortragsreihe „Gladbacher Salon“. Gäste erhalten Einblicke in Firmenstrategien, Erfolgsgeschichten und Unternehmensphilosophien.
 19:30 Autohaus Waldhausen & Bürkel, Hohenzollernstraße

SONSTIGES
Jobbörse
 Stellensuche leicht gemacht.
 9:00 Berufsinformationszentrum



BÜHNE

„Viva la Mamma! oder Die Sitten und Unsitten des Theaters“
 Oper von Gaetano Donizetti.
 20:00 TiN – Theater im Nordpark, Kleiner Saal

KIDS

•11-Schulkonzert: „Immer wieder anders“
 Die Niederrheinischen Sinfoniker spielen Werke von Anton Webern und Johannes Brahms. Für Schüler der 7. bis 13. Klasse.
 11:00 TiN – Theater im Nordpark, Großer Saal

Jugend-Disco ab 13 Jahre
 18:00-21:00 Städt. Jugendclubhaus MG-Westend
„Aus dem Ruder: Hanno B.“
 pocomania-Theateraufführung nach Motiven aus Thomas Manns „Buddenbrooks“ für Jugendliche ab 14 Jahre.
 20:00 BIS-Zentrum

» siehe Seite 61 oben
LITERATUR
„Nichts ist wie es scheint“
 Open-Air-Lesung der Autorengruppe Wortweber mit Akustikmusik von „Maybe Not Bob“. Eintritt frei!
 19:00 Hochschule Niederrhein, Amphitheater (hinter Gebäude T)
 » siehe oben

FESTE | MÄRKTE
FIFA Frauen WM Fanmeile Mönchengladbach
 Mit Public Viewing:
 Kanada – Frankreich (18:00).
 Deutschland – Nigeria (20:45).
 Live auf der Bühne: Karima, Calypso, Frauenorchester NRW und Old Market Stompers.
 15:00-23:00 Kapuzinerplatz/Alter Markt
 » siehe Seiten 38-45

VORTRÄGE
Ausbildung und Studium bei der Agentur für Arbeit
 Einstellungsmöglichkeiten, Zugangsvoraussetzungen, Aufgaben und Aufstiegsmöglichkeiten bei der Bundesagentur für Arbeit.
 16:00 Berufsinformationszentrum
Informationsveranstaltung für werdende Eltern
 Eintritt frei!
 18:30 Elisabeth-Krankenhaus

SONSTIGES
Film-Abend: „Football Undercover“
 Ein Film über die Spielerinnen der iranischen Fußballnationalmannschaft, kulturelle Unterschiede, unbearbeitbare Engherzigkeit und eine gemeinsame Leidenschaft: Fußball.
 19:00 LeseCafé oer Citykirche
Frauegeschichten – Geschichten von Frauen?
 Frauenabend mit vielen kinderlichen und literarischen Aspekten.
 19:00 Helena-Treff, Mühlenwallstr. 73

38 Grad

Waldhausener Str. 38
 41061 MG

AFbJ – Aktion „Freizeit behindert Jugendlicher“ e. V.
 Roermonder Str. 217
 41068 MG, 02161/52031
 www.afbj.de

Albertus-Zentrum

Albertusstr. 18
 41061 MG, 02161/5493-0
 www.albertuszentrum.de

Almsause

Turmstiege 6
 41061 MG
 www.almsause.de

Altes Zeughaus

Weilerstr. 2
 41061 MG, 02161/180109
 www.altes-zeughaus.de

Apartment Club

Aachener Str. 17-19
 41061 MG
 www.mg-apartment.de

A.S.C. Mönchengladbach Mavericks e. V.

Am Hockeypark 1
 41179 MG, 02161/30772458
 www.mg-mavericks.net

Astronomischer Arbeitskreis Mönchengladbach e. V.

Engelsholt 143
 41069 MG, 02161/573113
 http://astro-mg.de

Bar Plastikue

Waldhausener Str. 25
 41061 MG
 www.bar-plastikue.de

Berufsinformationszentrum

Lürriper Str. 56
 41065 MG, 02161/404-2250
 www.arbeitsagentur.de

Bioland Brungs

Venner Str. 382
 41068 MG, 02161/52435
 www.bio-brungs.de

Bistro Bonfils

Lettow-Vorbeck-Str. 99
 Bunter Garten
 41063 MG, 02161/200096
 www.bonfils.de/restaurat

BIS-Zentrum für offene Kulturarbeit e. V.

Bismarckstr. 97-99
 41061 MG, 02161/181300
 www.bis-zentrum.de

Black & White

Waldhausener Str. 34
 41061 MG, 02161/9468441
 www.blackandwhite-mg.de

Blue Galerie

Aachener Str. 35
 41061 MG

Brauerei und Gasthaus „Zum Stefanus“

Mennrath 59
 41179 MG, 02161/580154
 www.zum-stefanus.de

Briefmarkenfreunde 1924 e. V. Mönchengladbach

Breslauer Str. 8
 41363 Jüchen, 02165/2038
 www.briefmarken-mg.de

Café Mono

Bismarckstr. 93
 41061 MG, 02161/8261795
 www.cafe-mono.com

Citykirche Alter Markt

Abteistr. 37
 41061 MG, 02161/46233243
 www.citykirche-mg.de

Cocos

Turmstiege 3
 41061 MG

Comet Cine Center

Viersener Str. 8
 41061 MG, 02161/8144 -0
 www.comet-cine-center.de

Dorint Parkhotel

Hohenzollernstr. 5
 41061 MG, 02161/8930
 http://hotel-moenchengladbach.dorint.com

Die Nacht

Waldhausener Str. 25
 41061 MG
 www.nacht-mg.de

Die Spindel im TiG

Eickener Str. 88
 41061 MG, 02161/14700
 www.die-spindel.de

euregio-Haus

Konrad-Zuse-Ring 6
 41179 MG, 02161/6985-0
 www.euregio-rmn.de

Evangelische Friedenskirche

Margarethenstr. 20
 41061 MG, 02161/294742
 www.ekimg.de/gemeinden/Friedenskirchengemeinde

Evangelische Hauptkirche Rheydt

Hauptstr. 90, Marktplatz
 41236 MG, 02166/1469444
 www.kirche-rheydt.de

Familienbildungsstätte: Anna-Ladener-Haus

Odenkirchener Str. 3a
 41236 MG, 02166/62312-0

FBS HansasträÙe

Hansastr. 65
 41066 MG, 02166/62312-23
 www.fbs-mg.de

Flachs Hof

Merreter 10
 41179 MG, 02161/584996
 www.flachshof.de

Flughafen Mönchengladbach

Flughafenstr. 95
 41066 MG, 02161/68980
 www.mgl.de

Folk & More Music Club

02166/9509850
 www.folkandmore.de

Freie evangelische Gemeinde Mönchengladbach

Rönmeter Feld 18
 41068 MG, 02161/3086753
 www.moenchengladbach.feg.de

Friedrich-Spee-Akademie Mönchengladbach e. V.

Stadtwaldstr. 286
 41179 MG, 02161/584322
 www.fsa-mg.de

Frauenfußball Sport Club Mönchengladbach

Mennrathschmidt 61
 41179 MG, 02161/3032820
 www.fsc-mg.de

Galerie Löhrl

Kaiserstr. 58-60
 41061 MG, 02161/200762
 www.galerieloehr.de

Gasthaus am Schmölderpark

Schmölderstr. 61
 41239 MG, 02166/370798
 www.gasthaus-schmoelderpark.com

Gaststätte Hehner Hof

Heiligenpesch 73
 41069 MG, 02161/5735768
 www.hehner-hof.de

Geneickener Bahnhof

Otto-Saffran-Str. 102
 41238 MG, 02166/249636
 www.geneickener-bahnhof.de

Gladbacher Hockey- und Tennis-Club e. V.

An den Holter Sportstätten 11
 41069 MG, 02161/540014
 www.ghctc.de

Golfclub Schloss Myllendonk e. V.

Myllendonker Str. 113
 41352 Korschenbroich,
 02161/641049 www.gcsm.de

Graefen + König

Alter Markt 43-46
 41061 MG, 02161/180444
 www.graefenkoenig.de

Graefenclubbing

Alter Markt 22
 41061 MG
 www.graefenclubbing.com

Grenlandstadion

Seminarstr. 20
 41236 MG

Gymnasium Odenkirchen

Mülgaustr. 43
 41199 MG, 02166/96985-0
 www.gymdos.hsnr.de

Haus Beilharz

Schützenstr. 115
 41239 MG

Haus der Regionen

Betrather Str. 22
 41061 MG
 www.kath-region-mg.de

Haus Erholung

Johann-Peter-Boelling-Platz 1
 41061 MG
 www.hauserholung.de

Hochschule Niederrhein: Gebäude T

Webschulstr. 41-43
 41065 MG
 www.hs-niederrhein.de

Kaiser-Friedrich-Halle

Hohenzollernstr. 15
 41061 MG, 02161/10094
 www.kaiser-friedrich-halle.de

Kastanienhof

Krefelder Str. 765
 41066 MG, 02161/8212060
 www.kastanienhof-hotel.org

Katholisches Forum für Erwachsenen- und Familienbildung

Betrather Str. 22
 41061 MG, 02161/980644
 www.forum-mg-hs.de

Katholische Pfarrgemeinden: St. Helena

St. Helena-Platz 11
 41179 MG, 02161/90720-0
 www.sankt-helena.de

St. Johannes

Urftr. 214
 41239 MG, 02166/127619

Kindertagesstätte Villa Kunterbunt

Schlossstr. 165
41238 MG, 02166 20268
www.villa-kunterbunt-mg.de

Kleingartenanlage „Pilatus Kall“

Neuwerker Str. 41
410656 MG, 02161/651343

Kliniken Maria Hilf:

Krankenhaus St. Franziskus
Viersener Str. 450
41063 MG, 02161/892-0

Krankenhaus Maria Hilf

Sandradstr. 43
41061 MG, 02161/358-0
www.mariahilf.de

Kunstfenster Rheydt

Hauptstr. 125
41236 MG, 02166/216930
www.kunstfenster-rheydt.de

Kunstwerk Wickrath/ Rotes Krokodil

Wickrathberger Str. 18b
41189 MG, 02166/133930
www.ropes-krokodil.de

Leichtathletik-Gemeinschaft

Mönchengladbach 1979 e.V.
Karrenweg 202
41169 MG
www.lg-moenchengladbach.de

LGB-Freunde Rhein/Sieg e.V.

Endepohlstr. 3
41236 MG, 02166/33925
www.lgb-rheinsieg.de

Mauerwerk (ehemals La Bougie)

Jahnplatz 10
41236 MG, 02166/942727
www.labougie.de

Messajero

Sophienstr. 17
41065 MG, 02161/498877
www.messajero.com

Mezcalito

Gasthausstr. 30
41061 MG

MGMG – Marketing Gesellschaft

Mönchengladbach mbH
Voltastr. 2
41061 MG, 02166/252411
www.mgm-g.de

MMIII Kunstverein e.V.

Künkelstr. 125
41063 MG, 0163/4233930
www.mmiii.de

Musikschule Mönchengladbach

Lüpertzender Str. 83
41061 MG, 02161/256431
www.musikschule-moenchengladbach.de

Nachtgalerie

Turnstiege 5-7
41061 MG

Naturfreundehaus

Oberheydener Str. 20
41236 MG, 02166/42652
www.naturfreunde-rheydt.de

NVV AG:

Hauptverwaltung
Odenkirchener Str. 201
41236 MG, 02166/688-2714
InfoCenter Ernährung und Haushaltstechnik
02166/688-2252
www.nvv-ag.de

Paritätisches Zentrum

Friedhofstr. 39
41236 MG, 02166/9239-0
moenchengladbach.paritaet-nrw.org

Polodrom

Polostr. 1
41363 Jüchen, 02165/8440200
www.polodrom.de

Projekt 42

Waldhausener Str. 40-42
41061 MG
www.projekt42.info

Rheydter Spielverein

Hockey & Tennis e.V.
Am Gerstacker 155
41238 MG, 02166/924573
www.rsv-hockey.de

Rittergut Birkhof

41352 Korschenbroich
02131/510619
www.birkhof.de

Roots Club

Aachener Str. 21-23
41061 MG
www.rootsclubmg.de

Scala Club & Lounge

Turmstiege 13
41061 MG, 02161-2474652
http://scala.didate.de

Schloss Dyck

41363 Jüchen, 02182/8240
www.stiftung-schloss-dyck.de

Schloss Wickrath

41189 MG
www.wickrath-schloss.de

Sonnenbar

Ludwigstr. 1a
41061 MG
www.sonnenberg-mg.de

Sonnendeck

Aachener Str. 27
41061 MG
www.sonnenberg-mg.de

Spielzeugausstellung Schnelle

Schrödt 27
41238 MG, 02166/89433
www.spielzeugausstellung.com

Stadion Borussia-Park

Hennes-Weiswiler-Allee 1
41179 MG, 02161/92930
www.borussia.de

Städt. Jugendclubhaus Westend

Alexianerstr. 6
41061 MG, 02161/837005
www.jugendclubhaus-westend.de

Städtische Kliniken:

Elisabeth-Krankenhaus Rheydt
Hubertusstr. 100
41239 MG, 02166/394-0
Hardterwald-Klinik
Louise-Gueury-Str. 400
41169 MG, 02161/552-0
www.sk-mg.de

Städt. Museum Abteiberg

Abteistr. 27
41061 MG, 02161/252637
www.museum-abteiberg.de

Städt. Museum Schloss Rheydt

Schlossstr. 508
41238 MG, 02166/928900
www.schlossrheydt.de

Stadtbibliothek:

Stadtbibliothek Rheydt
Am Neumarkt 8
41236 MG, 02161/258281
Zentralbibliothek
Blücherstr. 6
41061 MG, 02161/256340
www.stadtbibliothek-mg.de

Stadtsporthub

Berliner Platz 19
41061 MG, 02161/294390
www.mg-sport.de

Tanzlokal Foxy

Kleinenbroicher Str. 3
41238 MG, 0178/6696380
www.diskothek-foxy.de

Tanzschule „More than Dancing“

Rheydter Str. 188
41065 MG, 02161/6785764
www.more-than-dancing.de

TIG – Theater im Gründungshaus

Eickener Str. 88
41061 MG, 02161/1858280
www.theater-im-gruendungs-haus.de

TIN – Theater im Nordpark

Am Nordpark 299
41069 MG, 02161/6151-162
www.theater-kr-mg.de

TOMMYs Tanzstudio

Linsellesstr. 142-156
47877 Willich, 02154/816644
www.tommys-tanzstudio.de

Trabrennbahn

Am Flughafen 5
41066 MG, 02161/6630-83/-87
www.mg-auf-trab.de

V16

Viersener Str. 16
41061 MG
www.v-16.de

Verein für Aquarien- und Terrarienkunde Mönchengladbach e.V.

Webschulstr. 42
41065 MG, 02161/181380
www.aquarienverein-mg.de

Verein zur Förderung des Rheinischen Trabrennsportes e.V.

Mühlenstr. 223a
41236 MG, 02166/248666
www.mg-auf-trab.de

Vitusbad

Breitenbachstr. 52
41065 MG, 02161/6980487
www.nvv-ag.de

Volksbad

Peter-Krall-Str. 63
41065 MG, 02161/43639
www.nvv-ag.de

Volkshochschule: Haus Berggarten

Lüpertzender Str. 85
41061 MG, 02161/256404

City-Haus

Mühlenstr. 2-4
41236 MG, 02161/258300
www.vhs-mg.de

Warsteiner Hockeypark

Am Hockeypark 1
41179 MG, 02161/30772450
www.hockeypark.de

Wasserwerk Helenabrunn

Kaldenkirchener Str. 250
41066 MG, www.nvv-ag.de

Wasserwerk Rheindahlen

Mennrather Str. 80
41179 MG

Werkstattgalerie

Dahlener Str. 52-54
41239 MG, 02166/614749
zeitsklave.de/werkstattgalerie/

Westdeutsche Gesellschaft für Familienkunde e.V.

02166/1309952
www.genealogienetz.de

Hier gibt es den **HINDENBURGER**Weitere Verteilstellen finden Sie auf www.hindenburger.de**41061**

Optik Commer
Aachener Str. 156
Museum Abteiberg
Abteistr. 27
Graefen & König
Alter Markt 43-46
Adler Apotheke
Alter Markt 49
Cinque Outlet Store
Am Kämpchen 9-13
Mod's Hair
Bettrather Str. 73
First Reisebüro
Bismarckstr. 23-27
KSS Werbecenter
Bismarckstr. 74
Friedrich-Apotheke
Bismarckstr. 106
Stadtbibliothek
Blücherstr. 6
Bäckerei Keusen
Eickener Str. 74
Theater im Gründungshaus
Eickener Str. 88
Buch Degenerhardt
Friedrichstr. 14
Sinn Leffers
Hindenburgstr. 1-19
Saturn
Hindenburgstr. 42
Peek & Cloppenburg
Hindenburgstr. 42-44
Haus der Braut
Hindenburgstr. 51
S.Oliver
Hindenburgstr. 62
Subway
Hindenburgstr. 70
Mayersche
Hindenburgstr. 75
Valentino Lounge
Hindenburgstr. 77
Jeans Point
Hindenburgstr. 88
Schuhhaus Wintzen
Hindenburgstr. 113
Vero Moda
Hindenburgstr. 114
Bücher Wackes
Hindenburgstr. 139
Reformhaus Haas
Hindenburgstr. 157
Barrique
Hindenburgstr. 160
Hannen Bäckerei
Hindenburgstr. 201
Dorint Hotel
Hohenzollerstr. 5
Praxis Dr. Burdach
Hohenzollerstr. 110
ZMG
Kaiserstr. 98-100
Bethesda Krankenhaus
Ludwig-Weber-Str. 15
VHS MG
Lüpertzender Str. 85
Super Bio Markt
Lüpertzender Str. 112
Edler von F.
Neuhofstr. 40
Praxis Dr. Aretz
Sandradstr. 24
Kosmetik Zirfas
Sandradstr. 43
Maria Hilf K'haus
Sandradstr. 43
Buchladen Prolibri
Schillerstr. 22
M & M Hairlocation
Steinmetzstr. 42-44
Dr. Nüchel/Skinstyle
Steinmetzstr. 45
Dr. Wolfgang Riedling
Stepesstr. 33-35
Café Molkka
Stephanstr. 4-6
Cine Center
Viersener Str. 8
Teilkatze
Wallstr. 3
Schatzinsel
Wallstr. 8
Baguetterie Ici Paris
Wallstr. 14
Das Café
Wallstr. 19

41063

Ultimo Fashion
Künkelstr. 125
3 Elemente
Künkelstr. 125
Optic Tennis
Lindenstr. 252
Heilpraktiker Polley
Schürenweg 19
Rosenmeer
Schürenweg 45
Franziskushaus
Viersener Str. 450

41065

Ihr Friseur
Reyerhütter Str. 67
Restaurant Lehmanns
Mylendonker Str. 247
Hannen Bäckerei
Neusser Str. 244
Das Haar
Siepensteg 5

41066

Fleischerei Tölkes
Abtshofer Str. 30
Adler Apotheke
Dünner Str. 201
Krankenhaus Neuwerk
Dünner Str. 214
Haarzienda
Hansastr. 58-60
Autohaus Jansen
Krefelder Str. 365
Tierklinik v. Bökelberg
Krefelder Str. 461
BMW Kirsch
Krefelder Str. 570
Kastanienhof
Krefelder Str. 765
Optik Schrömgies
Liebfrauenstr. 51

41068

GEM MG
Am Nordpark 400
Am Döre Strüxlke
Hamerweg 140
Gasthof Loers
Mürriegerstr. 17
Blumen Corres
Roermonder Str. 250
Bioland Brungs
Venner Str. 382

41069

Fleischerei Baumanns
Heiligenpesch 69
Reuter Badshop
Kühlhof 2
Volksbank
Vorster Str. 526

41179

Hockeypark
Am Hockeypark 1
Restaurant La Forchetta
Gladbacher Str. 67
Thaler'sche
Buchhandlung
Kleiner Driesch 10
Palace St. George
Konrad-Zuse-Ring 10
Tennis-Club Rheindahlen
Mennrather Str. 21
Eiscafé Scanzanella
Mühlentor-Platz 1
Heimtiershop Stäger
Mühlentorplatz 11
VfL 1900 Borussia
Nordpark
Presse-Center Wilms
Plektrudisstr. 7
City Coiffeur
Plektrudisstr. 19
Gebrüder Jansen
Voosener Str. 64-66

41189

Subway
Adolf-Kempken-Weg 133
Gaststätte Wagner
Berger Dorfstr. 45
Rittergut Wanlo/ Golfclub
Kuckumer Str. 61
Eiscafé Brustolon
Lindenplatz 1
Just Ladys
Quadtstr. 27
Feine Kost
Quadtstr. 28
Wickrath Brauhaus
Wickrathberger Str. 6

41199

Holz Finis
Luisental 61
Prolibri Buchladen
Zur Burgmühle 20

41236

Dr. Kreienbaum
Brucknerallee 76
Dr. Hubert Meier
Brucknerallee 87
Chaarisma
Dorfbröcher Str. 71
Saba Thai
Gartenstr. 189
Mega Sun
Gracht 23
etepeteete
Harmoniestr. 8
Fleischerei Hoever
Hauptstr. 83
Gottschalk Electronic
Limitenstr. 60
Dr. Dr. Lange & Weyel
Marktstr. 2
Blue Angel
Marktstr. 3
Männersache
Marktstr. 14
Rossini
Marktstr. 35
EDEKA
Mittelstr. 5
Brillen Dahmen
Odenkirchener Str. 20
Dr. Wacker
Stresemannstr. 44
Pro Elektra
Wilhelm-Straeter-Str. 4

41238

FitGym 24
Friedenstr. 145
Sportstudio Saphir
Konstantinstr. 2-16
Sanitätshaus
Giesenkirchen
Konstantinplatz 16
Friseursalon Barbara
Konstantinstr. 240
Museum Schloss Rheydt
Schlossstr. 508
Metzgerei Theißen
Schlossstr. 98
Parlengarten
Schloß-Dyck-Str. 93

41239

Freiraum Statthotel
Böningstr. 151
Blumen Ohlig
Hohlstr. 77
Elisabeth-K'haus
Hubertusstr. 100
Eisenhof
Klusenstr. 97
Gasthaus am Schmölderpark
Schmölderstr. 61
Restaurant Scala
Wäteler Str. 24

Brüggen

Happelter Hof
Happelter Heide 2
Vis a Vis Bistro
Klosterstr. 31

Erkelzen

Brautmoden Böschens
Gewerbestr. Süd 52a
Terhorst Senfmühle
Richard-Lucas-Str. 10a
Home Bed Collection
Theodor-Körner-Str. 38

Kaarst

Katina Tiernahrung
Industriestr. 10a

Korschenbroich

Hellas Der Grieche
Am Waldfriedhof 3
Mode Express
An der Alten Post 4
Spirit of Beauty
Hindenburgstr. 3
Presseshop Leuter
Hindenburgstr. 32
Asia Therme
Holzkamp 7
Die Conche
Ladestr. 1
Liedberger Landgasthaus
Landstr. 19
Privatbrauerei Bolten
Rheydter Str. 138
Buchhandlung Gutenberg
Sebastianusstr. 4
Gasthaus Stappen
Steinhausen 39

Nettetal

Golfclub Haus Bey
An Haus Bey 16
Leuther Mühle
Hinsbecker Str. 34

Schwalmtal

Lüttelforster Mühle
Lüttelforst 303
Inselschlösschen
Harkiseeweg 78

Viersen

Kaisermühle
An der Kaisermühle 20
Zaspel Factory Outlet
Schiefbahner Str. 11-13
Autozentrum West
Viersener Str. 113

Wegberg

Golfclub Schmitzhof
Arsbecker Str. 160
Burg Wegberg
Burgstr. 8
Golfclub Wildenrath
Friedrich-List-Allee
Tüschbroicher Mühle
Gerderhahner Str. 1

Willich

Gärtner Pötschke
Büttgener Str. 50
Bäckerei Greis
Kreuzstr. 3
Tommys Tanzstudio
Linsellesstr. 142-156
Restaurant Kaiserhof
Unterbruch 6

Shakira im Hockeypark

Shakira ließ den Nordpark mit einer gigantischen Lightshow und heißer Performance wackeln. Mit dem Auftritt der Kolumbianerin reiht sich der Hockeypark allmählich in den Tour-Zirkel der Weltstars.



MG ZIEHT AN

MG ZIEHT AN – GO TEXTILE!, die bundesweit größte Nachwuchs- und Recruitingmesse für die Textil- und Modbranche, war wieder ein voller Erfolg. Bereits zum siebten Mal fand die Jobbörse in Mönchengladbach statt und verzeichnete mit 83 Ausstellern einen neuen Teilnehmerhöchststand. Mit über 7.000 Besuchern konnte ein neuer Rekord erzielt werden.



Campus-Gespräche

Die Campusgespräche des Initiativkreises Mönchengladbach standen ganz im Zeichen der Frauenfußball-WM. Mit DFB-Präsident Theo Zwanziger, Leverkusens Sportdirektor und Stürmer-Legende Rudi Völler, Borussia's Vizepräsident Rainer Bonhof, Mönchengladbachs WM-Nationalspielerin Lira Bajramaj und ZDF-Fernsehmoderatorin Dunja Hayali war die Runde prominent besetzt.



Schaffrath spendet 100.000 €

Unter dem Motto „Zeig Herz beim Möbelkauf“ spendete der Einrichtungsspezialist zum 50-jährigen Firmenjubiläum zehn Prozent der Tageseinnahmen in den vier Wohnkaufhäusern an die „Schaffrath Stiftung für Soziales“. Insgesamt kamen 100.000 Euro zusammen – die größte Spendensumme in der Unternehmensgeschichte. Das Geld kommt hilfebedürftigen Menschen in der Region zugute, u. a. der Aidshilfe MG, die dringend eine neue Küche braucht.



Fünf-Länder-Treffen

Das Fünf-Länder-Treffen im Math.-Nat. Gymnasium war voller Spannung und Spaß. Unter dem Motto „Verwoben“ arbeiteten Schüler aus Deutschland, Belgien, Luxemburg, Frankreich und den Niederlanden in Workshops an einer gemeinsamen Präsentation und trugen sportliche Wettkämpfe aus. Die ereignisreichen Tage wurden auf einer großen Abschiedsparty gefeiert. Seit 1965 gehört das jährliche Treffen zu den Höhepunkten der befreundeten Schulen.



Borussia für Integration

Die Borussia-Mönchengladbach-Stiftung spendete dem Deutsch-Russischen Integrationsverein Mönchengladbach und Umgebung e. V. 3.000 Euro. Borussia's anlässlich des 110-jährigen Vereinsbestehens gegründete Stiftung hat es sich zur Aufgabe gemacht, soziale Maßnahmen zur Integration Jugendlicher in die Gesellschaft zu fördern. In einer gemeinsamen Aktion mit Radio 90,1 hat die Borussia-Stiftung in den letzten Monaten förderungswürdige Projekte vorgestellt und ausgesucht.



facebook.com/CometCineCenter
twitter.com/CometCineCenter



VIERSENER STRASSE 8 · TICKET HOTLINE: 0 21 61 - 8 14 40 · WWW.COMET-CINE-CENTER.DE



DAS BLAUE VOM HIMMEL

Kinostart: 2.6.2011
Die Beziehung zwischen Marga und ihrer Tochter Sofia war immer schwierig. Die Mutter zeigte gegenüber ihrer Tochter nur wenige Gefühle. Als Marga jedoch mehr und mehr in ihrer Vergangenheit versinkt, finden sich beide plötzlich in einer vollkommen neuen Situation wieder. Marga beginnt fortwährend von einer Zeit zu erzählen, die ihrer Tochter gänzlich fremd ist. Daraufhin fahren beide nach Riga, wo Marga aufgewachsen ist und Juris geheiratet hat, um mehr über die Vergangenheit zu erfahren. Doch je mehr Sofia über ihre gemeinsame Vergangenheit erfährt, desto stärker werden die Zweifel an ihrer eigenen Geschichte.

Mit Hannelore Elsner, Juliane Köhler, Karoline Herfurth, Niklas Kohrt
Regie: Hans Steinbichler



EINE INSEL NAMENS UDO

Kinostart: 16.6.2011
Der Kaufhausdetektiv Udo (Kurt Krömer) ist geradezu gemacht für einen Job, in dem man nicht auffallen darf, denn er leidet an „Schwersichtbarkeit“. Das bedeutet nicht, dass sein Körper durchsichtig ist, sondern dass er von seiner Umgebung meist nicht wahrgenommen und übersehen wird. Doch als Hotelmanagerin Jasmin in sein Leben tritt und ihn ganz ohne Mühe von selbst sehen kann, stellt sich Udos unscheinbares Dasein völlig auf den Kopf. Zum ersten Mal hat er Schmetterlinge im Bauch. Dass die Liebe zu Jasmin allerdings bedeutet, dass er plötzlich für alle sichtbar ist, erweist sich als kleines Problem. In Sachen Umgangsformen, Konversation und Stil kennt sich Udo schließlich nicht aus.

Mit Kurt Krömer, Fritzi Haberlandt
Regie: Markus Sehr



FREMD FISCHEN

Kinostart: 16.6.2011
Rachel arbeitet erfolgreich als Anwältin bei einer von New Yorks größten Kanzleien, glücklich ist sie trotzdem nicht. Wie auch, wenn sie ihren 30. Geburtstag in New York als Single verbringen muss? Ganz anders als ihre beste Freundin Darcy, die mit Dex verlobt ist. Doch nach einer Party zu ihrem 30. Geburtstag landet Rachel ausgerechnet mit Dex im Bett, einem alten Schwarm aus ihrer Jura-Ausbildung. Dummerweise ist der ausgerechnet mit ihrer besten Freundin Darcy verlobt.

Mit Kate Hudson, Ginnifer Goodwin, John Krasinski
Regie: Luke Greenfield



LARRY CROWNE

Kinostart: 30.6.2011
Der lebenswürdige Durchschnittstyp Larry Crowne hat seine Berufung als Teamleiter eines Großunternehmens gefunden. Als seine Karriere ein abruptes Ende findet und er die Entlassung in Händen hält, wird es Zeit, sein Leben zu überdenken. Er beschließt kurzerhand, den damals versäumten College-Abschluss nachzuholen. Hierbei findet er nicht nur neue Freunde in einer buntgemischten Gruppe rollerfahrender Studenten, sondern auch seine große Liebe, die hübsche Lehrerin Mercedes Tainot.

Mit Tom Hanks, Julia Roberts, Bryan Cranston, Wilmer Valderrama,
Regie: Tom Hanks



The Metropolitan Opera LIVE IM COMET CINE CENTER

NEUE SAISON

15. Oktober 2011, 19 Uhr
Donizetti: **ANNA BOLENA**
Mit Anna Netrebko, Elina Garanca, Jane Seymour
Dirigent: Marco Armiliato, Produktion: David McVicar

VORVERKAUF HAT BEGONNEN

29. Oktober 2011, 19 Uhr
Mozart: **DON GIOVANNI**
Mit Mariusz Kwiecien, Barbara Frittoli, Ramón Vargas
Dirigent: James Levine, Produktion: Michael Grandage



5. November 2011, 17 Uhr
Wagner: **SIEGFRIED**
Mit Deborah Voigt, Gary Lehman, Bryn Terfel
Dirigent: James Levine, Produktion: Robert Lepage

21. Januar 2012, 19 Uhr
Händel/Rameau/Vivaldi u. a.: **THE ENCHANTED ISLAND**
Mit Joyce DiDonato, Plácido Domingo, David Daniels
Dirigent: William Christie, Produktion: Phelim McDermott

11. Februar 2012, 18 Uhr
Wagner: **GÖTTERDÄMMERUNG**
Mit Deborah Voigt, Gary Lehman, Waltraud Meier
Dirigent: James Levine, Produktion: Robert Lepage

7. April 2012, 18 Uhr
Massenet: **MANON**
Mit Anna Netrebko, Piotr Beczala, Paulo Szot
Dirigent: Fabio Luisi, Produktion: Laurent Pelly

10. Dezember 2011, 19 Uhr
Gounod: **FAUST**
Mit Jonas Kaufmann, René Pape, Marina Poplavskaya
Dirigent: Yannick Nézet-Séguin, Produktion: Des McAnuff

14. April 2012, 19 Uhr
Verdi: **LA TRAVIATA**
Mit Natalie Dessay, Matthew Polenzani, Dmitri Hvorostovsky
Dirigent: Fabio Luisi, Produktion: Willy Decker





Stehen auch Sie manchmal fassungslos vor besonders skurrilen oder hässlichen Dingen im öffentlichen Raum?

Schreiben Sie uns: redaktion@hindenburger.de

Text und Fotos: Sascha Broich



Feld auf Zeit

MG City. Zwischen Bellstiege und Margaretenstraße liegt das „Feld“. So lange auf der bislang ungenutzten Fläche kein Parkplatz entsteht, stellt die Stadt sie zur Verfügung. Das Raum-auf-Zeit-Konzept greift wieder mal erfolgreich auf Grundstücken mit „Filetstück-Charakter“. Die ganz in der Nähe ansässigen Salafisten interessieren sich bereits für einen bewachten Truppenübungsplatz an dieser Stelle.

Stadtpatron mit leeren Händen

Der arme Vitus. Früher hielt er in der linken Hand einen Palmwedel als Zeichen des Sieges, des Triumphes und der Freude. Als Jesus auf einem Esel in Jerusalem Einzug, wurde er mit Palmwedeln begrüßt. Wenn die Fußballfans aus aller Welt auf den Alten Markt ziehen, werden sie von einem Mann mit leeren Händen begrüßt – als Zeichen der Sorgen, Ängste und Nöte um die städtische Finanzlage.

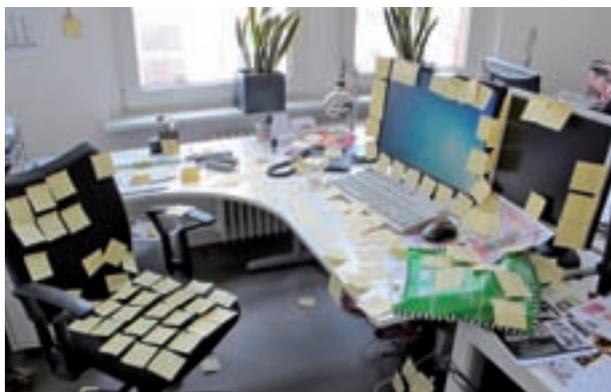


Brunnen ohne Pate

Das Hochzeitspaar freute sich auf ein Foto vor dem Brunnen der KFH, doch der ist versiegt, wie viele andere städtische Brunnen – kein Geld. Bald machte das Gerücht die Runde, dass dies auch so bleibt, sofern keine Brunnenpaten gewonnen werden, die den Unterhalt bezahlen. „Blanker Unsinn“, sagt Lothar Beine (SPD). „Die NVV könnte doch die Brunnen übernehmen, wie einst die Bäder“, sagt Joachim Roeske (CDU). Na dann ist ja alles gut.

Zeit für Erinnerungen

Kaum verlässt man seinen Arbeitsplatz einmal für ein paar Stunden, kleben überall diese hässlichen gelben Zettel und sollen einen an das erinnern, was man noch alles zu erledigen hat. In diesem Fall haben es die lieben Mitarbeiter allerdings etwas übertrieben.



VERLAG

HINDENBURGER – Die Stadtzeitschrift für Mönchengladbach und Rheydt erscheint bei:
Marktimpuls GmbH & Co. KG
 Kaiserstr. 68, 41061 Mönchengladbach
 Tel. 02161/68695-20, Fax 02161/68695-21

REDAKTION

HERAUSGEBER

Sascha Broich, Marc Thiele

CHEFREDAKTEUR

Sascha Broich (V. i. S. d. P.)

KONTAKT REDAKTION

Tel. 02161/68695-30 · Fax 02161/68695-21
 E-Mail: redaktion@hindenburger.de

TERMINKALENDER

Martin Huth, termine@hindenburger.de

REDAKTIONELLE MITARBEIT

Sascha Broich (sb), Esther Hürter (eh), Martin Huth (mh), Corinna Ingenhaag (ci), Natascha Oberste (no), Andrea Peters (ap), Patrick Peters (pp), Ingo Rütten (ir), Sonja Schleypen (sos), Julia Siegers (js), Marc Thiele (mt)

FOTOS

Simone Stähn, Sascha Broich, Donna Schmelzer, Esther Hürter, Sandra Ophei, istockphoto.com

GRAFIK

Marktimpuls GmbH & Co. KG
 Satz & Layout: Sandra Ophei, Sascha Broich, Stefan Voeller, Donna Schmelzer, Linda Flamme
 Webdesign: Marc Thiele, Donna Schmelzer

Für die Richtigkeit der Termine und Anzeigentexte kann der Verlag keine Gewähr übernehmen. Alle Berichte und Beiträge sind nach bestem Wissen und Gewissen der jeweiligen Autoren zusammengestellt. Namentlich gekennzeichnete Beiträge geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Für eingesandte Unterlagen jeglicher Art übernimmt der Verlag keine Haftung. Satiren und Kolumnen verstehen sich als Satire im Sinne des Presserechts. Nachdruck des gesamten Inhaltes, auch auszugsweise, sowie der vom Verlag gestalteten Anzeigen nur mit schriftlicher Freigabe des Verlages. Alle Rechte liegen beim Verlag.

ANZEIGEN/VERTRIEB:

Verantwortlich

Marc Thiele, Tel. 02161/68695-50 · Fax 02161/68695-21
 E-Mail: media@hindenburger.de

Anzeigenverkauf/Anzeigenberatung

Jasmin Pretscher, André Weiß

Aktuelle Mediadaten und Anzeigenpreisliste

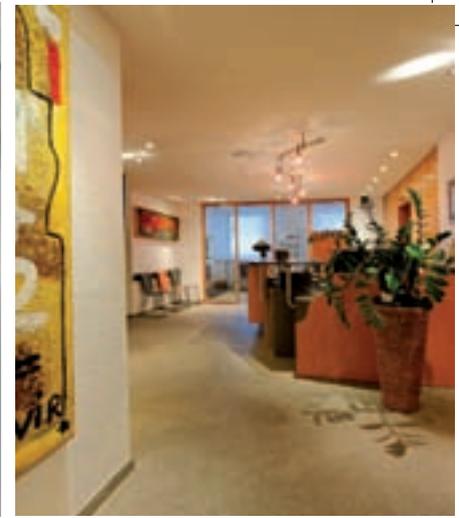
www.hindenburger.de/mediadaten.pdf

Auflage: 35.000. Vertrieb in ausgewählten Stadtteilen, Geschäften und Gastronomiebetrieben im Erscheinungsgebiet.

HINDENBURGER ABO

Ein Abo (12 Ausgaben, Inland) kostet 36,- € inkl. 7 % MwSt. Mehr Informationen unter www.hindenburger.de.

www.hindenburger.de



Wir sind uns der Verantwortung bewusst: Es geht um Ihre Gesundheit, Ihr Gesicht, Ihre sympathische Ausstrahlung, Ihre persönliche Wirkung – letztendlich um Ihr Wohlbefinden.

Implantologie
Oralchirurgie
Mund-Kiefer-Gesichtschirurgie
Ästhetisch-Plastische Gesichtschirurgie
Sanfte Faltenbehandlung
Lidlifting
Schmerzfreie Behandlungen
Zahnärztliche Schlafmedizin

Besondere Lösungen sind unser Ziel: Sanfte Methodik und angenehme Atmosphäre sorgen in der Praxis für Ästhetisch Plastische und Mund-, Kiefer, Gesichtschirurgie Dr. Dr. Lange & Weyel für eine spannungsfreie Behandlung. Neueste Verfahren, fachliches Know-how, dreidimensionale Diagnostik, computerunterstützte Implantationsplanung und klinische Erfahrung sind eine solide Basis für überzeugende Ergebnisse.

Beratung schafft Sicherheit und Vertrauen: Patienten sollen sich sicher fühlen und erst nach einer ausführlichen Information die für sie richtige Entscheidung treffen. Sprechen Sie mit uns. Wir werden Ihnen gerne alle Details erläutern und Ihnen mit mehr Informationen mehr Sicherheit vermitteln.



Dr. Dr. Lange & Weyel

Praxis für Ästhetisch Plastische und Mund-, Kiefer-, Gesichtschirurgie
Marktstraße 2, 41236 Mönchengladbach, Tel. 0 21 66 / 94 42 62

www.lange-weyel.de

Mönchengladbach
Aachener Str. 235
02161/305040

Viersen-Dülken
Viersener Str. 113
02162/956930

Rheydt
Friedrich-Ebert-Str. 215
02166/623060

Jüchen
Odenkirchener Str. 51-59
02165/170270

Grevenbroich
Am Hammerwerk 9-11
02181/49480



Abb. zeigt Sonderausstattung

SO VIEL FAHRSPASS FÜR SO WENIG GELD



Wir leben Autos.



Die PKW-Anschlussgarantie für Ersthalter nach den Bedingungen der CG Car-Garantie Versicherungs-AG bis max. 160.000 km. Der Garantieanspruch ist auf den Zeitwert des Fahrzeuges zum Eintritt des Garantiefalles begrenzt. Bei allen teilnehmenden Opel Partnern. Mehr Informationen auf www.opel-garantie.de

So günstig kann schick sein!

Der neue Opel Corsa: Jetzt für kurze Zeit zum SparPreis!

Der Opel Corsa Selection, 3-türig, inkl.

- Radio CD30
- Klimaanlage
- ESP
- Zentralverriegelung
- Außenspiegel elektrisch verstellbar
- u. v. m.

Unser SparPreis-Beispiel

für den Opel Corsa Selection 1.2, 51kW (70 PS)

schon ab

10.490,- €*

Kraftstoffverbrauch in l/100 km Opel Corsa Selection 1.2 51 KW (70 PS): innerorts: 6,9; außerorts: 4,4; kombiniert 5,3. CO₂-Emissionen: kombiniert 124 g/km (gemäß 1999/100/EG).

*Kurzzulassung mit 0 km. Angebot in begrenzter Stückzahl verfügbar. Fahrzeugpreis inkl. Überführung & Zulassung